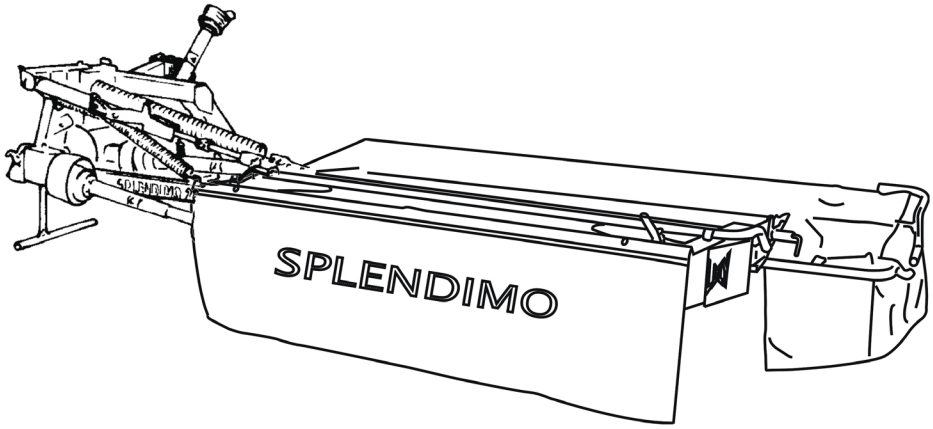
HIGH - TECH
IN AGRICULTURE

HANDLEIDING
OPERATOR'S MANUAL
LIVRET DE MISE EN ROUTE
BETRIEBSANLEITUNG

SPLENDIMO TC



Splendimo 280 TC

LELY INDUSTRIES NV
Weverskade 10 - NL-3155 PD Maasland - Tel. +31(0)10 - 5996333 - Fax +31(0)10 - 5996444

E-HV.008.0202

NEDERLANDS	**pagina**	**1**
ENGLISH	**page**	**23**
FRANÇAIS	**page**	**45**
DEUTSCH	**Seite**	**67**

HANDLEIDING

SPLENDIMO TC

Ehn008-d

SPLENDIMO® is een geregistreerde merknaam waarvan het uitsluitend gebruiksrecht toekomt aan ondernemingen van de LELY-groep.

©2002. Alle rechten voorbehouden.
Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, Nederland.

INHOUDSOPGAVE.....pagina

VOORWOORD.....5

GARANTIEBEPALINGEN.....5

TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE.....5

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....6

VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGSSTICKERS OP DE MACHINE.....7

1 INLEIDING.....8

2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER.....9

3 TRANSPORT.....10

4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE.....10
- 4.1 Maaihoogte.....10
- 4.2 Kneusintensiteit.....11
- 4.3 Zwadbreedte.....11

5 WERKEN MET DE SPLENDIMO® TC.....12

6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER.....14

7 ONDERHOUD.....15
- 7.1 Onderhoud na gebruik.....15
- 7.2 Smering.....15
- 7.3 Periodiek onderhoud.....16
- 7.4 Vervangen van maaimessen.....18
- 7.5 Olie tandwielkasten verversen.....18
- 7.6 Vet maaielementen vervangen.....19

Bijlagen
- A DE-/MONTAGE VAN DE MAAIBALK.....20
- B TECHNISCHE GEGEVENS.....23

VOORWOORD

Deze handleiding is bestemd voor degenen die met de machine werken en het dagelijks onderhoud uitvoeren.

Lees de handleiding eerst geheel door voordat u met werkzaamheden begint.

⚠ **Instructies waarmee uw veiligheid en/of die van anderen in het geding is worden aangegeven met een gevarendriehoek met uitroepteken in de kantlijn. Volg deze instructies altijd nauwgezet op.**

! **Instructies die ernstige materiële schade tot gevolg kunnen hebben als deze niet, of niet goed worden opgevolgd, worden aangegeven met een uitroepteken in de kantlijn**.

De machine die in deze handleiding wordt beschreven, kan onderdelen bevatten die niet tot de standaard uitrusting behoren, maar als accessoire verkrijgbaar zijn.
Dit wordt niet in alle gevallen aangegeven omdat de standaard uitvoering per land kan verschillen.

De machines en accessoires kunnen per land zijn aangepast aan de specifieke omstandigheden en zijn onderworpen aan continue ontwikkeling en innovatie.
De uitvoering van uw machine kan daardoor afwijken van in deze handleiding getoonde afbeeldingen.

GARANTIEBEPALINGEN

De fabriek stelt voor alle delen die bij normaal gebruik binnen een periode van 12 (twaalf) maanden na aankoop een defect vertonen, gratis vervangende onderdelen ter beschikking.

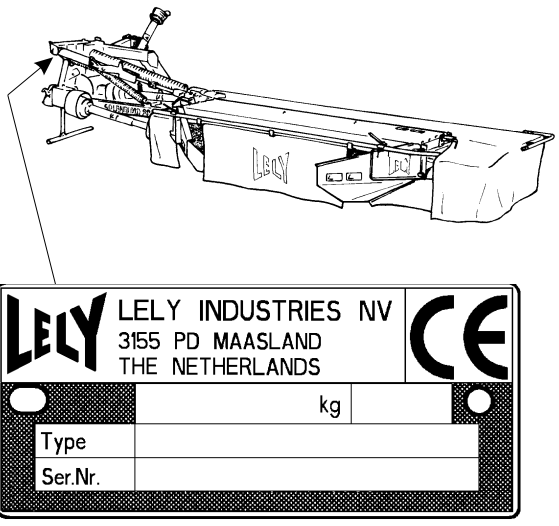
De garantie vervalt indien de in deze handleiding vermelde instructies niet, niet geheel of niet juist zijn opgevolgd.
De garantie vervalt eveneens zodra door u of door derden -zonder onze voorkennis en/of onze toestemming- werkzaamheden aan de machine worden verricht.

TYPE- EN SERIENUMMER VAN UW MACHINE

Het type-/serienummerplaatje bevindt zich op het koppelfreem, bij de hydraulische cilinder.

Vermeld bij correspondentie en bij het bestellen van onderdelen het type- en serienummer van uw machine.
Vul hieronder het type- en serienummer van uw machine in.

Typenummer	
Serienummer	

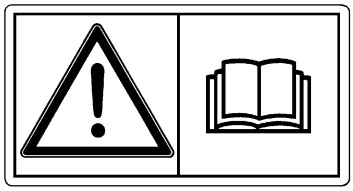


VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

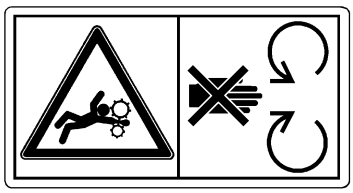
- Gebruik de machine uitsluitend voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Geef gevolg aan alle veiligheidsvoorschriften met inbegrip van de in de handleiding vermelde en op de machine voorkomende instrukties.
- Bedien de machine op veilige wijze.
- De machine mag alleen bediend worden door ervaren, behoedzame en met de machine vertrouwde personen.
- Wees voorzichtig en tref alle voorzorgsmaatregelen op veiligheidsgebied.
- Verzeker u er van, dat alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen altijd op de bestemde plaats zijn aangebracht.
- Blijf buiten het bereik van bewegende delen.
- Verzeker u er van, dat motor, aftakas en draaiende delen stilstaan alvorens te beginnen met afstelling, reiniging of smering van de machine.
- Zorg ervoor dat tijdens het werk met de machine niemand in de gevarenzone is en overtuig u ervan dat iedereen ver uit de buurt is. Dit geldt speciaal indien langs een weg of nabij of op sportvelden, etc. gewerkt wordt.
- Gebruik een trekker met een cabine.
- Zuiver de velden van vreemde voorwerpen en stenen.
- Volg voor transport over de openbare weg de daarvoor geldende wettelijke voorschriften op.
- Gebruik zwaailichten of andere veiligheidstekens, indien vereist.
- Het is niet toegestaan zich op de machine te bevinden.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Neem de druk weg van hydraulische systemen voordat hieraan werkzaamheden worden verricht en/of hydraulische slangen worden aan- of afgekoppeld.
- Gebruik beschermende kleding, handschoenen en/of veiligheidsbril indien vereist.
- Maak de waarschuwingsstickers regelmatig schoon, zodat ze altijd goed leesbaar zijn.

VERKLARING VAN DE WAARSCHUWINGS-STICKERS OP DE MACHINE

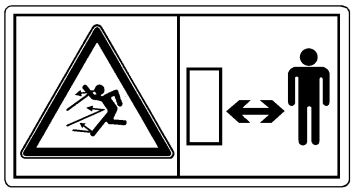
- Lees eerst de handleiding voordat u met de machine gaat werken. Neem alle instructies en veiligheidsvoorschriften in acht.



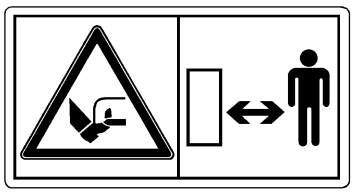
- Gevaar voor draaiende delen.
  Houd afstand van draaiende delen.



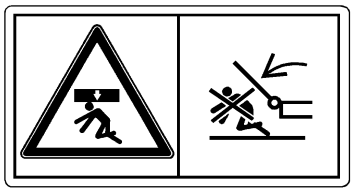
- Gevaar voor rondvliegende voorwerpen.
  Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.



- Gevaar voor maaimessen.
  Houd een ruime, veilige afstand van de machine zolang de trekkermotor is ingeschakeld.

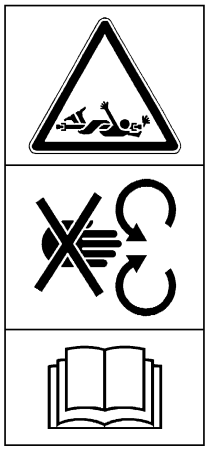


- Gevaar voor neerklappende maaibalk.
  Blijf buiten de uitklapzone van de maaibalk.



- Laat de machine nooit draaien met een aftakastoerental hoger dan 540/min.

- Gevaar voor draaiende delen!
  Lees de gebruiksaanwijzing van de koppelingsas.
  Werk nooit met een koppelingsas zonder bescherming.

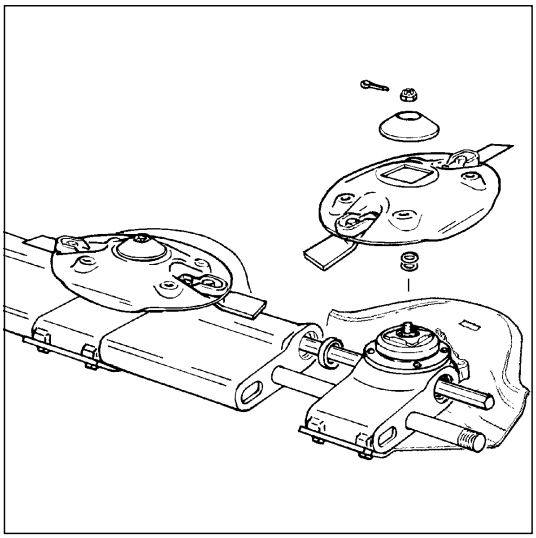


1 INLEIDING

De LELY SPLENDIMO TC schijvenmaaier/kneuzer is geschikt voor het maaien van grasland. Er kunnen taluds tot ca. 30° omhoog en 30° omlaag worden gemaaid.

De machine is opgebouwd uit een maaibalk en een kneusinrichting.

Al naar gelang de toepassing is de maaibalk voorzien van verschillende type maaischijven (fig. 1). De maaibalk is samengesteld uit maaielementen volgens het Lely-unit-systeem. De elementen worden samen met tussenstukken door middel van een trekstang bijeengehouden.
Het eerste maaielement (aandrijfelement) wordt van bovenaf aangedreven. Er worden voor de “S”- en “N”-draairichting verschillende aandrijfmaaielementen toegepast (fig. A-2). Een verenstalen as, aangedreven door het aandrijfmaaielement, zorgt voor de aandrijving van de andere elementen.



1

De elementen zijn links- of rechtsomdraaiend. Deze worden standaard gemonteerd als getoond in figuur 2.

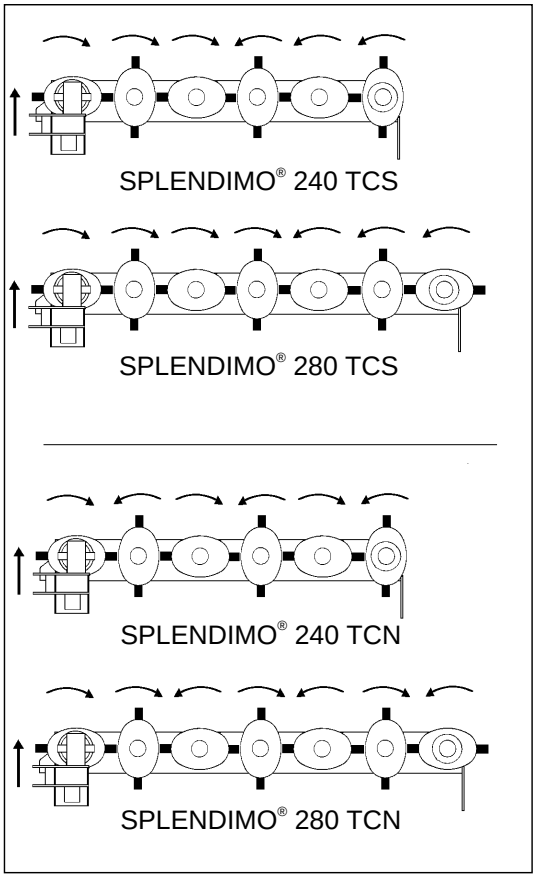
Bij de SPLENDIMO TC maaier/kneuzer kunnen de maaielementen desgewenst in een andere opstelling worden gemonteerd (afhankelijk van de gebruikte combinatie maaischijf en bijbehorend mesje).

De kneusinrichting bestaat uit een rotor met kneusvingers van slagvast kunststof, een aluminium kap met zwadborden en een regelklep voor de instelling van de kneusintensiteit.

Het gemaaide gewas wordt over vrijwel de gehele breedte van de maaibalk door de kneuzer gevoerd. Het gewas wordt zo behandeld dat de waslaag op het blad plaatselijk wordt verwijderd en eventueel aanwezige dikke stengels worden geknikt. Het gewas wordt achter de machine zeer luchtig, enigszins gekeerd, in een smal zwad neergelegd. Er komt hierdoor weinig gewas in aanraking met de natte ondergrond en er behoeft niet over het gemaaide gewas te worden gereden.

De SPLENDIMO TC maaier/kneuzer laat zich geheel bedienen met één hydraulische cilinder.

Een uitslagbeveiliging beschermt de machine tegen schade bij het onverhoopt raken van obstakels tijdens het maaien.

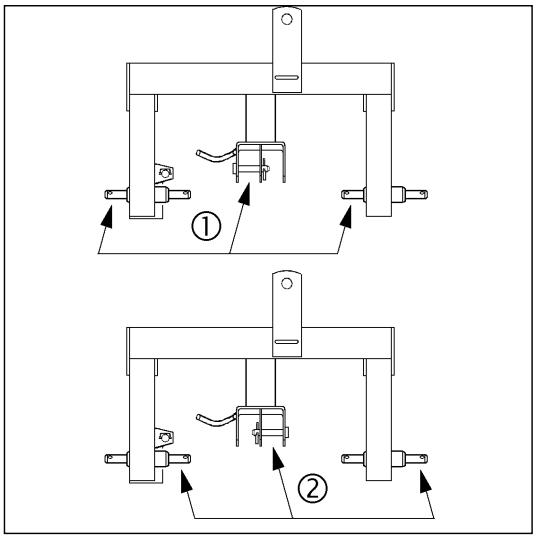


2

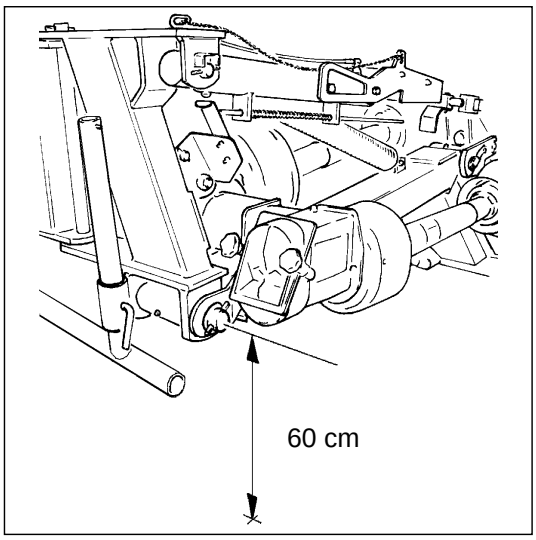
2 MONTAGE ACHTER DE TREKKER

De driepuntsbok heeft door de dubbele ophangpennen (categorie II), twee aanspanmogelijkheden (fig. 3). Hierdoor kan de machine meer of minder naar buiten achter de trekker worden aangespannen.

- Kies positie ① voor de SPLENDIMO 240 TC maaier/kneuzer en positie ② voor de SPLENDIMO 280 TC maaier/kneuzer. Het hart van het zwad komt dan bij de volgende gang onder het hart van de trekker.
  Gebruik altijd positie ② wanneer een omlaaglopend talud wordt gemaaid, zodat zo ver mogelijk van de kant kan worden gereden.
- Stel de hefarmen van de trekker op gelijke hoogte in.
- Bevestig de hefarmen aan de ophangpennen van de bok.
- Monteer de topstang van de trekker met een categorie II topstangpen aan de machine.
- Hef de bok zover op dat de scharnierpen van het tussenfreem (fig. 4) zich ca. 60 cm boven de grond bevindt.
- Zet de steunpoot omhoog.
- Zet de hefarmen van de trekker met stabilisatiekettingen of -stangen vast, zodat de machine geen zijdelingse bewegingen kan maken.
- Controleer of de koppelingsas gemakkelijk in- en uitschuift.
- Monteer de koppelingsas aan de trekkeraftakas.



3



4

Controleer bij de eerste montage of gebruik van een andere trekker de minimale en maximale overlapping van de ashelften*.
Controleer daarbij ook of er voldoende overlap is wanneer de uitslagbeveiliging in werking treedt.

Bevestig de veiligheidsketting van de beschermbuis aan een vast deel van de trekker.

- Sluit de hydraulische slang aan op een enkelwerkend hydraulisch ventiel van de trekker, voorzien van een zweefstand.
- Leg het uiteinde van het bedieningskoord van de cilindervergrendeling in de trekkercabine.
- Controleer of de hefarmen op gelijke hoogte blijven staan wanneer de maaibalk wordt opgeklapt.

*) Raadpleeg de bij de koppelingsas behorende instructie.

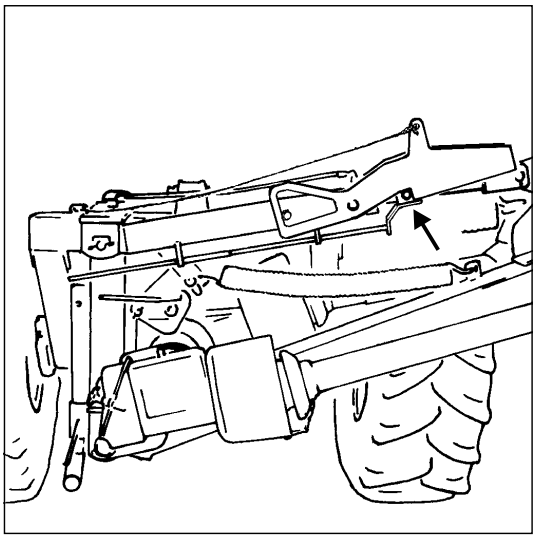
3 TRANSPORT

De SPLENDIMO TC maaier/kneuzer kan in de hefinrichting van de trekker worden getransporteerd.

- Trek de vergrendelhaak van de hydraulische cilinder omhoog en trek de cilinder geheel in.
- Controleer of de cilinder door de vergrendelhaak (fig. 5) is geborgd.
- **Breng alle wettelijk voorgeschreven verlichting en waarschuwingstekens aan.**

⚠
- **Zorg er bij transport over de openbare weg voor dat de voorasdruk voldoende is (zonodig frontgewichten aanbrengen) en dat de maximaal toegestane achterasdruk niet wordt overschreden.**

De machine is nu klaar voor transport.



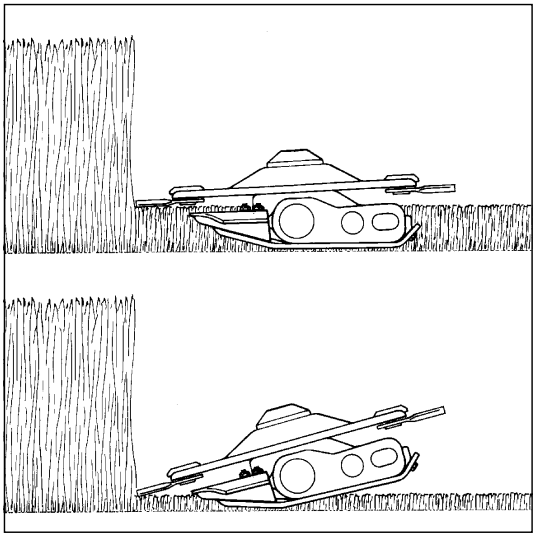
5

4 AFSTELLEN VAN DE MACHINE

- Trek de vergrendelhaak van de hydraulische cilinder omhoog en laat de machine door middel van de cilinder behoedzaam zakken.
- Stel met de hefinrichting van de trekker de scharnierpen van het tussenfreem op een hoogte van 60 cm boven de grond (fig. 4) af. Houd rekening met insporing van de trekkerbanden.
  Begrens een beweging naar beneden met bijvoorbeeld een stabilisatieketting (accessoire) als de hefinrichting niet op de ingestelde hoogte kan worden gehouden.

4.1 Maaihoogte

- Stel de maaihoogte in door de maaibalk door middel van de topstang meer of minder voorover te stellen (fig. 6).

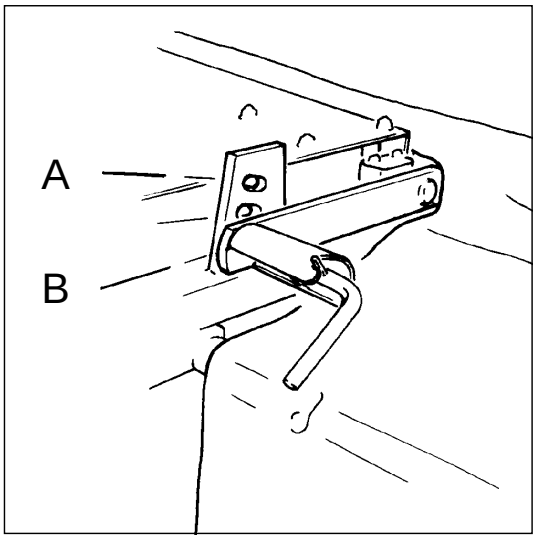


6

4.2 Kneusintensiteit

De kneusintensiteit kan worden ingesteld met behulp van de regelklep in de kneuzer en het rotortoerental.

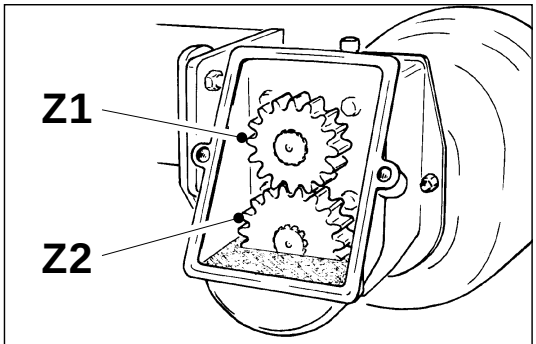
- Stel de regelklep af.
  Stand A (fig. 7) geeft de hoogste kneusintensiteit, stand B de laagste. Er is één tussenstand.
  Vergrendel de regelklep aan beide zijden van de kneuzerkap.
- Plaats de machine op een vlakke vloer en hef de bok tot minimaal de werkhoogte om te voorkomen dat olie uit de wisselkast loopt als het deksel wordt verwijderd.
  Monteer de tandwielcombinatie (fig. 8) die het gewenste rotortoerental geeft.



7

Het hoogste rotortoerental in combinatie met de regelklep in stand A, geeft de hoogste kneusintensiteit.

Wanneer het laagste toerental in combinatie met stand B van de regelklep wordt toegepast, wordt het gewas nagenoeg niet gekneusd.



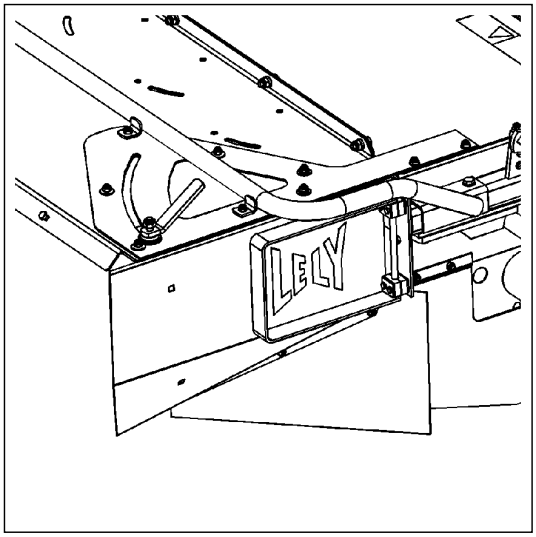
	rotortoerental /min			
	500	875	550	780
Z1	15	20	16	19
Z2	20	15	19	16

8

4.3 Zwadbreedte

Bij de SPLENDIMO 240 TC maaier/kneuzer is de zwadbreedte instelbaar van 0,8 tot 1,6 m; bij de SPLENDIMO 280 TC maaier/kneuzer van 1,0 tot 1,8 m.

- Verstel het zwadbord met de verstelinrichting tot de gewenste opening is verkregen. Vergrendel daarna de verstelinrichting.

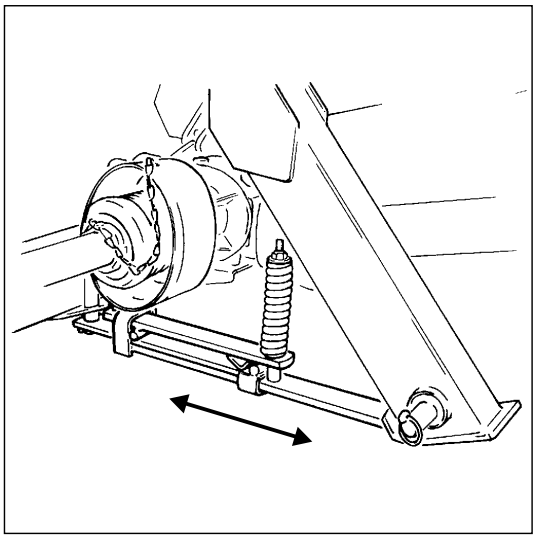


9

- Hef de machine eerst uit het gewas en verminder direct daarna het toerental.

Wanneer de machine tijdens het maaien een obstakel raakt, kan deze naar achteren uitwijken doordat de obstakel-beveiliging (fig. 13) dan uitschuift.

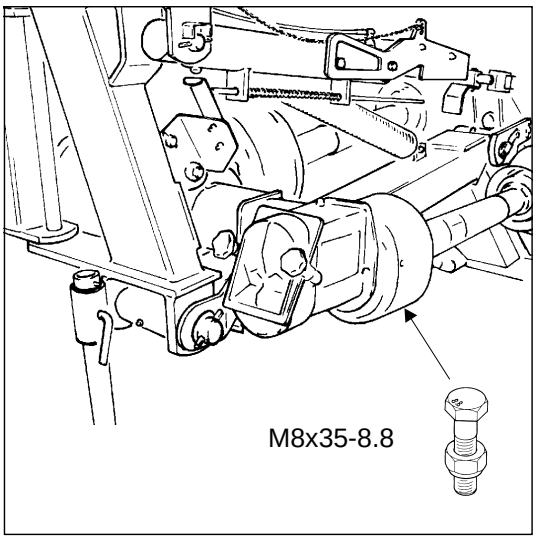
- Rij in dat geval een paar meter achteruit tot de beveiliging weer is vergrendeld.



13

De kneusrotor is tegen overbelasting beveiligd door een breekboutkoppeling.

- Vervang een gebroken breekbout door een bout M8x35-8.8 (fig. 14).



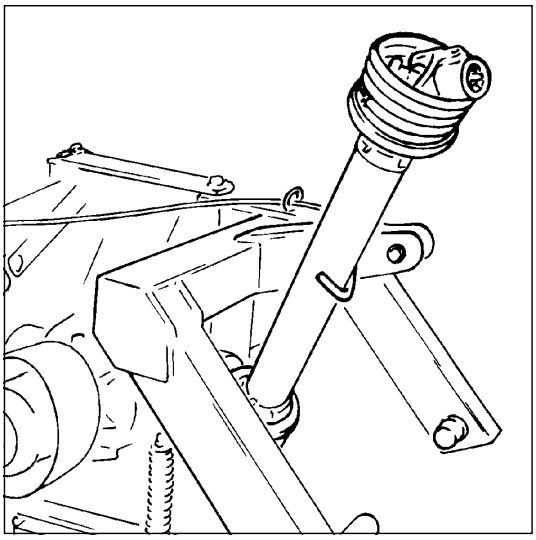
14

6 AFKOPPELEN VAN DE TREKKER

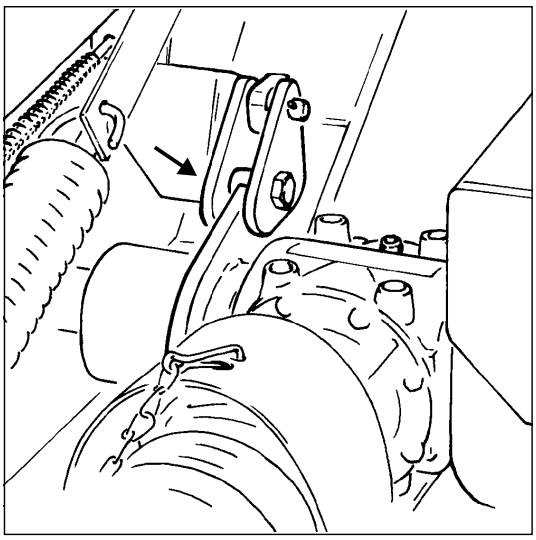
- Klap de machine naar beneden.
- Zet de trekkermotor af. Neem de koppelingsas los van de trekkeraftakas.
- Leg de koppelingsas op de haak (fig. 15).
- Zet de steunpoot in de onderste stand.
- Laat de hefinrichting zakken tot de steunpoot op de grond rust.
- Neem de druk weg van het hydraulisch systeem en ontkoppel de hydraulische slang.

⚠ **Controleer of de bus in het tuimelstuk voor de aanslagplaat staat (fig. 16).**

- Verwijder het bedieningskoord van de vergrendelhaak uit de trekkercabine.
- Maak de topstang los van de machine.
- Ontkoppel de hefarmen van de machine.



15



16

7 ONDERHOUD

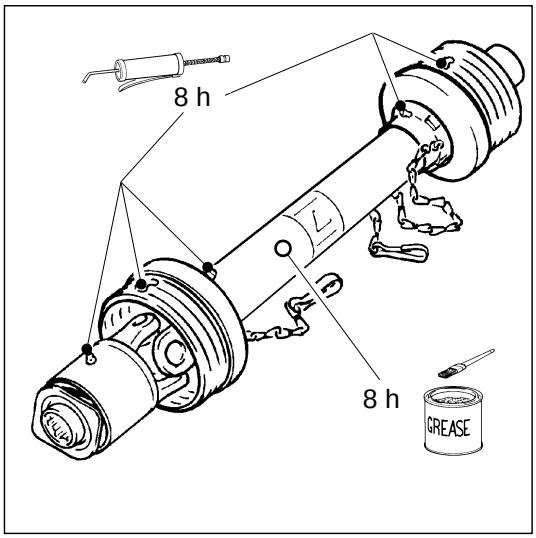
Een goed onderhoud van de machine is noodzakelijk om deze betrouwbaar en veilig in gebruik te houden.

7.1 Onderhoud na gebruik

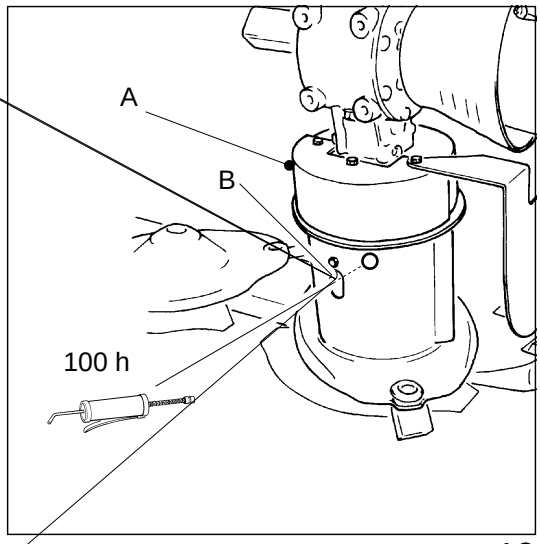
- Maak de machine grondig schoon. Laat de machine na het schoonspuiten even draaien, zodat het water onder de maaischijven wordt weggeslingerd.
- Controleer de maaimessen en maaischijven op vastzitten en beschadigingen (aanhaalmomenten: zie hoofdstuk 7.3).
- Controleer het beschermzeil op beschadigingen.
- Smeer de machine in met een roestwerend middel.
- Smeer de zuigerstang in met een corrosiewerend middel wanneer de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Verwijder dit bij het opnieuw in gebruik nemen. Anders kan, als het middel is verhard, de afdichting van de cilinder worden beschadigd.

7.2 Smering

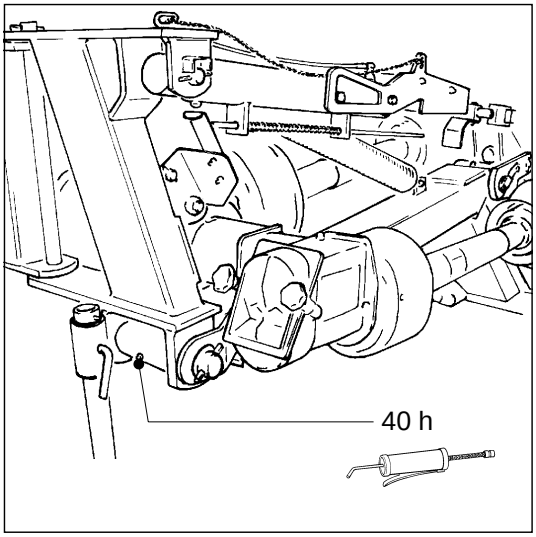
- Smeer de koppelingsassen iedere 8 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes, de beschermbuizen en de vrijloopkoppeling (fig. 17).
- Vet de profielbuizen van de koppelingsas iedere 8 werkuren in.
- Smeer de koppelingsas boven het aandrijfelement iedere 100 werkuren door bij de smeernippels op de kruisstukjes. Demonteer daartoe de kap A (fig. 18) en de afdichtplaat B. Verwijder eventueel in de hoed aanwezige grond en/of gewas.
- Smeer de scharnierassen van het tussenfreem elke 40 werkuren door (fig. 19).
- Smeer de lagerblokken van de kneusrotor iedere 8 werkuren door (fig. 20).
- Smeer alle overige scharnierpunten elke 40 werkuren in met vet of olie.
- Breng elke 40 werkuren enkele druppels olie aan op de nokken van de obstakelbeveiliging (fig. 21).



17



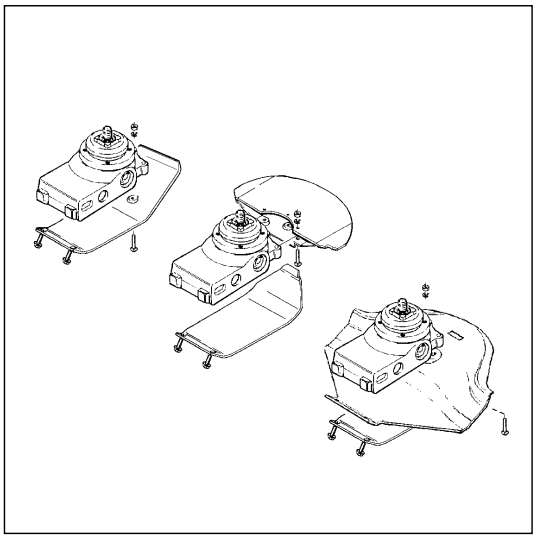
18



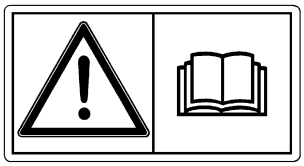
19

- Controleer de tandwielkasten op lekkage.
  (Verversen van de olie: zie hoofdstuk 7.5)
- Controleer of alle waarschuwingsstickers onbeschadigd op de machine aanwezig zijn (fig. 24).

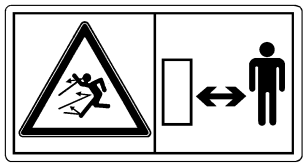
	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0



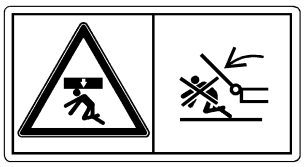
23



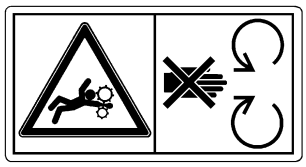
A



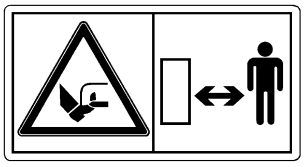
B



C

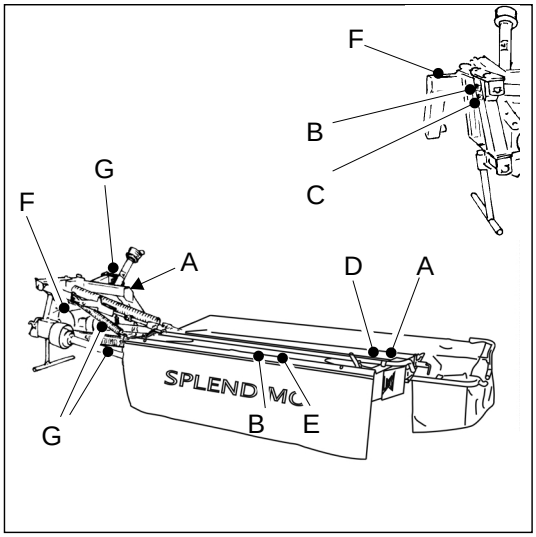


D

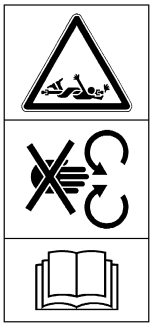


E

F



24



G

A (bestelnummer 9.1170.0408.0) - 2x -
B (bestelnummer 9.1170.0410.2) - 3x -
C (bestelnummer 9.1170.0420.5)
D (bestelnummer 9.1170.0407.6)
E (bestelnummer 9.1170.0419.4)
F (bestelnummer 9.1170.0125.4) - 2x -
G (bestelnummer 16.61.175) - 3x -

7.4 Vervangen van maaimessen

De maaimessen hebben een verschillende uitvoering voor links- en rechtsdraaiende maaischijven. De snijkant dient aan de voorzijde, gezien in de draairichting van de schijf, naar beneden te wijzen (fig. 25).

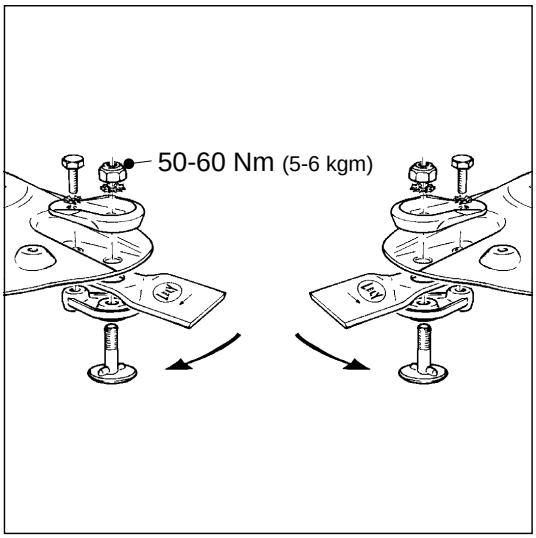
- **Bij een "S" draairichting in combinatie met een aandrijfschijf type "BLX" 100 mm maaimessen gebruiken.**

!

- **Bij een "N" draairichting in combinatie met een aandrijfschijf type "N" 120 mm maaimessen gebruiken.**

De maaimessen zijn voorzien van twee snijkanten. Wanneer één kant is versleten, kan het mes worden omgekeerd en de tweede snijkant worden benut.

- Vervang de messen per schijf gelijktijdig, om onbalans in de schijf te voorkomen.
- Vervang versleten of beschadigde moeren en mesbouten.
- Gebruik nieuwe moeren. Draai deze vast met een aanhaalmoment van 50-60 Nm (5-6 kgm).

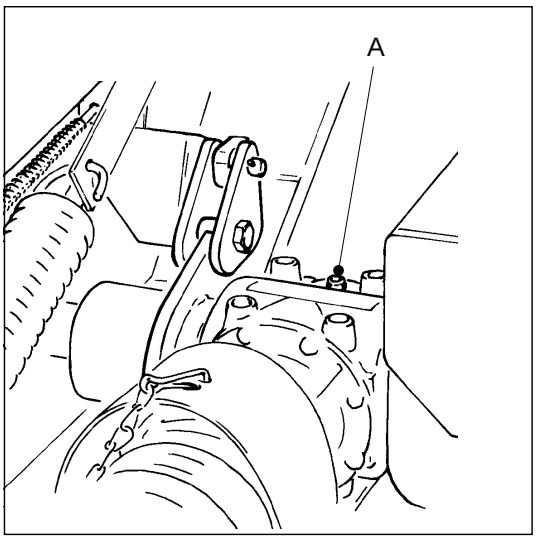


25

7.5 Olie tandwielkasten verversen

Ververs de olie van de tandwielkasten en het aandrijfelement bij een nieuwe maaier (of na montage van een nieuwe tandwielkast) de eerste keer na ca. 30 werkuren en daarna iedere 250 werkuren.

- Vul de tandwielkast A (fig. 26) met 1.7 *l* transmissie-olie (GX85W-140).
- Vul de tandwielkast B (fig. 27) met 0.85 *l* transmissie-olie (GX85W-140).
- Vul het aandrijfelement C (fig. 27) met een zorgvuldig afgemeten hoeveelheid van 0.45 *l* transmissie-olie (GX85W-140).



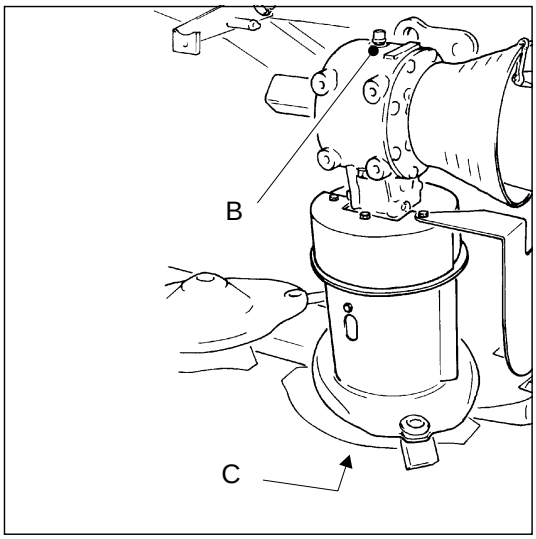
26

!

Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en blijvende schade aan het element tot gevolg hebben.

Verwijder de slijtplaat om de aftap-/vulplug te kunnen bereiken. Houd de maaibalk iets achterover om de olie te verwijderen. Kantel de maaibalk voorover om het aandrijfelement te vullen.

Ververs de olie in het aandrijfelement vaker wanneer onder zware omstandigheden wordt gewerkt.



27

- Vul de tandwielkast D (fig. 28) met 0.8 *l* transmissie-olie (GP80W90).

7.6 Vet maaielementen vervangen

Vervang het vet in de in de maaielementen elke 500 werkuren of na iedere 1000 hectaren.

Volg hiervoor onderstaande aanwijzingen op.

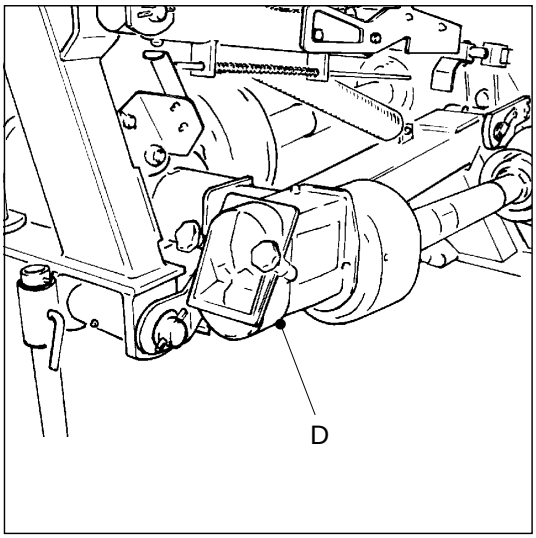
- Verwijder de maaischijf.
- Neem het lagerhuis A (fig. 29) van het element. Let erop dat de vulringen B op hun plaats blijven.

! **Wanneer meerdere lagerhuizen tegelijk worden gedemonteerd, dient ervoor te worden gezorgd dat de lagerhuizen later op de oorspronkelijke elementen worden teruggeplaatst.**

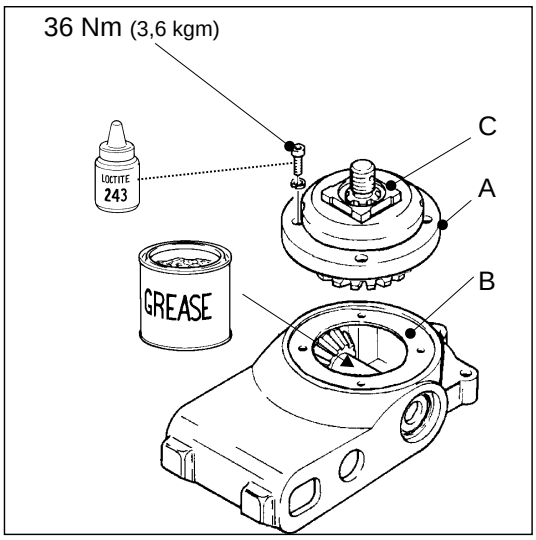
- Verwijder het vet uit het element. Gebruik **geen** oplosmiddel omdat dit de afdichting van de lagers kan aantasten en/of de vetvulling uit de lagers kan spoelen.
- Vul het element met 95 g vet.
  (vet-classificatie NLGI 0, type calcium-lithium zeep/ Shell Alvania WR 0).

! **Pas de hoeveelheid vet nauwkeurig af. Afwijking van de hoeveelheid kan oververhitting en schade aan het element tot gevolg hebben.**

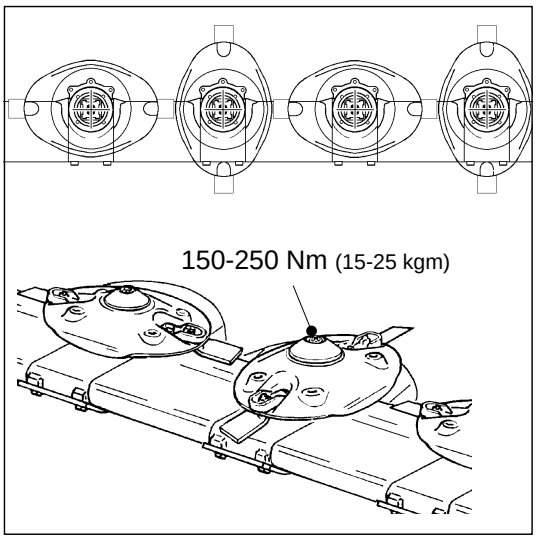
- Plaats het lagerhuis op het element. Draai de naaf C (fig. 29) zodanig dat deze in lijn staat met de naaf van het naastliggende element (fig. 30).
- Breng Loctite 243 aan op de draad van de cilinderkopschroeven en draai deze vast met een aanhaalmoment van 36 Nm (3,6 kgm).
- Controleer bij de kroonmoer of de O-ring zich in het drukstuk bevindt.
- Monteer de maaischijf. Zet de kroonmoer (fig. 30) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15-25 kgm). Borg de kroonmoer met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.



28



29



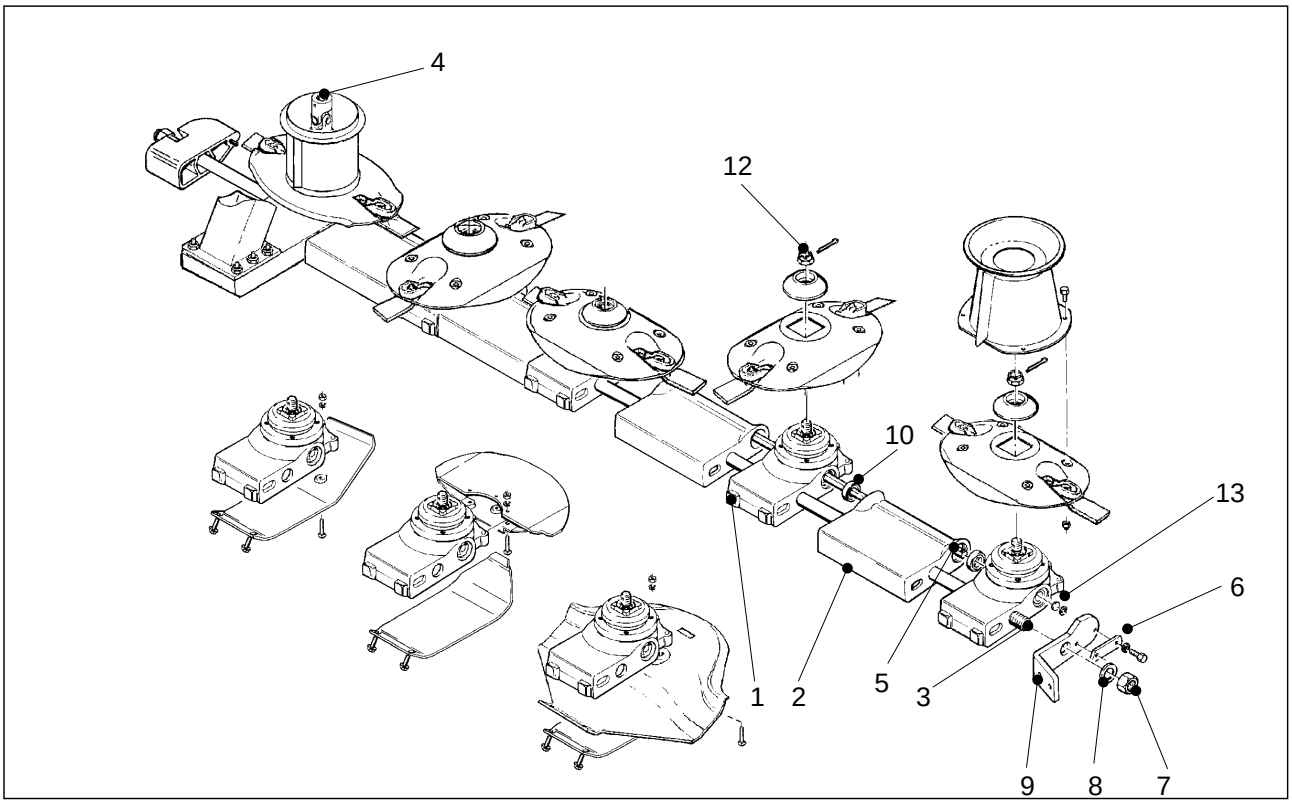
30

A DE-/MONTAGE VAN DE MAAIBALK

De nummers tussen haakjes verwijzen naar de nummers in figuur A-1.

De maaibalk is opgebouwd uit onafhankelijke elementen (1). Deze worden door tussenstukken (2) op afstand gehouden. De elementen en tussenstukken worden door een verbindingsstang (3) samengehouden.

De elementen worden vanuit het aandrijfelement (4) door middel van een aandrijfas (5) aangedreven.

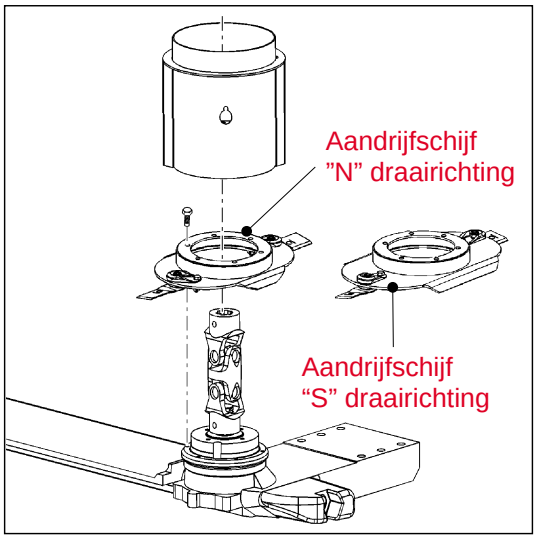


A-1

Door deze constructie kan een element of een aandrijfas snel worden vervangen.

Demonteer de maaibalk als volgt.

- Bevestig de machine in de hefinrichting van een trekker.
- Plaats de machine op een vlakke vloer.
- Verwijder het borgplaatje (6).
- Draai de moer M30 (7) enkele slagen los.
- Verwijder de moer (7) en de ring (8).
- Verwijder de eindplaat (9) samen met het zwadbord.

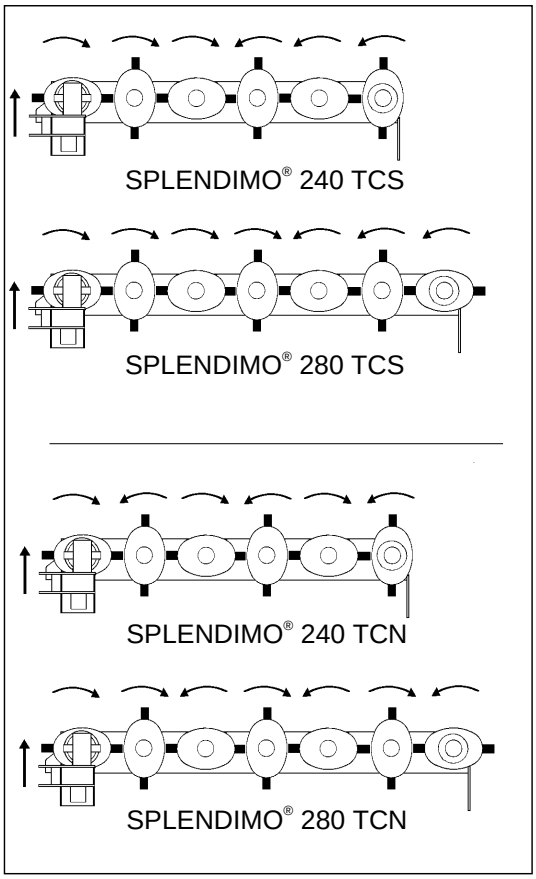


A-2

- Schuif de elementen en tussenstukken van de verbindingsstang (3).

Bouw de maaibalk in omgekeerde volgorde op. Neem daarbij de volgende punten in acht.

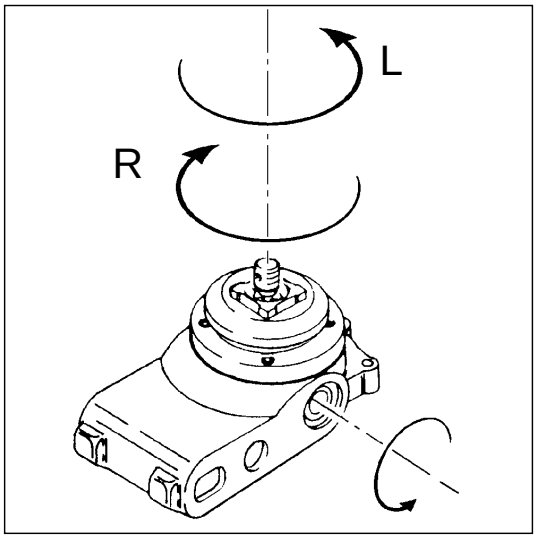
- Reinig de centreerringen (10) en de contactvlakken van de elementen en de tussenstukken.
- Controleer of er geen vuil tussen niet gedemonteerde elementen en tussenstukken is gekomen.
- Monteer de elementen met de draairichting in de standaard opstelling (fig. A-3) of een opstelling naar eigen keuze.
  - Een **rechts**omdraaiend element van de SPLENDIMO TC maaier/kneuzer is als volgt te herkennen:
    Wanneer de naaf rechtsom wordt gedraaid (R: fig. A-4), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde (van achteren gezien) **links**om meedraaien.
  - Een **links**omdraaiend element is als volgt te herkennen:
    Wanneer de naaf linksom wordt gedraaid (L: fig. A-4), zal het aandrijftandwiel aan de rechterzijde **links**om meedraaien.



A-3

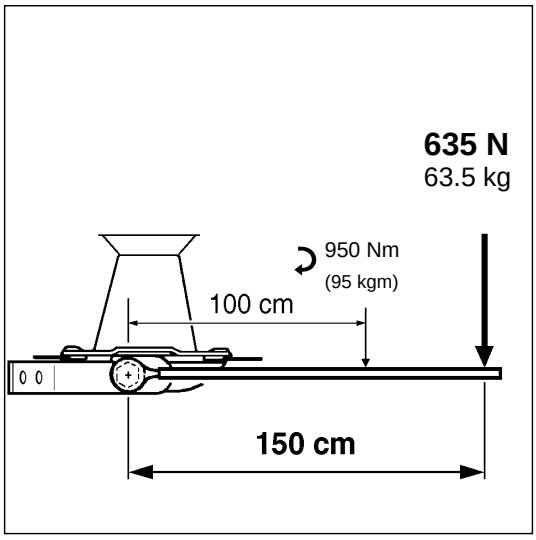
Zorg ervoor dat de maaischijven 90° ten opzichte van elkaar zijn verdraaid. Als een element niet direct op de aandrijfas kan worden geschoven moet de maaischijf één of meerdere malen een halve slag worden verdraaid tot dit wel mogelijk is.

- Als een maaischijf gedemonteerd is geweest, controleer dan of de O-ring zich in het drukstuk bevindt.
- Zet de kroonmoer (12, fig. A-1) vast met een aanhaalmoment van 150-250 Nm (15- 20 kgm) en borg deze met een splitpen. Zorg ervoor dat de splitpen niet boven het drukstuk uitsteekt.
- In het buitenste element moet het borgschijfje (13) met de seegerring zijn aangebracht. In geval van vervanging van dit element moeten deze worden overgezet.
- Breng vet (Molykote BR 2 Plus) aan op de ring (8) en het schroefdraad van de verbindingsstang (3) en de moer (7). Draai de moer op de stang.



A-4

- Draai de moer (7) vast.
  Aanhaalmoment : 950 Nm (95 kgm)
  Het aanhaalmoment kan worden gerealiseerd door de ringsleutel met een pijp van 150 cm te verlengen (fig. A-5) en deze aan te trekken met een kracht van 635 N (63,5 kg).
  Voor de montage van het borgplaatje mag de moer niet teruggeschroefd worden, alleen verder aangedraaid.



A-5

B TECHNISCHE GEGEVENS

SPLENDIMO®	**240 TC**	**280 TC**
Werkbreedte	2,40 m	2,80 m
Transportbreedte	1,95 m	1,95 m
Gewicht ca.	750 kg	825 kg
Benodigd vermogen	40 kW (55 pk)	44 kW (60 pk)
Aftakastoerental	540 omw./min.	
Maaihoogte	vanaf ca. 20 mm, traploos instelbaar door middel van topstang	
Aantal maaischijven/messen	6/12	7/14
Hydraulische aansluiting	enkelwerkend ventiel met zweefstand	
Aankoppeling	Categorie II	
Taludmaaien	omhoog: 30° - omlaag: 30°	
Rotortoerental	500-875/min of 550-780/min instelbaar door middel van wisseltandwielen	
Rotordiameter	50 cm	
Rotorbreedte	173 cm	212 cm
Aantal kneusvingers	76	95

Alle gegevens zijn vrijblijvend en kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

OPERATOR'S MANUAL

SPLENDIMO TC

Ehe008-d

SPLENDIMO® is a registered trademark. The right of exclusive use belongs to the companies of the Lely organisation.

©2002. All rights reserved.
Nothing of this publication may be reproduced and/or published by printing, photocopying, microfilm or any other way without the prior written permission of LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, The Netherlands.

TABLE OF CONTENTS .....page

PREFACE 29

WARRANTY CONDITIONS 29

TYP- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE 29

SAFETY INSTRUCTIONS 30

EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE 31

1 INTRODUCTION 32

2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR 33

3 TRANSPORT 34

4 MACHINE ADJUSTMENTS 34
- 4.1 Mowing height 34
- 4.2 Intensity of conditioning 35
- 4.3 Swath width 35

5 OPERATING THE MACHINE 36

6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR 38

7 MAINTENANCE 39
- 7.1 Maintenance after operations 39
- 7.2 Lubrication 39
- 7.3 Intermittent maintenance 40
- 7.4 Replacement of knives 42
- 7.5 Change of oil in gearboxes 42
- 7.6 Change of grease in mower elements 43

Supplements
- A CUTTER BAR ASSEMBLY/DISASSEMBLY 44
- B TECHNICAL DETAILS 47

PREFACE

This manual is meant for personnel that are operating the machine and are responsible for its daily maintenance.

Kindly read this manual fully prior to starting work.

⚠ **Such instructions as are related to your safety and/or that of others are marked in the margin by a warning triangle with exclamation mark. These instructions should be observed with particular care and attention.**

! **Instructions which may lead to serious material damage in case of non-compliance or incorrect use are marked in the margin by an exclamation mark.**

The machine described in this manual may contain components which do not form part of the standard equipment but are available as optional extras. This is not made clear in all cases, because standard specifications may differ from country to country.

Furthermore, machines and optional extras may be adjusted to specific regional conditions whilst they are also subject to permanent research and innovation. For this reason, the specifications of your machine may not be consistent with the pictures in this manual.

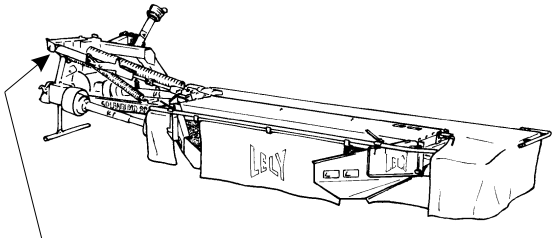
WARRANTY CONDITIONS

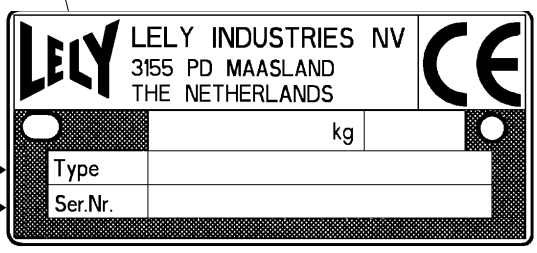
For those parts which fail in normal operating conditions the factory will make replacement parts available, free of charge, for a period of 12 (twelve) months from the date of purchase. Warranty shall not apply if the instructions mentioned in this manual have not been met, or if they have not been met completely or correctly. Neither shall warranty apply in case of modification of the machine by you or third parties without our foreknowledge and/or authorisation.

TYPE- AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE

The type/serial number plate is fitted to the coupling hitch, near the hydraulic ram.

In case of correspondence and ordering of spare parts, kindly state the type- and serial number of your machine. Complete the box below with these numbers.





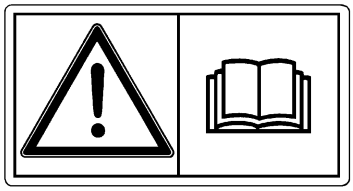
Type number	
Serial number	

SAFETY INSTRUCTIONS

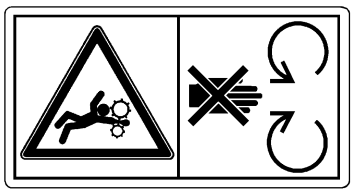
- Use the machine only for the purpose for which it was designed.
- Follow all prevailing safety regulations, including those laid down in this manual and occurring on the machine.
- Operate this machine in a safe way.
- The machine should be operated by authorised persons only.
- Be alert and observe all safety precautions.
- Make sure that all safety guards and protection devices are in place.
- Keep out of reach of moving parts.
- Stop engine, PTO and moving parts before adjusting, cleaning or lubricating the machine.
- Take care that nobody will be within the dangerous zone while the machine is in operation and be sure that people are kept well away from the machine. This is especially important when working along roads and near or on fields that are accessible to the public.
- Use always a tractor with a cab.
- Clear the field of objects that could be thrown up by the machine.
- Observe the prevailing legislation for public road transport
- Use flashing lights or other safety signs, when required.
- Don’t stand on the machine.
- Use genuine Lely parts only.
- Remove the pressure from hydraulic systems before starting work on them and/or before coupling/uncoupling hydraulic hoses.
- Use protective clothing, gloves and/or safety glasses if required.
- Clean the safety decals regularly so that they can be read at all times.

EXPLANATION OF SAFETY DECALS ON THE MACHINE

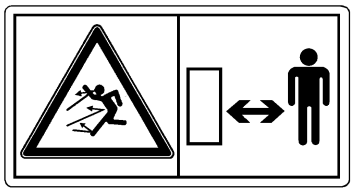
- Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



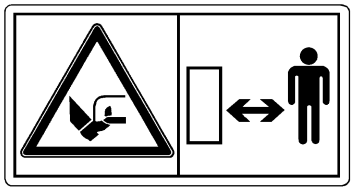
- Attention! Moving parts.
  Stay clear of rotating machine parts.



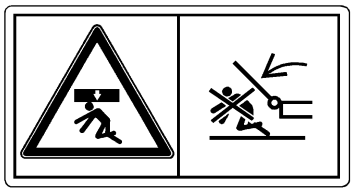
- Danger of flying objects.
  Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.



- Danger of mower knives.
  Maintain a sufficient, safe distance from the machine as long as the tractor engine is running.

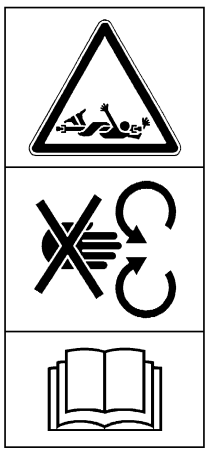


- Danger of cutter bar dropping down.
  Keep away from the cutter bar movement area.



- Tractor PTO speed is never allowed to exceed 540 r.p.m.

- Danger of moving parts!
  Read the operating instruction of the PTO shaft.
  Never use a PTO shaft without protection.

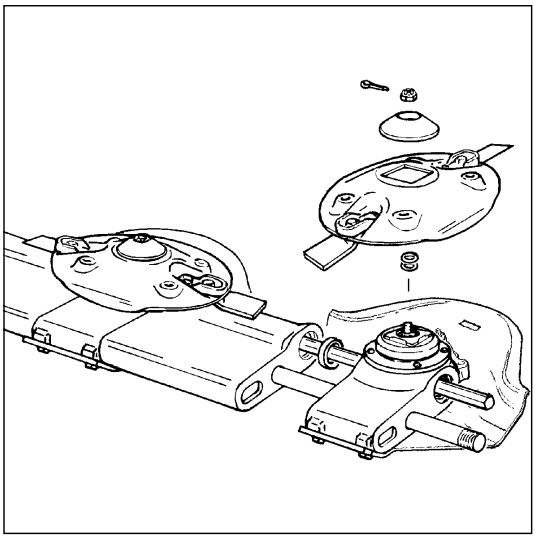


1 INTRODUCTION

The LELY SPLENDIMO TC disc mower/conditioner is used for mowing grass lands. Mowing on slopes up to approx. 30° up and 30° down is within the machine's capability.

The machine is built up of a cutter bar and a conditioner unit.

Depending upon the application, the cutter bar is fitted with type A or type B discs (fig. 1). The cutter bar is composed of cutting units according to the modular Lely system. These elements as well as the intermediate spacers are torqued together by a connecting rod.
The first cutting unit is driven from the top. Different cutting units are used for the different directions of rotation called "S" or "N" (fig. A-2). A springsteel shaft, which is driven from the first cutting unit, drives the other units of the cutter bar.



1

Cutting units rotate either to the left or right. Standard configurations are shown in fig. 2.

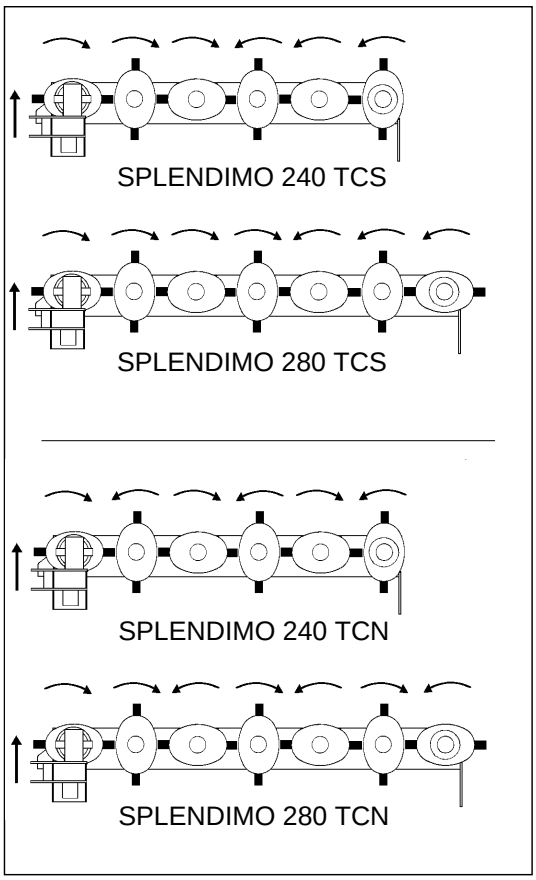
If required, the cutting units of the SPLENDIMO TC mower/ conditioner with "S" model discs can be fitted in a different configuration (depending upon the combination of disc/ knife).

The conditioner unit comprises of a rotor fitted with fingers made of an impact-resistant synthetic material, an aluminium hood with swathboards as well as a crop inlet plate for adjustment of conditioning intensity.

The conditioner unit operates over almost the full cutting width. Crop treatment is such that patches of the waxy layer on the stem are removed and that thick stems are broken. The crop is slightly turned and laid down behind the machine in an airy, narrow swath. There is a minimum contact between the crop and the moist field and there is no need to drive on mown crops.

The SPLENDIMO TC mower/ conditioner can be controlled with just one hydraulic ram.

A breakback device prevents damage to the machine if an obstacle is hit.

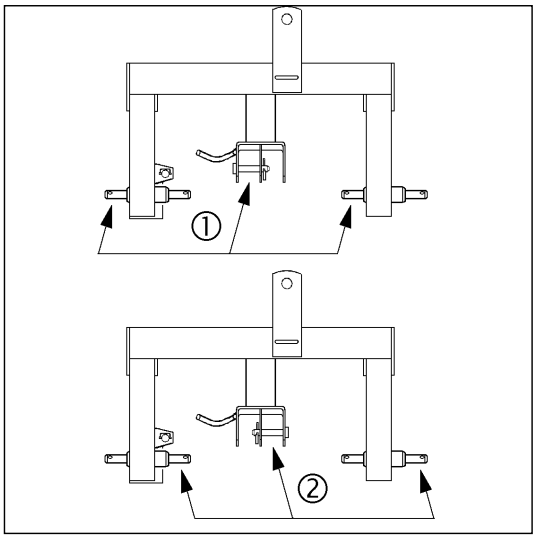


2

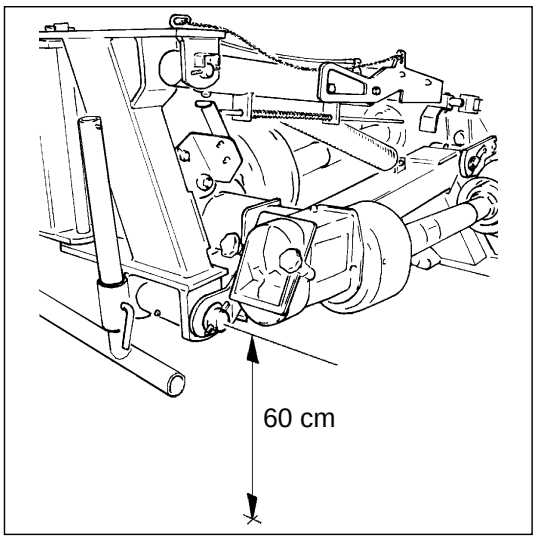
2 MOUNTING BEHIND THE TRACTOR

The headstock is fitted with double linkage pins (category II) giving two linkage possibilities (fig. 3) and allowing adjustment of the offset position of the machine behind the tractor.

- Choose position ① for the SPLENDIMO 240 TC mower/ conditioner and position ② for the SPLENDIMO 280 TC mower/ conditioner. In this way, the centre of the swath is positioned underneath the centre of the tractor in the next pass.
  Always use position ② when mowing down a descending slope so that you can operate as far from the side as possible.
- Adjust the tractor 3 point hitch lower arms at equal height.
- Fit the lower arms to the linkage pins of the machine's headstock.
- Fit the tractor top link to the machine by means of a category II top link pin.
- Lift the headstock to such an extent that the hinge pin of the intermediate chassis (fig. 4) is approx. 60 cm above ground level.
- Place the parking jack in the raised position.
- Secure the tractor lever arms by means of stabilisation chains or rods keeping the machine from making sideward movements.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly.
- Fit the PTO shaft to the tractor PTO shaft.



3



4

! At first assembly or use of another tractor: check the minimum and maximum overlap of the PTO halves[*)].

⚠ In addition to this, you should check for sufficient overlap when the anti-shock device goes into operation.

- Fit the safety chain of the protection tube to a rigid part of the tractor.
- Connect the hydraulic hose to a single acting hydraulic tractor valve that has a floating position.
- Place the end of the control cord for locking the ram in the tractor cab.
- Check if the lever arms remain at an equal height when the cutter bar is folded up.

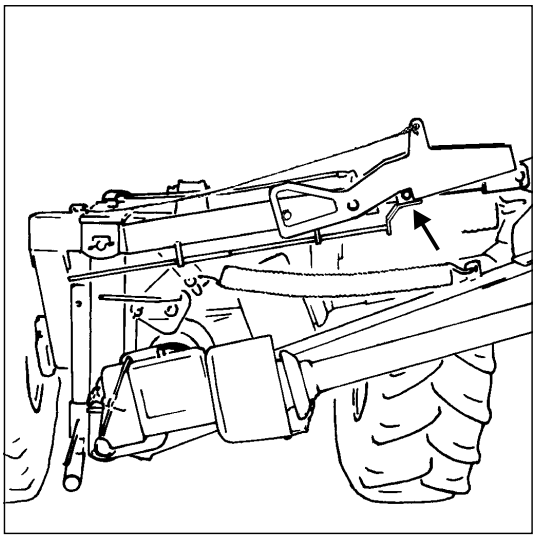
[*)] Consult the instruction supplied with the PTO shaft.

3 TRANSPORT

The SPLENDIMO TC mower/ conditioner can be transported on the tractor's 3-point hitch.

- Pull up the locking hook for the hydraulic ram and retract the ram completely.
- Check if the ram is secured by the locking hook (fig. 5).
- **Use all such lighting and warning signals as are mandatory by law.**
- **For transport on public roads: make sure that the front axle weight is sufficient (fit front weights, if necessary) and that the rear axle weight allowed as a maximum is not exceeded.**

The machine is now ready for transport.



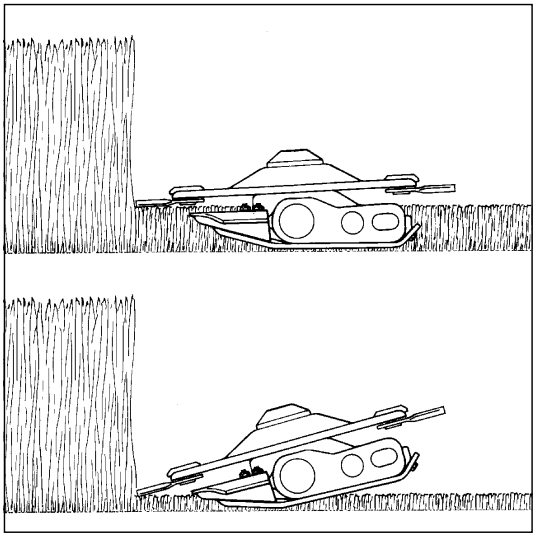
5

4 MACHINE ADJUSTMENTS

- Pull up the locking hook of the hydraulic ram and lower the machine carefully by means of the ram.
- Adjust the tractor hitch in such a way that the hinge pin of the intermediate chassis has a height of 60 cm over ground level (fig. 4). Take tractor wheelings into account.
  Limit a downward movement with, for example, a stabilisation chain (optional extra) if it is impossible to maintain the adjusted height of the tractor hitch.

4.1 Mowing height

- Adjust the mowing height by adjusting the forward inclination of the cutter bar with the aid of the top link (fig. 6).

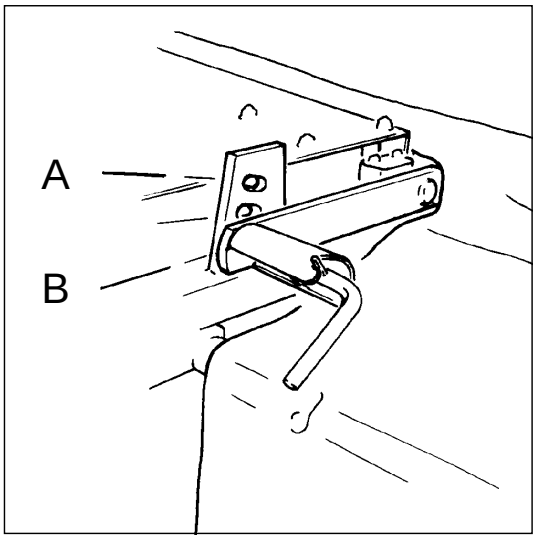


6

4.2 Intensity of conditioning

The intensity of conditioning can be adjusted by means of the conditioner's crop inlet plate and through the rotor speed.

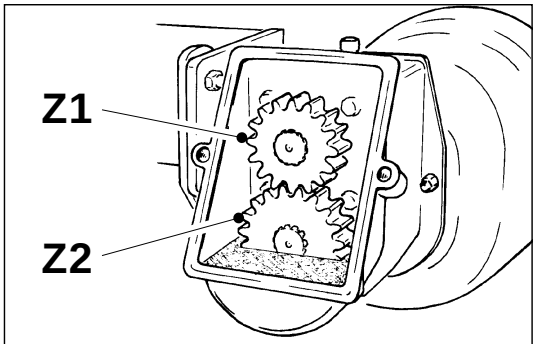
- Adjust the crop inlet plate.
  Position (A, fig. 7) ensures the highest intensity of conditioning, whereas it is lowest when the crop inlet plate is adjusted to the (B) position. There is one intermediate position.
  Lock the crop inlet plate on both sides of the conditioner hood.
- Place the machine on a level floor and lift the headstock up to at least working height in order to prevent oil from flowing out of the gearbox after removal of the cover.
  Fit the correct gear combination (fig. 8) to obtain the required rotor speed.



7

The highest intensity of conditioning is obtained by adjusting the crop inlet plate in the (A, fig. 7) position, combined with the highest rotor speed.

If the lowest rotor speed is combined with the (B) position of the crop inlet plate, the crop is hardly conditioned.



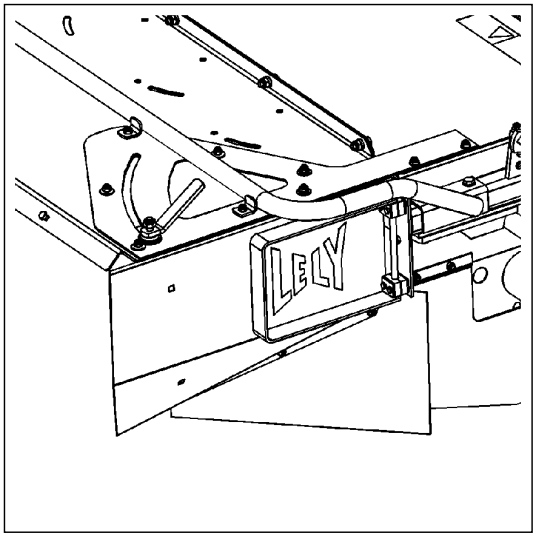
	rotor speed r.p.m.			
	550	780	500	875
Z1	16	19	15	20
Z2	19	16	20	15

8

4.3 Swath width

Swath width of the SPLENDIMO 240 TC mower/ conditioner is adjustable from 0,8 up to 1,6 m - for the 280 TC model it can be varied between 1,0 and 1,8 m.

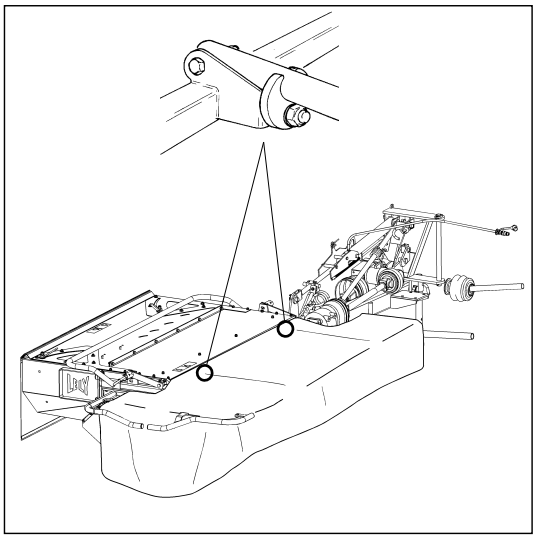
- Use the adjusting device (fig. 9) to obtain the required opening of the swath-board. Then lock the adjusting device.



9

5 OPERATING THE MACHINE

- **Always operate with the safety cover folded down. Secure it firmly in the clamp block (fig. 10).**
- **Make sure that nobody is near the machine at the moment the PTO is engaged.**
- **Do not allow anyone to come within a 100 m radius from the machine during work.**
- **Stop the tractor engine before leaving the tractor cab.**

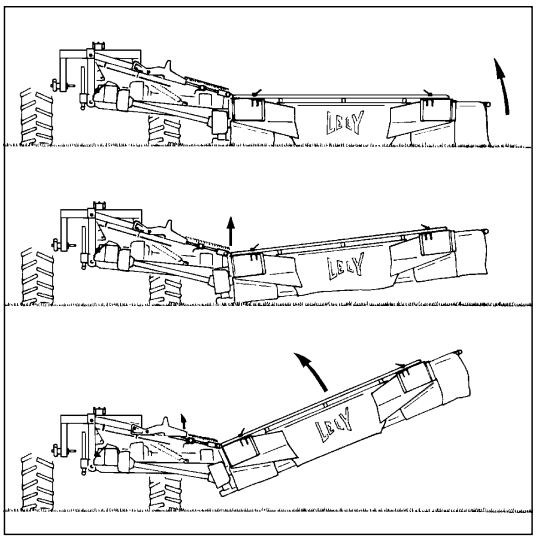


10

For lifting the machine you only need to retract the hydraulic ram.

The machine will first be raised approx. 10° (fig. 10), after which it is lifted from the ground. The machine then folds up further until the locking hook hits the cam on the piston rod (fig. 12). This allows quick turning on headlands.

For total folding of the machine, the locking hook needs to be pulled up.



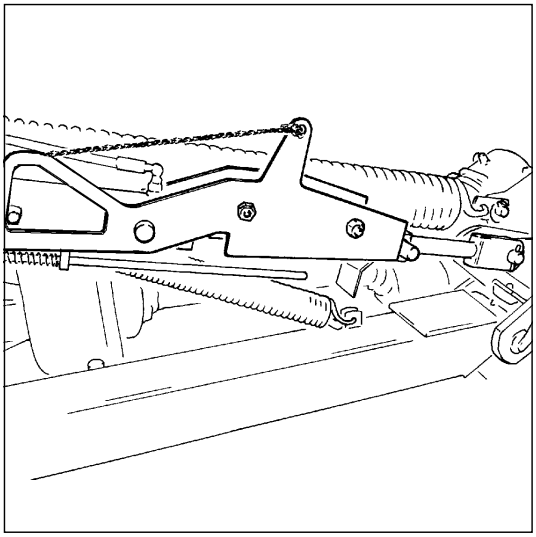
11

Mind the following directions when working with the SPLENDIMO TC mower/conditioner.

- Lower the machine by means of the hydraulic ram until it is just above crop level.

Engage the PTO shaft at the lowest possible engine RPM.

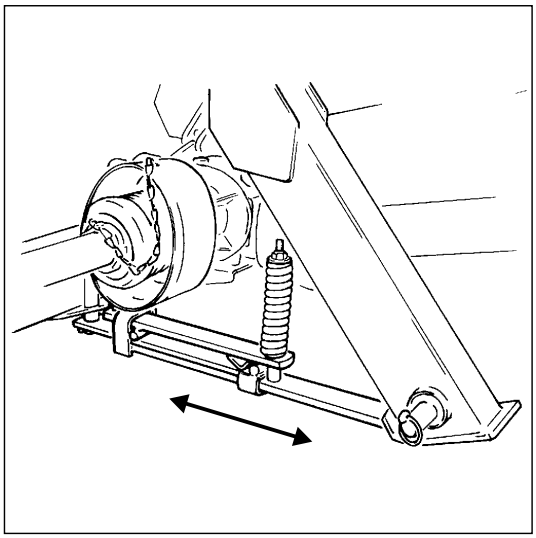
- Then rev up PTO speed up to 540 RPM which is the maximum RPM allowed during work.
- Lower the machine into the crop.
- Ensure the floating position of the hydraulic valve; the ram has to telescope smoothly throughout the operation.
- Do not drive too slowly. Effective working speeds start at approx. 8 km/h. A lower speed may affect crop flow-through across the cutter bar. Speeds higher than 8 km/h may decrease the conditioning action.
- Make sure that the PTO speed of 540 RPM is maintained during work. A (temporary) drop of speed may cause crop entanglement in the cutter bar and/or winding of long crop material around the discs.
- First, lift the machine from the crop and then reduce your PTO speed immediately.



12

Should the machine hit an obstacle during mowing, it can move backward thanks to the extension of the breakback device (fig. 13).

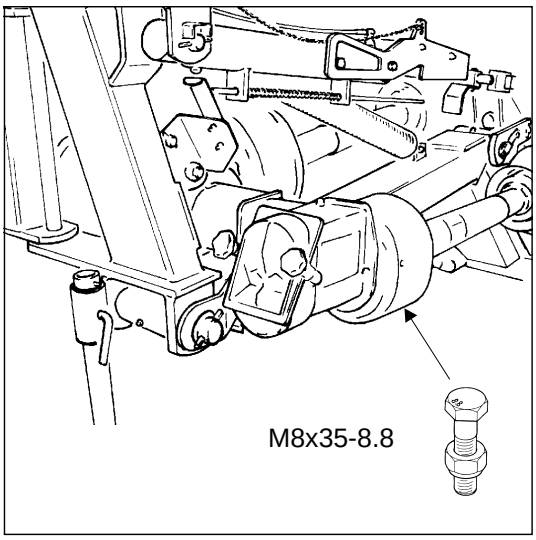
- After extension of the breakback device: drive backwards a few meters until the breakback device has locked back into position.



13

The conditioner's rotor is protected against overload by a shearbolt facility.

- Replace a broken shearbolt by a bolt M8x35-8.8 (fig. 14).



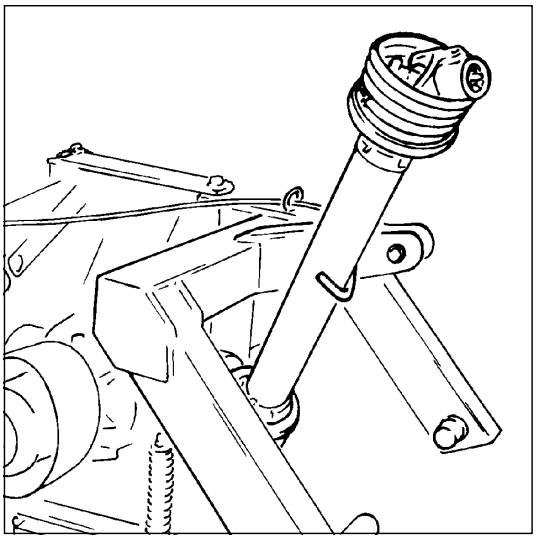
14

6 DISMOUNTING FROM THE TRACTOR

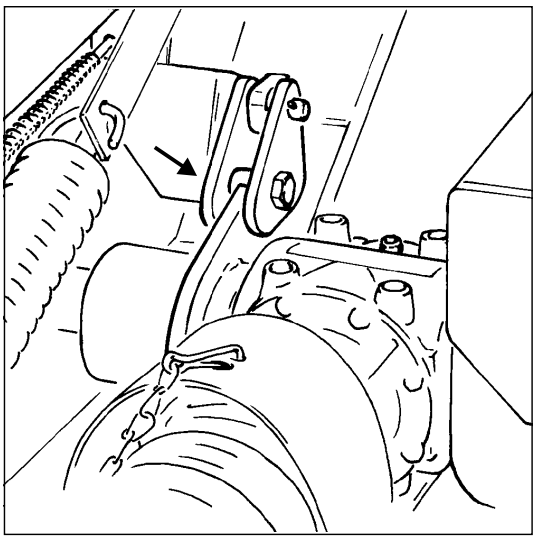
- Lower the machine.
- Switch off the tractor engine. Disengage the PTO shaft from the tractor PTO.
- Place the PTO shaft in the hook (fig. 15).
- Set the parking jack in the lowest position.
- Lower the three point hitch until the parking jack is supported by the ground.
- Depressurize the hydraulic system and disconnect the hydraulic hose.

⚠ **Make sure that the bush of the tumbler is positioned in front of the stop plate (fig. 16).**

- Remove the control cord for the locking hooks from the tractor cab.
- Disengage the top link from the machine.
- Uncouple the lower arms from the machine.



15



16

7 MAINTENANCE

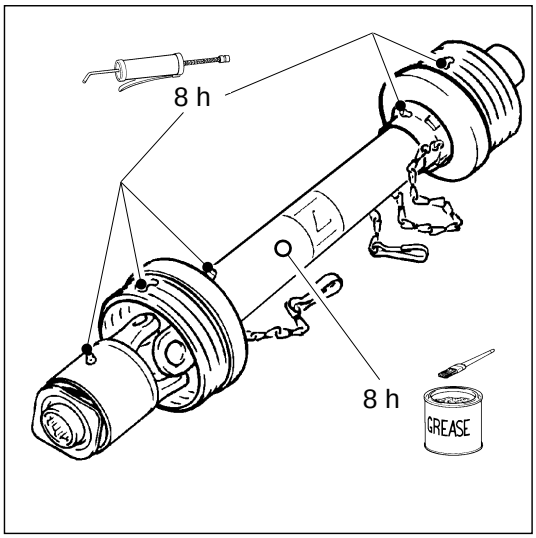
Correct machine servicing is necessary with a view to reliable and safe working.

7.1 Maintenance after operations

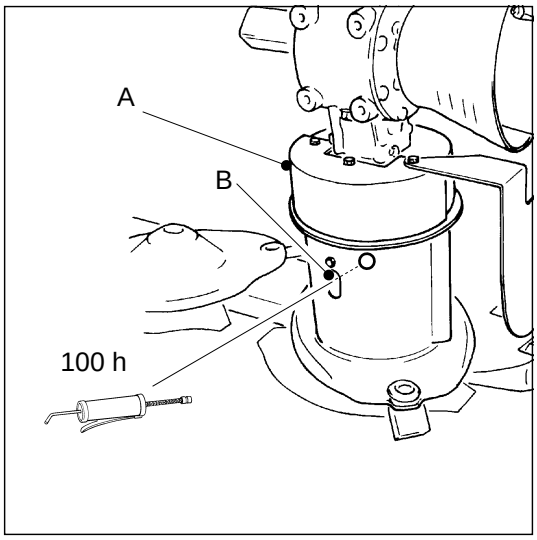
- Clean the machine thoroughly. After jet-cleaning allow for a few moments rotation of the discs so that the water is swept away.
- Check the mower knives and discs for tightness and damage (see chapter 7.3).
- Check the safety cover for damage.
- Grease the machine with a rust preventive.
- Grease the piston rod with an anti-corrosion agent if a longer period of inactivity is anticipated. Remove the agent when putting the machine back into operation. If not, sealing of the ram may be affected after hardening of the anti-corrosion agent.

7.2 Lubrication

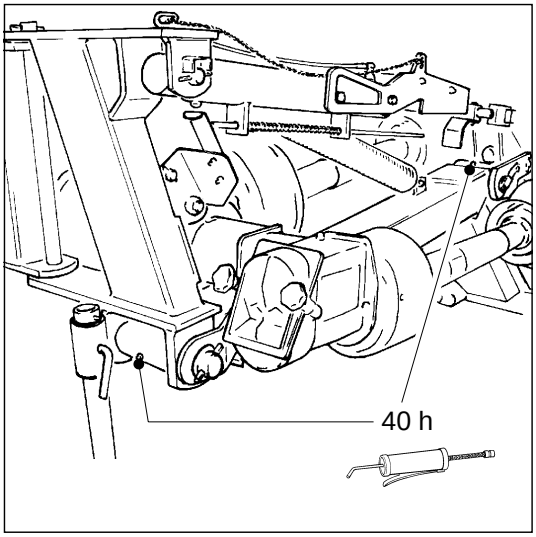
- PTO shaft to be greased every 8 working hours by the grease nipples on the cross assemblies, protection tubes and free wheel clutch (fig. 17).
- Profiled tubes of the PTO shaft to be greased every 8 working hours.
- Grease the PTO shaft above the drive element every 100 working hours in way of the grease nipples on the cross assemblies. For this purpose, the cover (A, fig. 18) and the sealing plate (B) have to be dismounted. Remove soil and/or crop material, if any, from the hat.
- Grease the pivots of the intermediate frame every 40 working hours (fig. 19).
- Grease the bearing blocks of the conditioner rotor every 8 working hours (fig. 20).
- Grease or lubricate all remaining pivot points every 40 working hours.
- Apply a few drops of oil to the cams of the breakback device every 40 working hours (fig. 21).



17



18

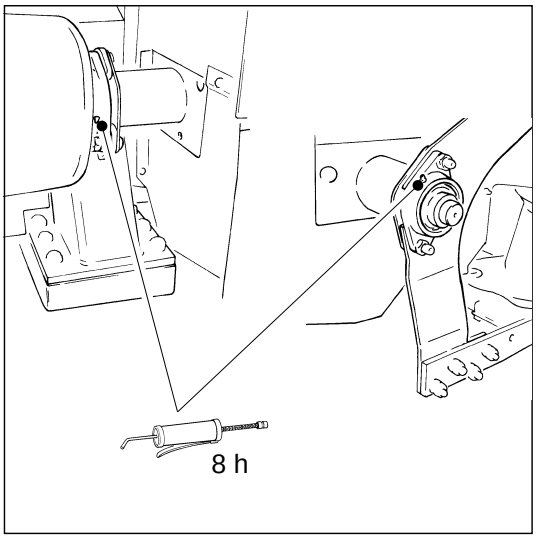


19

7.3 Intermittent maintenance

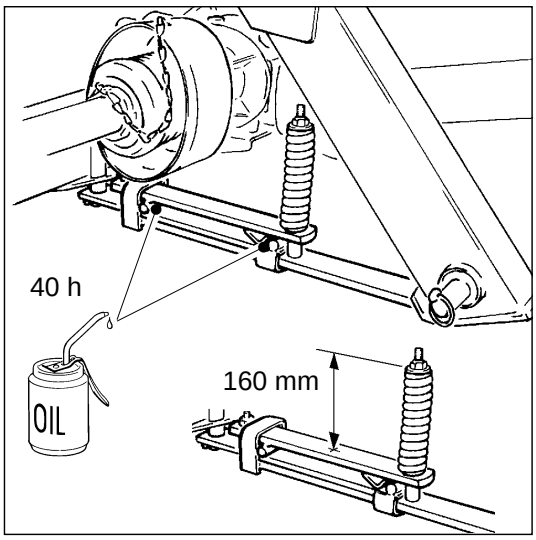
Intermittent maintenance has to be carried out:

- At the start of the haymaking season
- Before prolonged storage of the machine
- When the machine is used extensively during the season.

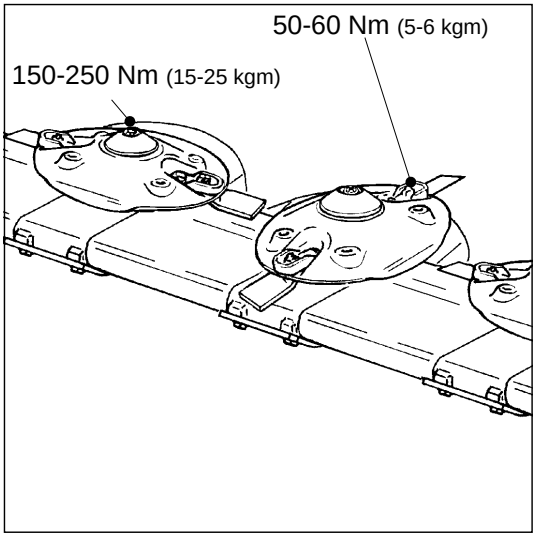


20

- Grease the PTO shafts.
- Grease the profiled tubes of the PTO shaft.
- Grease the spring-loaded locking pins of the yoke lock of the PTO shaft.
- Check if the PTO shaft telescopes smoothly. A damaged PTO shaft may cause excessive wear and tear to the machine and tractor.
- Grease the PTO shaft above the drive element in way of the grease nipples on the cross assemblies. For this purpose, the cover (A, fig. 18) has to be removed.
  Remove soil and/or crop material, if any, from the hat.
- Grease the pivots of the intermediate frame (fig. 19).
- Grease the bearing blocks of the conditioner rotor (fig. 20).
- Grease or lubricate all remaining pivot points.
- Apply a few drops of oil to the cams of the breakback device (fig. 21).
- Check correct prestress of 160 mm of the spring of the breakback device (fig. 21).
- Check the machine for damage and flaws.
- Check the condition of wear plates, mower discs and knives (for knife replacement - see par. 7.4).
- Check the knife bolts for tightness (fig. 22).
  Torque 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Check the mower discs for tightness (fig. 22).
  Torque: 150-250 Nm (15-25 kgm). The split pin locking the castellated nut is not allowed to protrude above the pressure piece.
  We recommend that you first tighten the nut to the minimal torque and then keep turning until the split pin can be fitted.



21

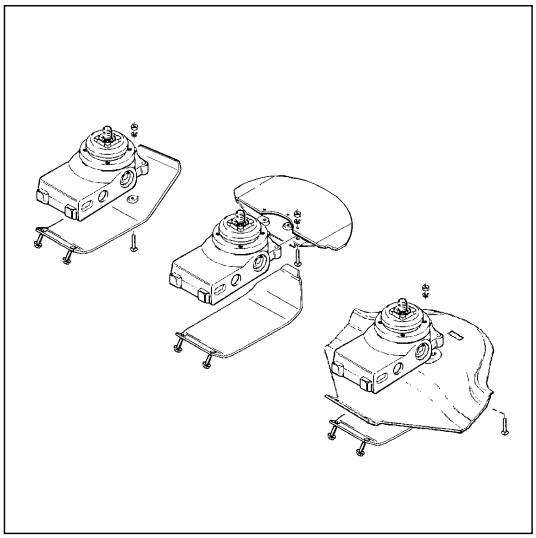


22

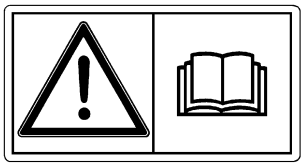
- Check all bolts and nuts for tightness. Pay particular attention to the bolts which secure the skids and wear plates (fig. 23).
  When tightening loose bolts/nuts the torques listed below should be applied.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

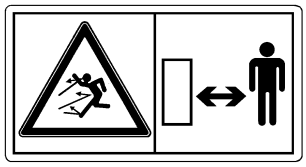
- Check the gearboxes for oil leakage
  (for oil change - see chapter 7.5).
- Convince yourself of the presence and undamaged condition of all safety decals on the machine (fig. 24).



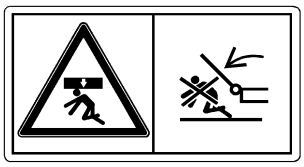
23



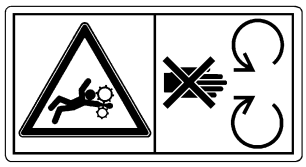
A



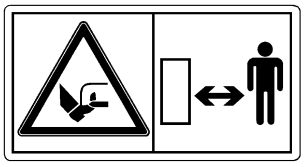
B



C

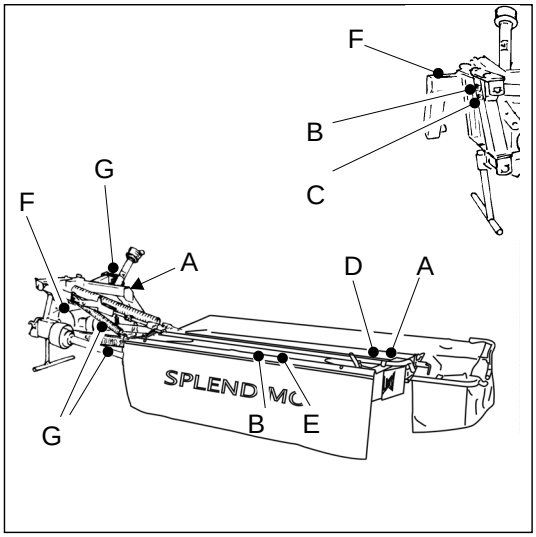


D

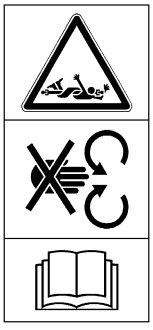


E

F



24



G

A (P/N 9.1170.0408.0) - 2x -
B (P/N 9.1170.0410.2) - 3x -
C (P/N 9.1170.0420.5)
D (P/N 9.1170.0407.6)
E (P/N 9.1170.0419.4)
F (P/N 9.1170.0125.4) - 2x -
G (P/N 16.61.175) - 3x -

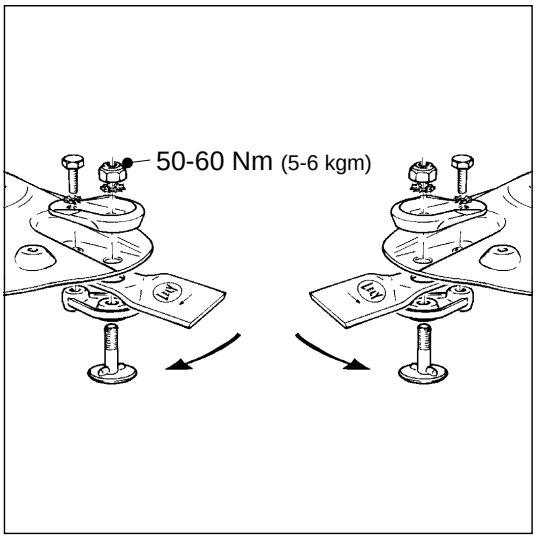
7.4 Replacement of knives

The mower knives come in 2 different versions for discs with LH or RH rotation. The front of the cutting edge has to point downward, viewed in the direction of rotation of the disc (fig. 25).

!
- **Sense of rotation "S" combined with a drive disc type "BLX": use 100 mm mower knives.**
- **Sense of rotation "N" combined with a drive disc type "N": use 120 mm mower knives.**

The mower knives have two cutting edges. After one edge is worn, the knife can be reversed so that the second edge can be used.

- Knives should always be replaced in pairs in order to keep the disc balanced.
- Replace worn or damaged nuts and knife bolts.
- Use new nuts and tighten them with a torque of 50-60 Nm (5 - 6 kgm).

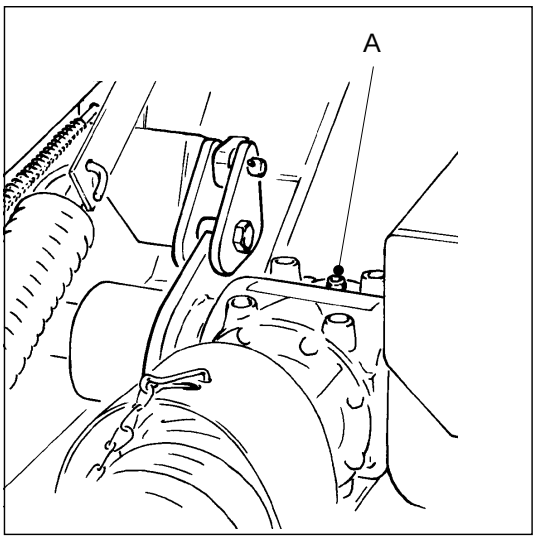


25

7.5 Change of oil in gearboxes

Change the oil of the gearboxes and the drive element of a new mower (or after assembly of a new gearbox) after approx. 30 working hours for the first time. After that, oil has to be changed every 250 working hours.

- Fill the gearbox A (fig. 26) with 1.7 *l* transmission oil (GX85W-140).
- Fill the gearbox B (fig. 27) with 0.85 *l* transmission oil (GX85W-140).
- Fill the drive element C (fig. 27) with a carefully measured quantiry of 0.45 *l* transmission oil (GX85W-140).

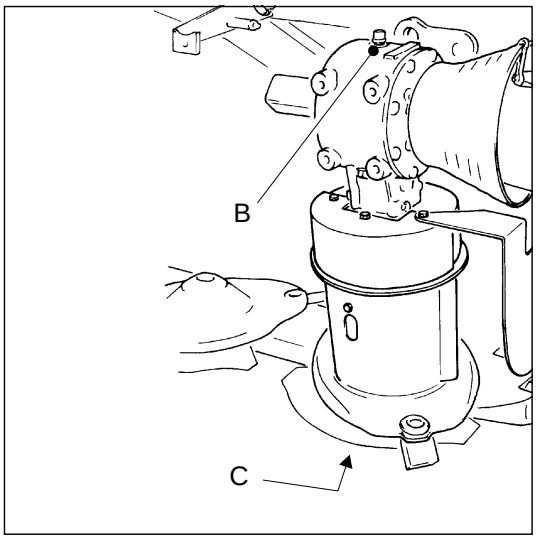


26

! **An incorrect oil level may lead to overheating and unrepairable damage of the drive element.**

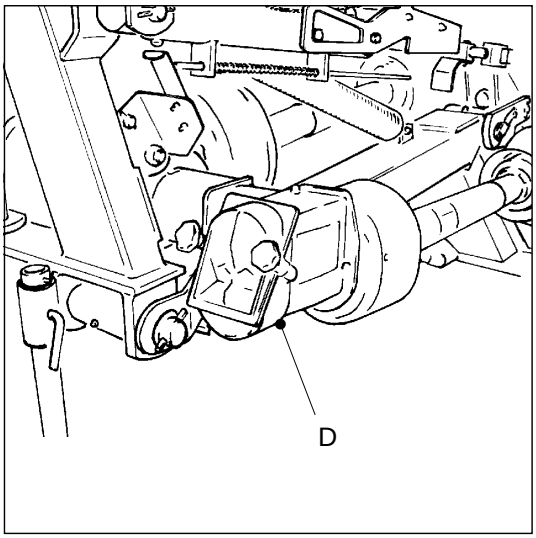
Remove the wear plate to gain access to the draining/ filling plug. Tilt the cutter bar slightly backwards for oil removal. For filling the drive element, the cutter bar has to be tilted forwards.

Change the oil in the drive element more often when operating the machine in exacting conditions.



27

- Fill the gearbox D (fig. 28) with 0.8 *l* transmission oil (GP80W90).



28

7.6 Change of grease in mower elements

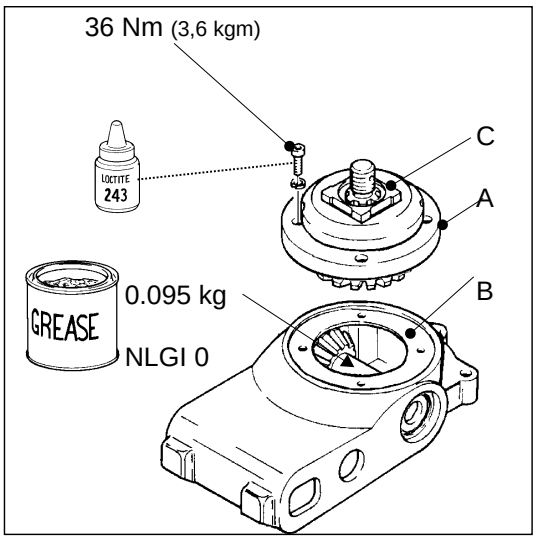
Replace the grease in the mower elements every 500 working hours or every 1,000 hectares.

Follow the directions listed hereafter.

- Remove the mower disc.
- Dismount the bearing housing A (fig. 29) from the element. Make sure that the shims B remain in place.

! **If several bearing housings need to be dismounted, care should be taken that they are fitted back on the original mower elements.**

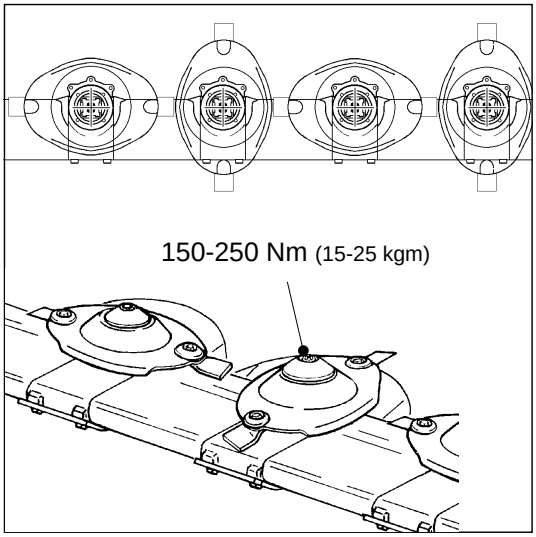
- Remove the grease from the element. Do **not** use a solvent since it may affect the sealing of the bearings and/or rinse the grease fill out of the bearings.
- Fill the elements with 95 grams of grease (grease classification NLGI 0, type calcium-lithium soap or lithium soap/Shell Alvania WR 0).



29

! **Measure the grease quantity carefully. An incorrect quantity may cause overheating and damage of the element.**

- Place the bearing housing on the element. Turn the hub C (fig. 29) so that it is aligned with the hub of the adjacent mower element (fig. 30).
- Apply Loctite 243 to the thread of the fillister head screws and tighten them with a torque of 36 Nm (3,6 kgm).
- Check at the catellated nut the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Fit the mower disc. Tighten the castellated nut with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.



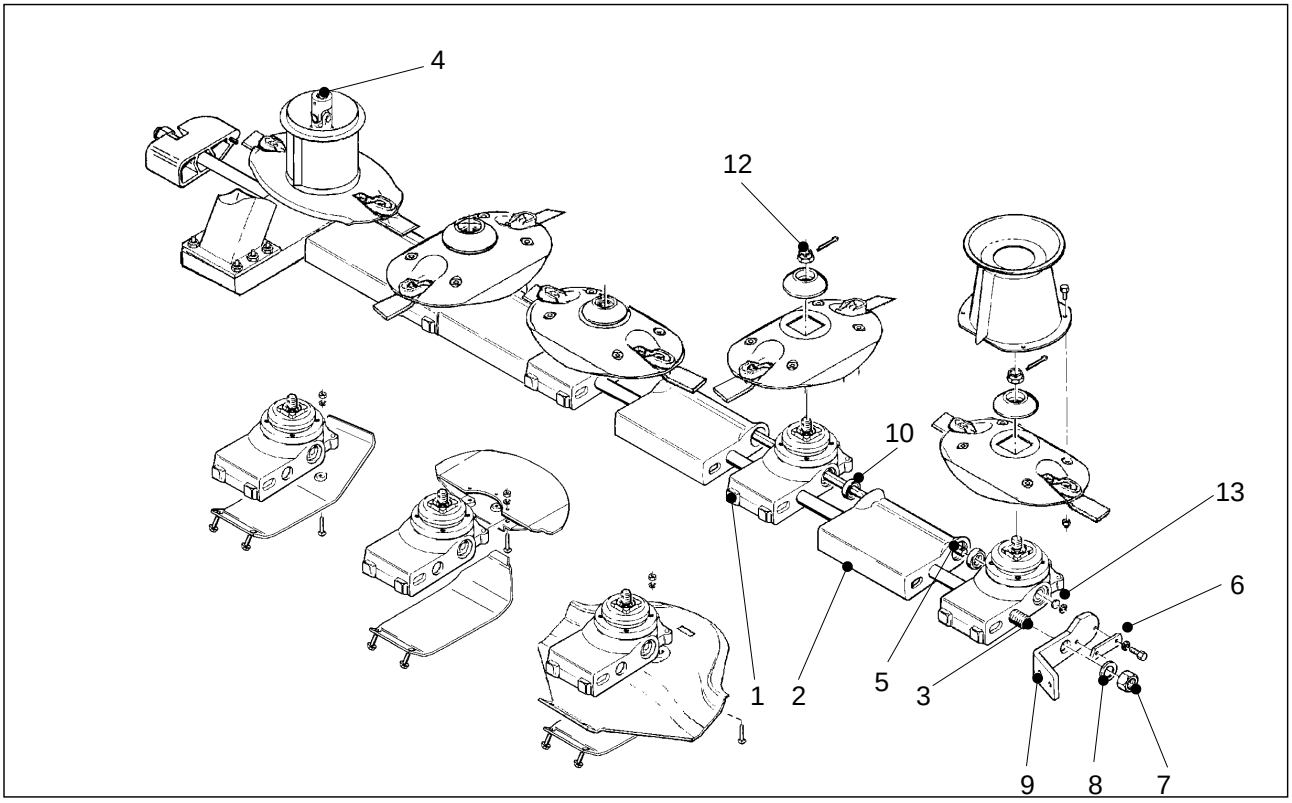
30

A CUTTER BAR ASSEMBLY/DISASSEMBLY

The figures placed between brackets correspond with the numerals in figure A-1.

The cutter bar is built up of independent units (1). These mower elements are kept apart by intermediate spacers (2). The units and spacers are kept together by a connecting rod (3).

The cutting units are driven from the drive element (4) by a drive shaft (5).

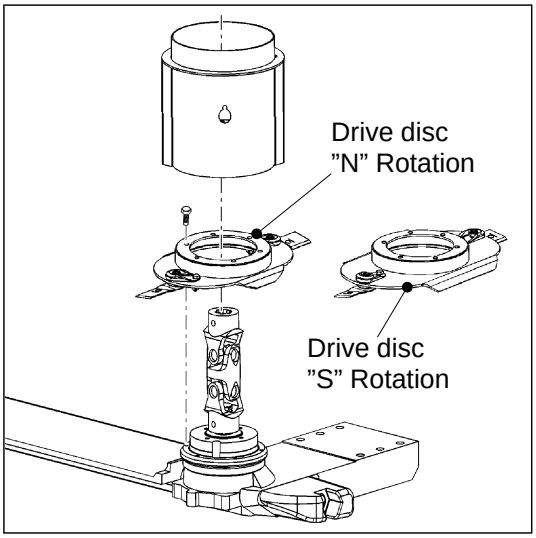


A-1

Thanks to the modular design, mower elements can be replaced quickly, as can the drive shaft.

Dismount the cutter bar as follows.

- Mount the machine in the tractor's three point hitch.
- Place the machine on a level floor.
- Remove the securing plate (6).
- Untighten the nut M30 (7) by a few turns.

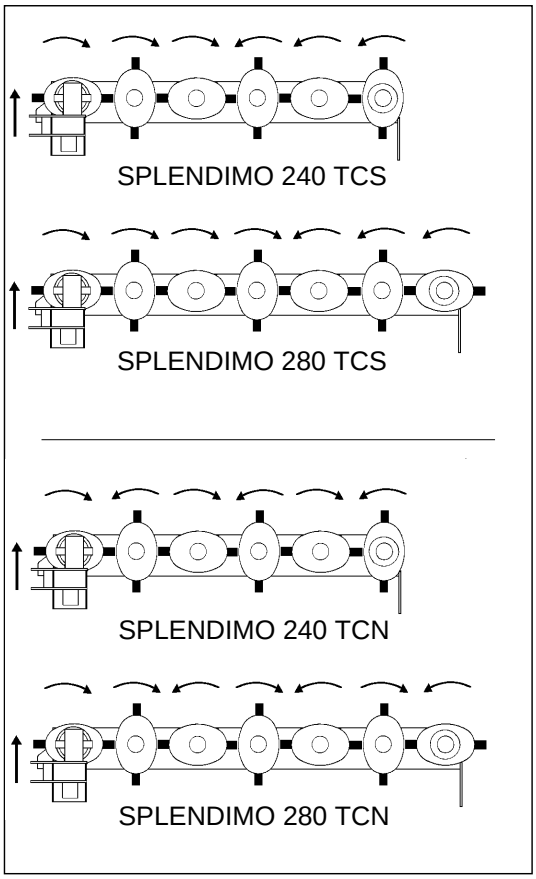


A-2

- Remove the nut (7) and the ring (8).
- Remove the end plate (9) as well as the swathboard.
- Slide the mower elements and intermediate spacers from the connecting rod (3).

Assembly of the cutter bar takes place in the reversed order. Mind the directions listed hereafter.

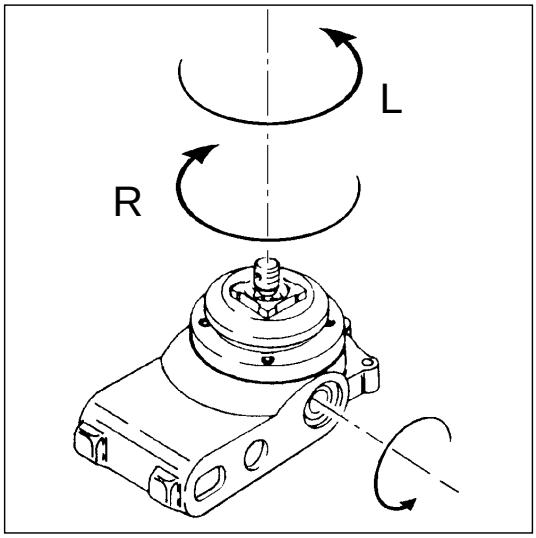
- Clean the centring rings (10) and the contact areas of the mower elements and intermediate spacers.
- Make sure that there is no contamination between those elements and spacers which were not dismounted.
- Fit the elements in the standard configuration of directions of rotation (fig. A-3) or in a configuration at your choice.
  - A **RH** rotation SPLENDIMO TC mower/ conditioner element can be identified as follows.
    When the hub is turned to the right (R, fig. A-4) the drive gear on the RH side will turn **anti-clockwise** (viewed from the rear).
  - A **LH** rotation element can be identified as follows.
    When the hub is turned to the left (L, fig. A-4), the drive gear on the RH side will also turn **anti-clockwise**



A-3

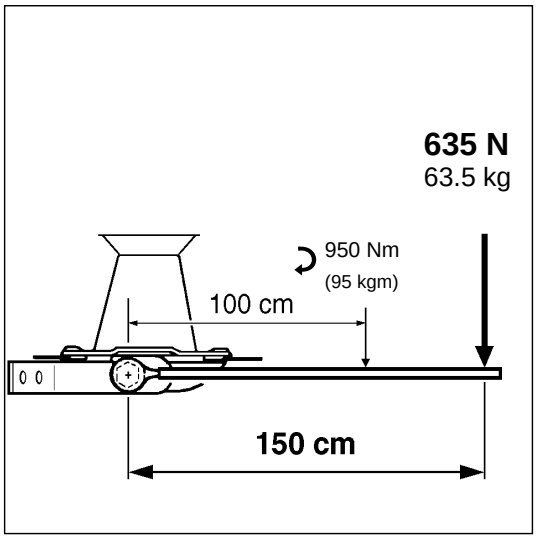
! Make sure that the mower discs are turned 90° in respect of one another. If a unit can not be slid onto the drive shaft in one go, its disc needs to be turned a semi-turn one or several times until the unit can be placed.

- After disassembly of a mower disc, check the following:
  Castellated nut: check the presence of the O-ring in the pressure piece.
- Tighten the castellated nut (12, fig. A-1) with a torque of 150-250 Nm (15-25 kgm) and secure it with a split pin. Make sure that the split pin does not protrude above the pressure piece.
- The securing disc (13) and supporting ring have to be fitted in the outer mowing element. If this element is replaced, these parts need to be moved over to the new unit.
- Apply some grease (Molykote BR 2 Plus) to the ring (8) as well as to the threaded part of the connecting rod (3) and nut (7). Fit the nut on the rod.



A-4

- Tighten the nut (7).
  Torque: 950 Nm (95 kgm).
  This torque is realised by extending your wrench with a 150 cm long pipe (fig. A-5) and by then applying a force of 635 N (63,5 kg).
  When fitting the securing plate the nut should be tightened and is not allowed to be unscrewed.



A-5

B TECHNICAL DETAILS

SPLENDIMO®	240 TC	280 TC
Working width	2,40 m	2,80 m
Transport width	1,95 m	1,95 m
Weight approx.	750 kg	825 kg
Power required	40 kW (55 HP)	44 kW (60 HP)
PTO output	540 RPM	
Mowing height	as from approx. 20 mm, infinitely adjustable by means of top link	
Number of discs/knives	6/12	7/14
Hydraulic connection	single acting valve with floating position	
Linkage	Category II	
Mowing on slopes	up: 30° - down: 30°	
Rotor speed	500-875 RPM or 550-780 RPM adjustable by means of change gears	
Rotor diameter	50 cm	
Rotor width	173 cm	212 cm
Number of flails	76	95

All details are without engagement and may be altered without prior notice.

LIVRET DE MISE EN ROUTE

SPLENDIMO TC

Ehf008-d

SPLENDIMO® est une marque officielle dont exclusivement les entreprises de l'Organisation Lely jouissent du droit d'utilisation.

©2002. Tous droits réservés.
Toute reproduction et/ou publication intégrale ou partielle de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit (impression, photocopie, microfilm ou toute autre forme d'enregistrement) sont strictement interdites sans autorisation écrite préalable de LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, Pays-Bas.

TABLE DES MATIERES .....page

INTRODUCTION.....53

CONDITIONS DE GARANTIE 53

NUMERO DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE 53

CONSIGNES DE SECURITE.....54

SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE.....55

1 INTRODUCTION 56

2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR.....57

3 TRANSPORT 58

4 REGLAGE DE LA MACHINE 58
- 4.1 Hauteur de fauchage 58
- 4.2 Intensité de conditionnement 59
- 4.3 Largeur d'andain 59

5 LA PROCEDURE D'OPERATION.....60

6 DETELAGE DU TRACTEUR.....62

7 ENTRETIEN 63
- 7.1 Entretien après utilisation 63
- 7.2 Graissage 63
- 7.3 Entretien intermittent 64
- 7.4 Remplacement des couteaux 66
- 7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses 66
- 7.6 Graissage des unités de fauchage 67

Annexes
- A MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE 57
- B DONNEES TECHNIQUES 60

INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens d'entretien.

Il doit impérativement être lu avant le démarrage de la machine.

⚠ **Des instructions ayant rapport avec votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont indiquées en marge par des triangles avec points d'exclamation. Il convient de suivre scrupuleuse- ment ces instructions.**

! **De même, les instructions impliquant un risque de dégâts matériels si elles ne sont pas respectées, sont indiquées par des points d'exclamation dans la marge.**

Il se peut que la machine décrite dans ce livret comporte des éléments ne faisant pas partie de l'équipement d'origine, mais disponibles en accessoires facultatifs. Ceci n'est pas toujours précisé; l'équipement d'origine peut différer selon les pays.

De plus, les matériels LELY font l'objet de développement et d'innovations permanentes dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.
L'équipement de votre machine peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE

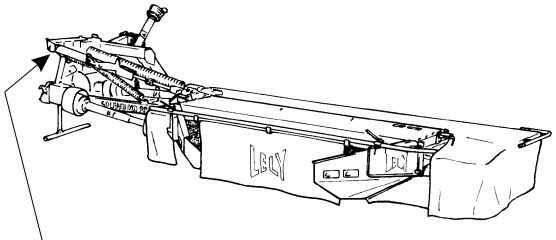
LELY garantit 12 (douze) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la machine.

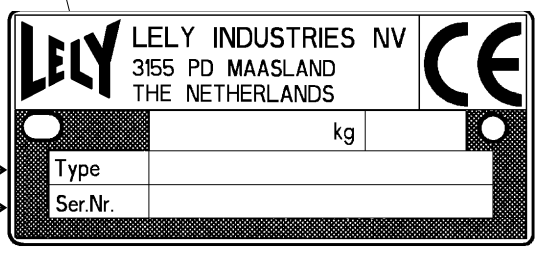
Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la machine sans notre autorisation expresse et écrite.

NUMERO DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE MACHINE

La plaquette de type/numéro de série se trouve sur le châssis d'accouplement, près du vérin hydraulique.

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.
Veuillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre machine.





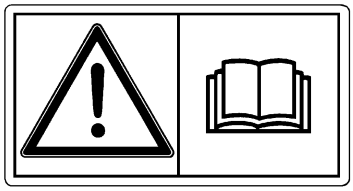
Numèro de type	
Numèro de serie	

CONSIGNES DE SECURITE

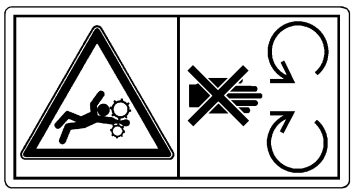
- Utilisez la machine seulement pour son but spécifique.
- Suivez toutes les instructions de sécurité, y compris celles mentionnées dans le livret d'entretien et prévues sur la machine.
- Conduisez la machine d'une façon correcte.
- La machine ne peut être conduite que par des chauffeurs expérimentés et prudents qui sont familiarisés avec la machine.
- Soyez attentif et prenez toutes les précautions en matière de sécurité.
- Veillez à ce que toutes les pièces de protection et de sécurité soient toujours bien à leur place.
- Restez hors de portée des éléments tournants.
- Assurez-vous de l'arrêt du moteur, de la prise de force et des éléments tournants avant d'entreprendre les réglages, le nettoyage ou la lubrification.
- Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve dans la zone dangereuse de fonctionnement et vérifier que chacun soit à distance respectable. Cela s'applique en particulier si l'on travaille en bordure de routes ou dans, resp. à proximité de terrains de sport.
- N'utilisez que des tracteurs munis de cabines.
- Eliminez tous corps étrangers et cailloux hors sol.
- Pour le transport sur route, le respect des instructions prescrites par le Code de la Route est impératif.
- Employez des feux de signalement ou d'autres signes de sécurité, si nécessaire.
- Il est interdit de monter sur la machine.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine LELY.
- Avant d'exécuter des opérations d'entretien, d'accouplement, de désaccouplement, annuler la pression des systèmes hydrauliques.
- Il est conseillé d'utiliser des vêtements protecteurs, gants ou lunettes de sécurité.
- Nettoyer les décalcomanies de sécurité fréquemment, de sorte que leur lisibilité soit toujours garantie.

SIGNIFICATION DES DECALCOMANIES DE SECURITE

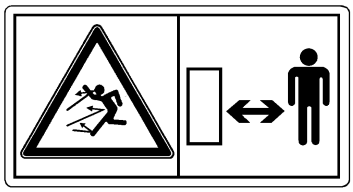
- Lire le livret de mise en route et les consignes de sécurité avant la mise en marche et respecter toutes instructions pendant le fonctionnement de la machine.



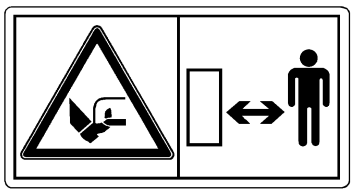
- Attention! Danger d'éléments en rotation.
  Rester à l'écart des éléments en rotation.



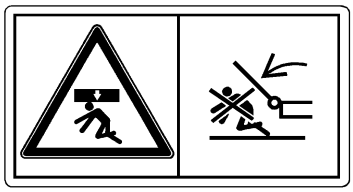
- Attention! Danger de propulsion.
  Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.



- Attention! Danger des couteaux.
  Rester à une bonne distance de sécurité de la machine tant que le moteur du tracteur tourne.

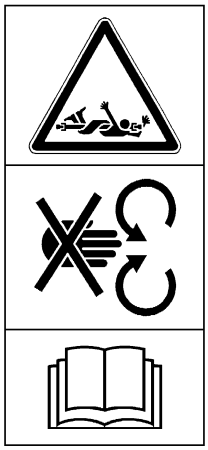


- Attention! Danger de rabattement de la barre de coupe.
  Rester en dehors de la zone de rabattement de la barre de coupe.



- La vitesse de la prise de force du tracteur ne doit jamais dépasser 540 T/mn.

- Danger d'éléments en rotation!
  Lire les instructions de l'arbre de transmission.
  Ne travailler jamais avec un arbre de transmission sans protection.

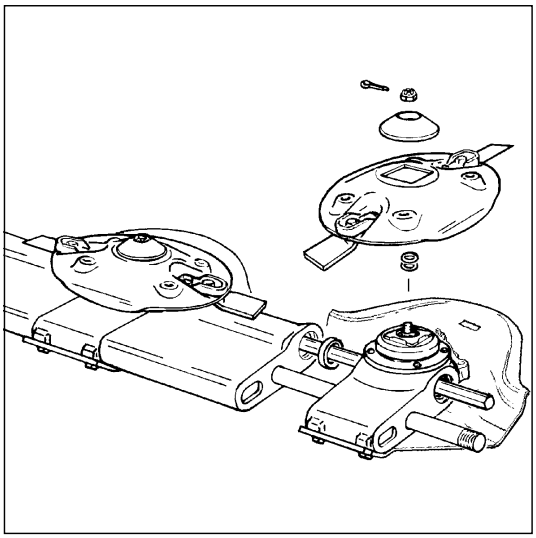


1 INTRODUCTION

La SPLENDIMO T est une faucheuse/ conditionneuse pour prairies. Elle permet de faucher les talus ascendants ou descendants sous des angles de 30°.

La machine se compose d'une barre de coupe et d'une unité de conditionnement.

En fonction de son utilisation, la barre de coupe est dotée de disques de fauchage du type A ou B (fig. 1). La barre de coupe est composée de modules de coupe (unités de fauchage) qui, conformément au système Lely, sont assemblés par des entretoises et solidarisés par une barre de rigidité. Le premier module (unité menante) est entraîné directement par le haut. Pour les différentes directions de rotation appelées "S" et "N", on utilise d'autres modules de coupe (fig. A-2).



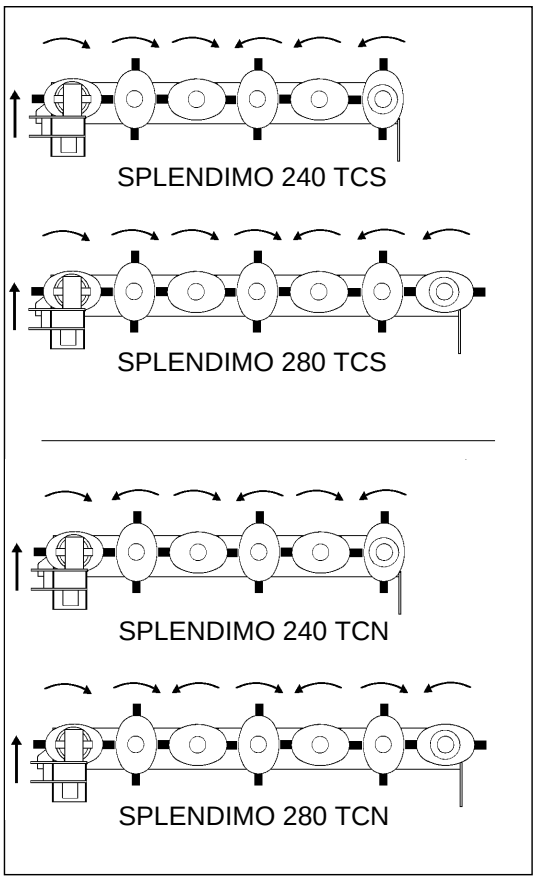
1

Les modules de coupe tournent soit vers la droite, soit vers la gauche. En modèle standard ils sont montés comme le montre la figure 2.

Pour la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO TC, les modules peuvent sur demande être montés de façon différente (en fonction de la combinbaison de disque/couteau).

L'unité de conditionnement se compose d'un rotor muni de fléaux en plastique haute qualité, très résistants à l'usure, d'un capot en aluminium avec des planches à andain et d'une trappe d'alimentation pour régler l'intensité du conditionnement.

La végétation fauchée est transportée par la conditionneuse sur pratiquement toute la largeur de la barre de coupe. Le traitement de la végétation est tel, que la couche cireuse est griffée partiellement et que les tiges épaisses sont meurtries. La végétation est tournée quelque peu et ensuite elle est déposée derrière le tracteur dans un andain étroit et aéré. Le contact entre la végétation et le sol humide est minimal et il n'y a pas lieu de rouler par la récolte fauchée.



2

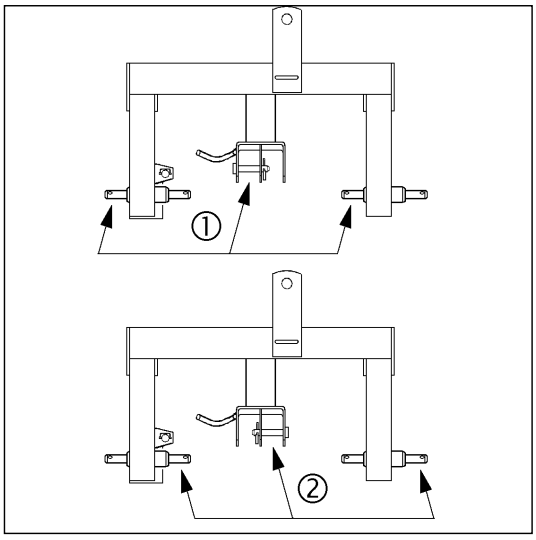
La faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO TC fonctionne intégralement par l'action d'un seul vérin hydraulique.

Un dispositif anti-choc protège la machine contre les dommages que peuvent provoquer d'éventuels obstacles pendant le fauchage.

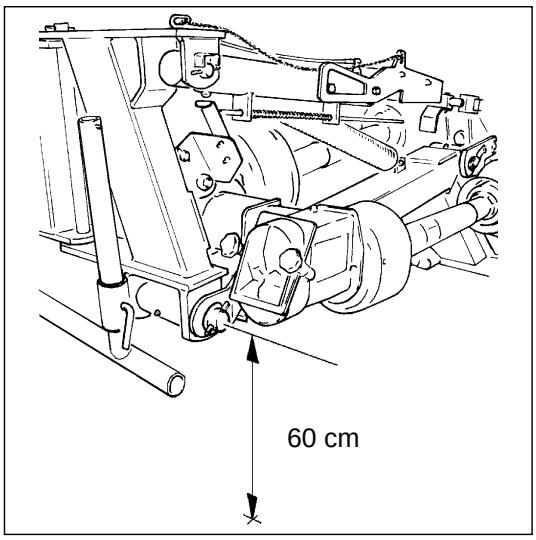
2 MONTAGE DERRIERE LE TRACTEUR

La tête d'attelage est équipée d'axes d'attelage doubles (catégorie II) qui permettent de déporter latéralement plus ou moins la faucheuse à l'arrière du tracteur (fig. 3).

- Choisir la position 1 pour la faucheuse/conditionneuse SPLENDIMO 240 TC, et la position 2 pour le modèle 280 TC. Ainsi, le coeur de l'andain est positionné, auprès du passage de travail suivant, sous l'axe du tracteur. Toujours utiliser la position ② pour faucher un talus descendant afin que le tracteur puisse rouler à l'écart du bord.
- Régler les bras d'élévation du tracteur à pareille hauteur.
- Monter les bras d'élévation aux axes d'attelage de la tête d'attelage.
- Monter la barre supérieure de poussée du tracteur à la machine au moyen d'un axe (catégorie II) de barre de poussée.
- Lever la tête d'attelage pour que la goupille à charnière (fig. 4) de la barre intermédiaire se trouve à environ 60 cm du sol.
- Mettre la béquille de stationnement en haut.
- Fixer les bras d'élévation au moyen des chaînes ou des barres de stabilisation afin d'éviter les déplacements latéraux.
- Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission.
- Monter l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.



3



4

! • **En cas de premier montage ou utilisation d'un autre tracteur: contrôler le chevauchement minimal et maximal des deux moitiés de l'axe**[*)]**.**

• **Assurez-vous que le chevauchement est suffisant après l'embrayage du dispositif anti-choc.**

⚠ **Fixer la chaîne de sécurité du tube de protection à une partie fixe du tracteur.**

- Raccorder le tuyau hydraulique à un vérin hydraulique simple effet du tracteur, ayant une position flottante.
- Placer l'extrémité du cordon de commande pour le verrouillage du vérin dans la cabine du tracteur.
- Contrôler que les bras d'élévation restent à la même hauteur quand la barre de coupe est relevée.

[*)] Étudier les instructions fournies avec l'arbre de transmission.

3 TRANSPORT

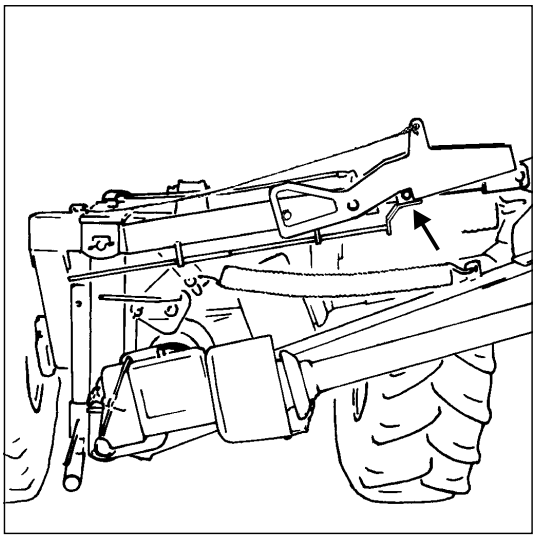
Le transport de la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO TC peut s'effectuer dans le relevage hydraulique du tracteur.

- Lever le crochet de verrouillage du vérin hydraulique et rétracter entièrement le vérin.
- Contrôler que le vérin soit bloqué par le crochet de verrouillage (fig. 5).

• **Apporter tout éclairage et signes de sécurité prescrits par la loi.**

⚠ • **Pour le transport par des voies publiques: assurez-vous d'une pression suffisante de l'essieu avant (si besoin est, monter des poids de front). Eviter un excès de la pression de l'essieu arrière permise au maximum.**

La machine est prête pour le transport.



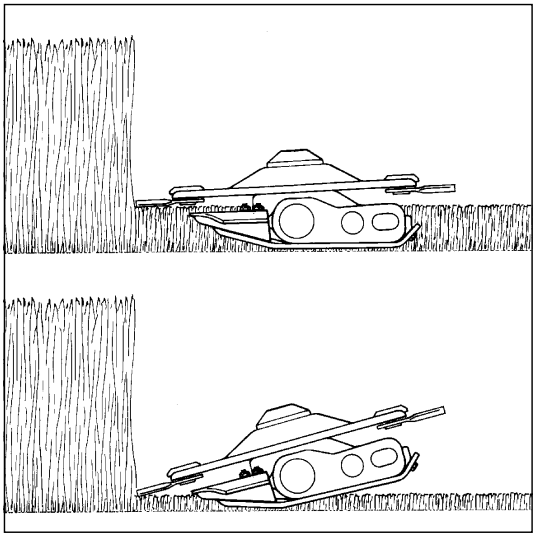
5

4 REGLAGE DE LA MACHINE

- Lever le crochet de verrouillage du vérin et abaisser prudemment la machine au moyen du vérin hydraulique.
- Au moyen du relevage hydraulique du tracteur, régler la hauteur de la goupille à charnière du châssis intermédiaire à 60 cm du sol (fig. 4). Tenir compte de la profondeur d'empreinte des pneus du tracteur.
  S'il est impossible de maintenir le relevage hydraulique à la hauteur réglée, limiter l'abaissement par exemple avec une chaîne de stabilisation (accessoire).

4.1 Hauteur de fauchage

- Régler la hauteur de fauchage au moyen de la barre supérieure de poussée (fig. 6).



6

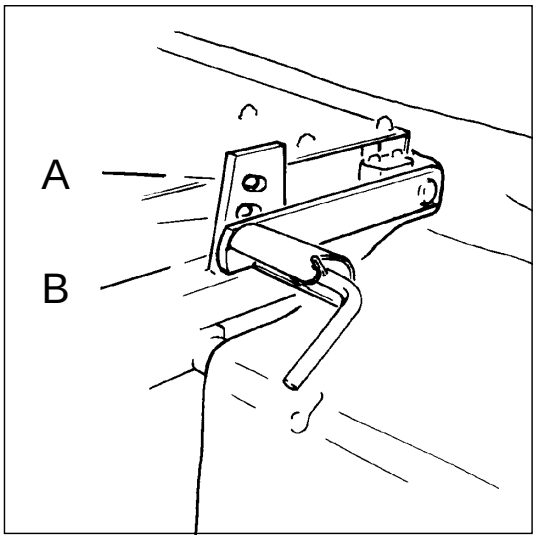
4.2 Intensité de conditionnement

On peut régler l'intensité de conditionnement au moyen de la trappe d'alimentation et par une variation de la vitesse du rotor.

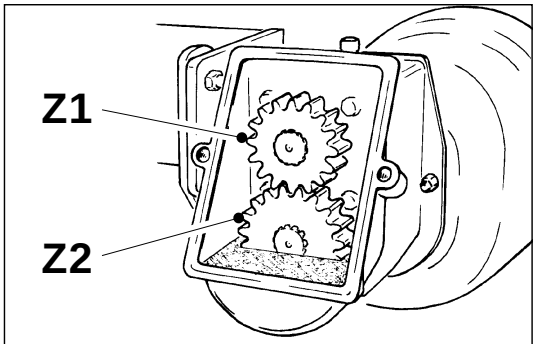
- Régler la trappe d'alimentation.
  La position A (fig. 7) occasionne l'intensité de conditionnement la plus grande, tandis que l'on obtient l'intensité la plus faible après réglage de la position B. Il est prévu une position intermédiaire.
  Verrouiller la trappe d'alimentation des deux côtés du capot de la conditionneuse.
- Placer la machine sur un sol plat et lever la tête d'attelage, au moins jusqu'à la hauteur de travail et cela, afin de prévenir que l'huile ne coule de la boîte de vitesses après l'enlèvement du couvercle.
  Monter la combinaison de pignons (fig. 8) qui occasionne la vitesse souhaitée du rotor.

La vitesse rotor la plus haute, en jumelage avec la position A de la trappe d'alimentation, occasionne l'intensité de conditionnement la plus grande.

Si l'on applique la vitesse rotor la plus basse, combinée de la position B de la trappe d'alimentation, la végétation n'est guère conditionnée.



7



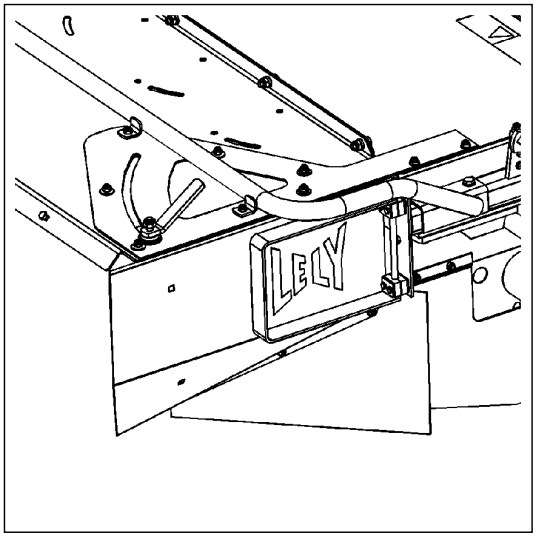
	vitesse de rotor/min			
	550	780	500	875
Z1	16	19	15	20
Z2	19	16	20	15

8

4.3 Largeur d'andain

La largeur d'andain de la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO 240 TC est réglable entre 0,8 et 1,6 m; pour le modèle 280 TC cette largeur est variable entre 1,0 et 1,8 m.

- Réaliser, au moyen du dispositif de réglage (fig. 9), l'ouverture souhaitée de la planche à andain. Ensuite, verrouiller le dispositif de réglage.



9

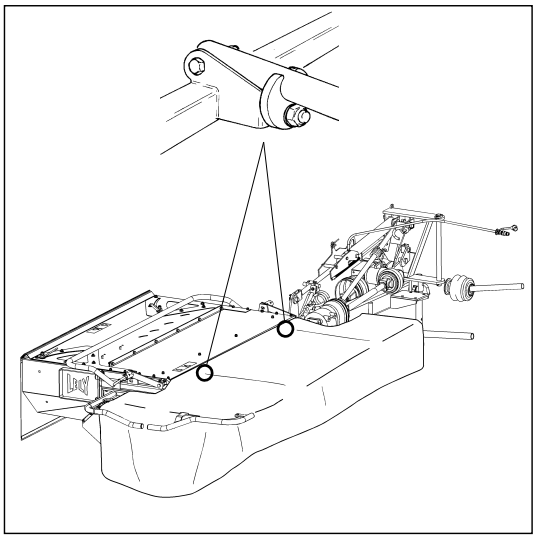
5 UTILISATION DE LA MACHINE

- **Toujours travailler avec l'écran protecteur rabattu. Bien l'insérer dans la pince de blocage (fig. 10).**
- **Vérifier que personne ne se trouve à proximité de la machine lors du démarrage de l'arbre de transmission.**
- **Veiller pendant le travail à ce que personne ne s'approche de la machine dans un rayon de 100 m.**
- **Arrêter le moteur du tracteur avant de quitter la cabine.**

Pour élever la machine, il suffit de rétracter le vérin hydraulique.

La machine s'élèvera d'abord d'environ 10° (fig. 11) et sera ensuite levée du sol.
La machine continue ensuite de se relever jusqu'à ce que le crochet de verrouillage touche la came sur la tige de piston (fig. 12). Les manoeuvres en bout de champ se déroulent ainsi rapidement.

Pour que la machine puisse être complètement relevée, il faut tirer le crochet de verrouillage vers le haut.



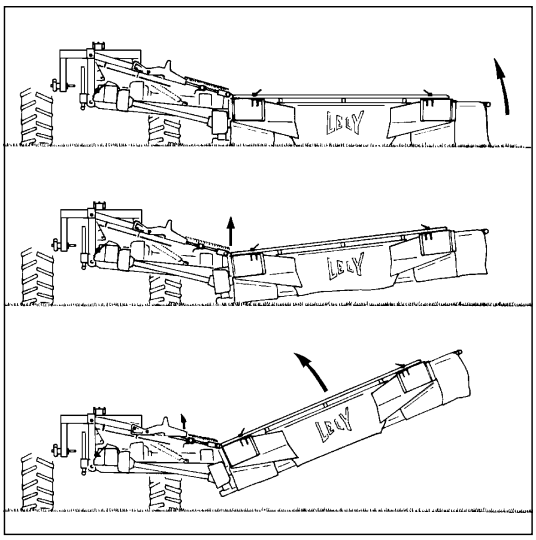
10

Pour travailler avec la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO TC, procéder comme suit :

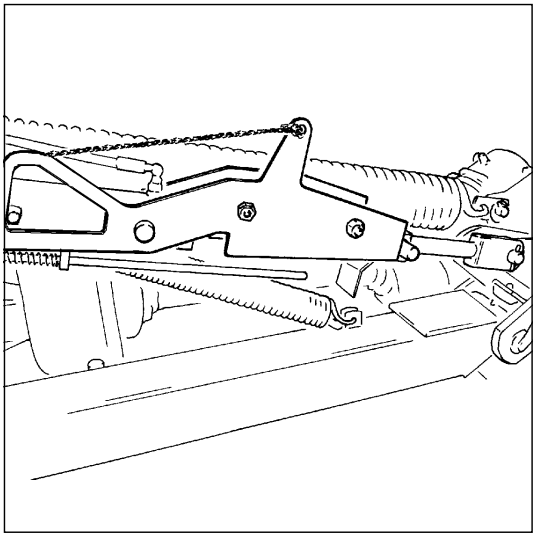
- Abaisser la machine juste au-dessus de l'herbage, au moyen du vérin hydraulique.

Embrayer la prise de force à un régime moteur aussi bas que possible.

- Augmenter ensuite le régime jusqu'à 540 tours/min., ce qui est d'ailleurs le régime maximum de travail.
- Abaisser la machine dans l'herbage.
- Mettre le vérin hydraulique en position flottante; le vérin doit pouvoir coulisser librement pendant le travail.
- Ne pas rouler trop lentement; la vitesse minimum recommandée pour que l'écoulement du fourrage puisse se faire sans problème est de 8 km/h. En cas d'une vitesse d'avancement plus haute que 8 km/h, l'intensivité du conditionnement est réduite.
- Veiller à ce que la prise de force pendant le travail tourne à un régime constant de 540 tours/min.
  Une baisse (momentanée) de régime peut entraîner l'obstruction du lamier et/ou l'enroulement de longues herbes autour des disques.
- Lever d'abord la machine au-dessus de l'herbe et diminuer le régime tout de suite après.



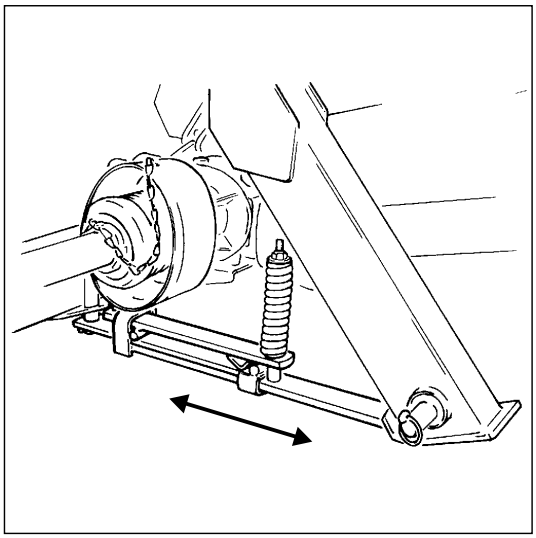
11



12

Lorsque pendant le travail, la machine rencontre un obstacle, elle est alors repoussée en arrière par le déclenchement du dispositif anti-choc (fig. 13).

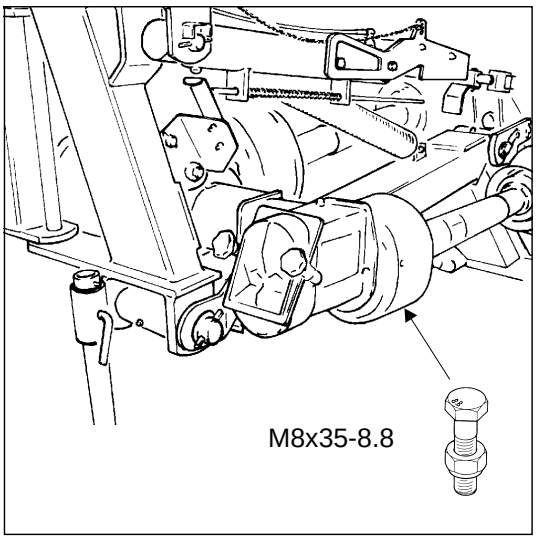
- Dans ce cas, faire marche arrière sur quelques mètres jusqu'à ce que le dispositif anti-choc soit verrouillé.



13

Le rotor de la conditionneuse est protégé contre la surcharge par une sécurité à boulon.

- Remplacer un boulon cassé par une vis M8x35-8.8 (fig. 14).



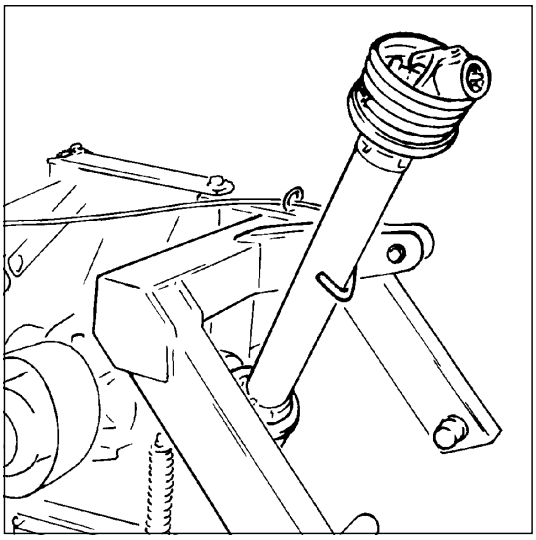
14

6 DETELAGE DU TRACTEUR

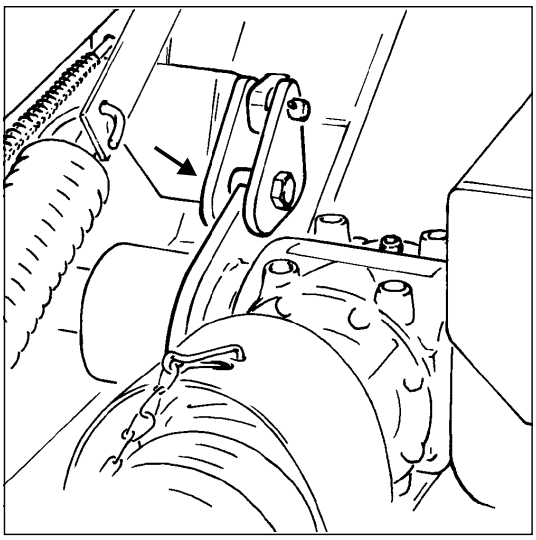
- Abaisser la machine.
- Arrêter le moteur tracteur. Dégager l'arbre de transmission de la prise de force tracteur.
- Mettre l'arbre de transmission dans le crochet (fig. 15).
- Régler la béquille de stationnement en position inférieure.
- Abaisser le relevage hydraulique jusqu'à ce que la béquille repose sur le sol.
- Enlever la pression du système hydraulique et débrancher le tuyau hydraulique.

⚠ **Contrôler si la douille dans la pièce basculante se situe devant la plaque d'arrêt (fig. 16).**

- Dégager la barre supérieure de poussée de la machine.
- Découpler les bras d'élévation de la machine.



15



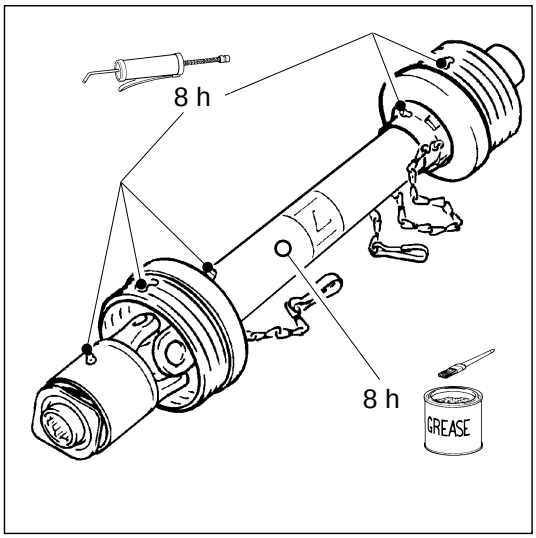
16

7 ENTRETIEN

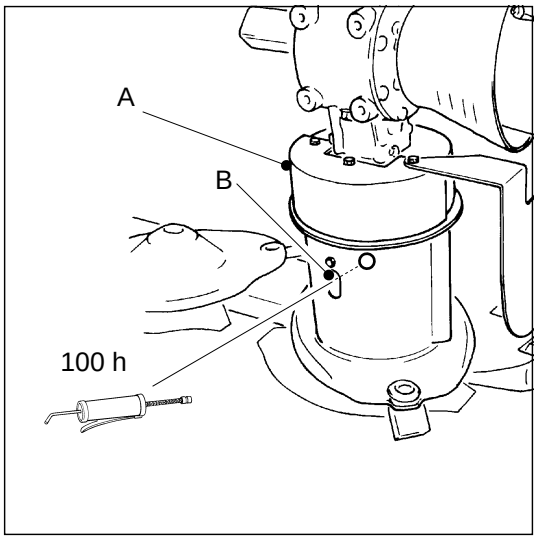
Un bon entretien de la machine est particulièrement important pour sa durée de vie.

7.1 Entretien après utilisation

- Nettoyer à fond la machine. Après le nettoyage au jet, laisser tourner la machine quelques instants afin que l'eau se trouvant sous les disques soit éjectée.
- Vérifier que les couteaux et les disques ne sont ni bloqués ni endommagés. Contrôler les moments de serrage (voir par. 7.3).
- Contrôler que la bâche de protection n'est pas endommagée.
- Lubrifier la machine avec une substance anti-rouille.
- Avant un stockage prolongé, lubrifier la tige de piston avec une substance anti-rouille. Eliminer cette substance avant la remise en service de la machine, car un éventuel durcissement de la substance peut entraîner des dégâts au niveau de l'étanchéité du vérin.



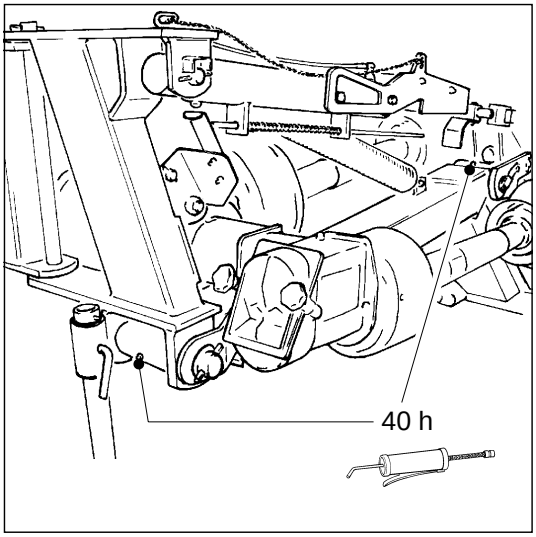
17



18

7.2 Graissage

- Graisser toutes les 8 heures de travail les graisseurs des croisillons, des tubes de protection et de la roue libre (fig. 17).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser, après toutes les 100 heures de service, les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. Pour cela, démonter le couvercle A (fig. 18) et la plaque d'étanchéité B. Eliminer du chapeau les éventuelles particules de terre ou d'herbe.
- Graisser, après toutes les 40 heures de service, les axes d'articulation du châssis intermédiaire (fig. 19).
- Graisser toutes les 8 heures de travail les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (fig. 20).
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés après toutes les 40 heures de service.
- Mettre, toutes les 40 heures, quelques gouttes d'huile sur ls cames du dispositif anti-choc (fig. 21).

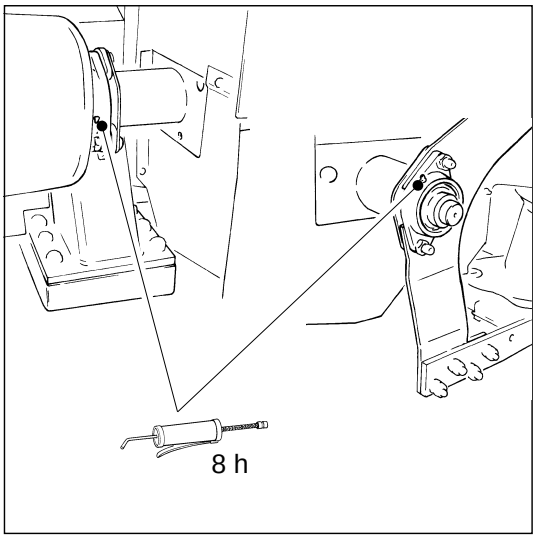


19

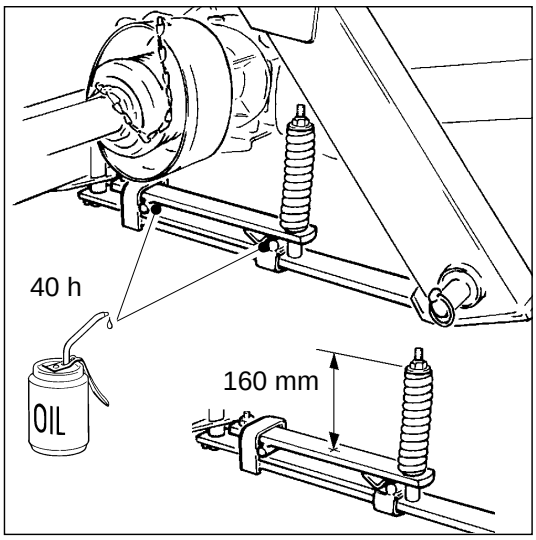
7.3 Entretien intermittent

Il faut que l'entretien intermittent soit exécuté:
- au début de la saison de fanage;
- si la machine est mise hors opération pour une longue période;
- lors de la saison de fanage, si la machine est utilisée très intensivement.

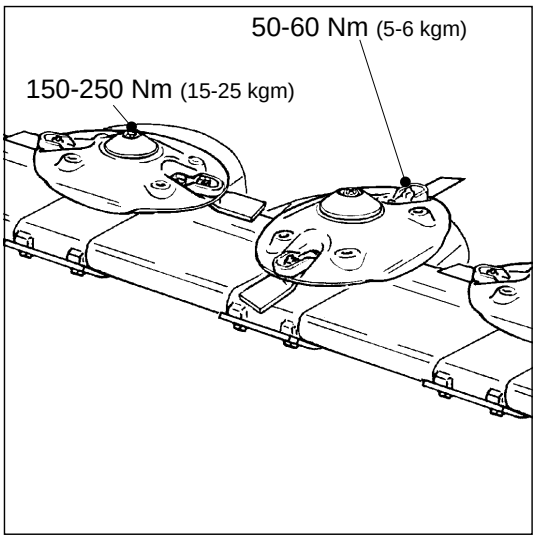
- Graisser les arbres de transmissio.
- Graisser les tubes profilés de l'arbre de transmission.
- Graisser les goupilles à pression de ressort du verrou de mâchoire de l'arbre de transmission.
- Contrôler le coulissement facile de l'arbre de transmission. Un arbre de transmission abîmé peut occasionner une usure excessive de la machine et du tracteur.
- Graisser les graisseurs des croisillons de l'arbre de transmission au dessus de l'unité d'entraînement. Pour cela, démonter le couvercle A (fig. 18). Eliminer du chapeau les éventuelles particules de terre ou d'herbe.
- Graisser les axes d'articulation du châssis intermédiaire (fig. 19).
- Graisser les blocs de roulement du rotor de la conditionneuse (fig. 20).
- Graisser, avec de l'huile ou de la graisse, tous les autres points articulés.
- Mettre quelques gouttes d'huile sur les cames du dispositif anti-choc (fig. 21).
- Contrôler la tension du ressort du dispositif anti-choc: hauteur de 160 mm (fig. 21).
- Contrôler la machine sur d'éventuels dommages ou défauts.
- Contrôler la condition des plaques d'usure, des disques et des couteaux de fauchage (remplacement des couteaux: voir par. 7.4).
- Vérifier que les boulons sont bien serrés (fig. 22): Torque 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Contrôler la bonne tenue des disques de fauchage (fig. 22). Moment de serrage: 150-250 Nm (15-25 kgm). La goupille cylindrique fendue qui bloque l'écrou à créneaux ne doit pas dépasser du chapeau.
  Conseil: serrer l'écrou jusqu'au moment minimal et, ensuite, continuer jusqu'au moment où le premier trou de la goupille cylindrique fendue est exposé.



20



21

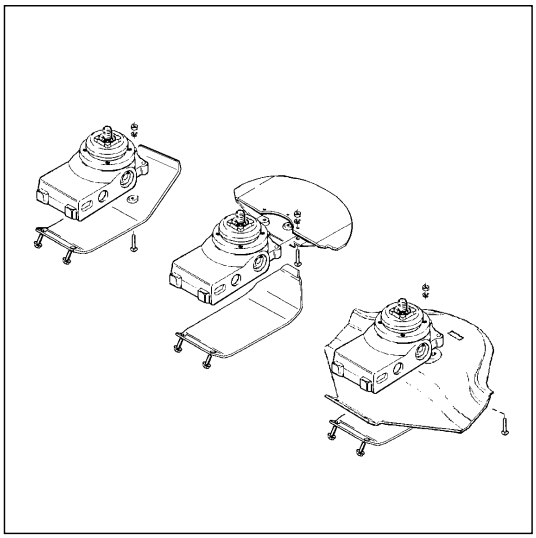


22

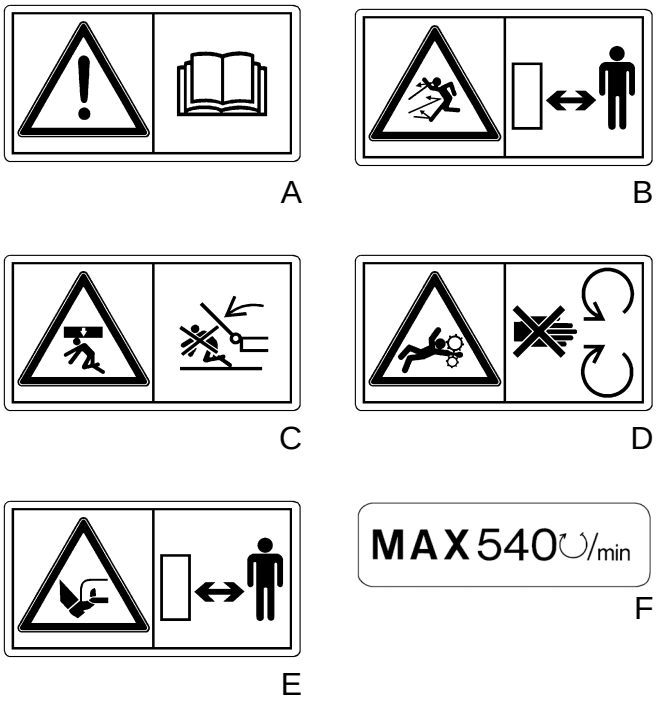
- Contrôler le serrage de tous les boulons et écrous. Veiller tout particulièrement aux boulons avec lesquels sont fixés les patins et les plaques d'usure (fig. 23).
  Serrer des boulons/écrous desserrés avec les moments tels qu'ils sont précisés dans le tableau, ci-dessous.

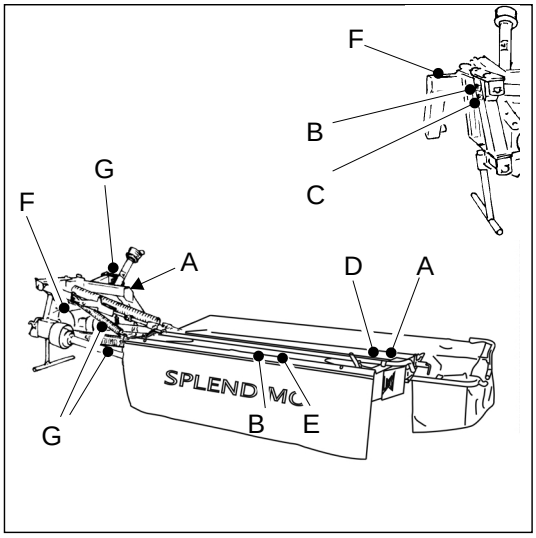
	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

- Contrôler les boîtes de vitesses sur d'éventuelles fuites. (Vidange d'huile: voir par. 7.5)
- Contrôler si tous les autocollants de sécurité ont été apportés à la machine et s'ils sont en bonne condition (fig. 24).

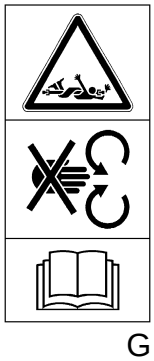


23





24



G

A (référence 9.1170.0408.0) - 2x -
B (référence 9.1170.0410.2) - 3x -
C (référence 9.1170.0420.5)
D (référence 9.1170.0407.6)
E (référence 9.1170.0419.4)
F (référence 9.1170.0125.4) - 2x -
G (référence 16.61.175) - 3x -

7.4 Remplacement des couteaux

Les couteaux sont de modèles différents selon qu'ils sont prévus pour des disques de rotation à droite ou à gauche. Le côté tranchant doit être dirigé en avant et vers le bas, vu dans le sens de rotation du disque (fig. 25).

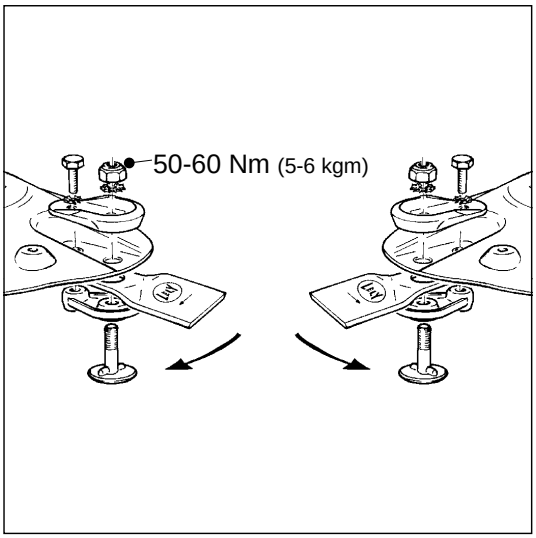
- **Sens de rotation "S" en combinaison avec un disque d'entraînement, modèle "BLX": utiliser des couteaux 100 mm.**

!

- **Sens de rotation "N" en combinaison avec un disque d'entraînement, modèle "N": utiliser des couteaux 120 mm.**

Les couteaux ont deux côtés tranchants. Lorsqu'un côté est usé, le couteau peut être inversé afin d'utiliser le deuxième côté.

- Remplacer toujours en même temps les deux couteaux d'un disque, afin d'éviter tout déséquilibre du disque.
- Remplacer les écrous et boulons usés ou endommagés.
- Utiliser de nouveaux écrous. Serrer les écrous avec un moment de serrage de 50-60 Nm (5-6 kgm).



25

7.5 Vidange de l'huile des boîtes de vitesses

En cas de faucheuse neuve (ou après montage d'une nouvelle boîte de vitesses), faire la première vidange de l'huile des boîtes de vitesses et de l'unité d'entraînement après 30 heures de service. Ensuite l'huile devra être renouvelée après toutes les 250 heures de service.

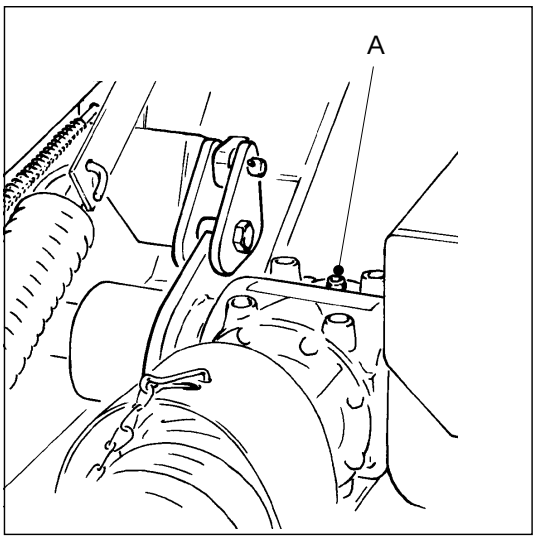
- Remplir la boîte de vitesses A (fig. 26) avec 1,7 *l* d'huile (GX85W-140).
- Remplir la boîte de vitesses B (fig. 27) avec 0,85 *l* d'huile (GX85W-140).
- Remplir l'unité d'entraînement C (fig. 27) avec exactement 0,45 *l* d'huile (GX85W-140).

!

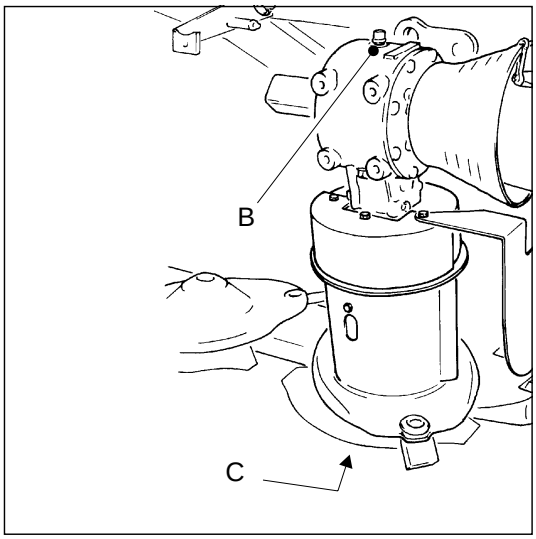
Attention! La quantité d'huile doit être mesurée avec précision, une quantité inexacte pouvant provoquer une surchauffe et/ou des dégâts à l'unité d'entraînement.

Enlever la plaque d'usure pour atteindre le bouchon de vidange. Renverser la barre de coupe un peu vers l'arrière pour évacuer l'huile. Basculer la barre de coupe vers l'avant pour remplir l'unité d'entraînement.

Il faut que l'huile de l'unité d'entraînement soit renouvelée plus fréquemment, si la machine est utilisée dans des conditions exigeantes.



26



27

- Remplir la boîte de vitesses (D, fig. 28) avec 0,8 *l* d'huile (GP80W-90).

7.6 Graissage des unités de fauchage

Renouveler la graisse des unités de fauchage toutes les 500 heures de service ou après fauchage de 1000 hectares.

Respecter les instructions suivantes :

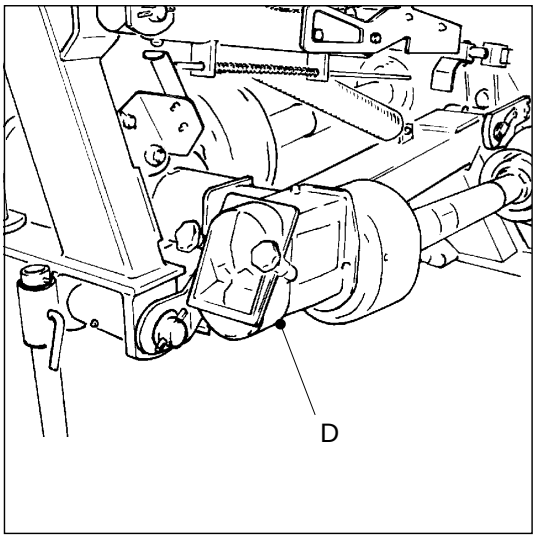
- Enlever le disque de fauchage.
- Retirer le boîtier de roulement (A, fig. 29) de l'unité. Veiller à ce que les rondelles (B) restent dans leur position.

! **Lorsque plusieurs boîtiers de roulement sont démontés en même temps, s'assurer que chaque boîtier soit remis sur l'unité de fauchage dont il a été retiré.**

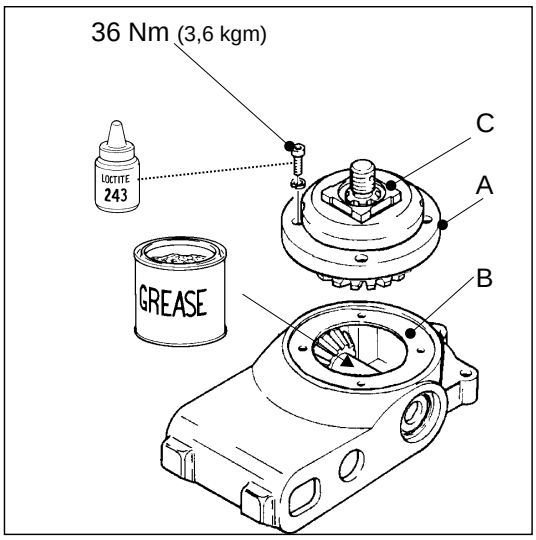
- Eliminer la graisse de l'unité. Ne pas utiliser de solvants néfastes à l'étanchéité et/ou au graissage des roulements.
- Remplir l'unité de 95 g de graisse.
  (Utiliser une graisse correspondant à la classification NLGI 0, type de graisse à base de savon calcium-lithium ou lithium / Shell Alvania WR 0)

! **Respecter exactement la quantité indiquée pour éviter une surchauffe ou des dégâts causés à l'unité.**

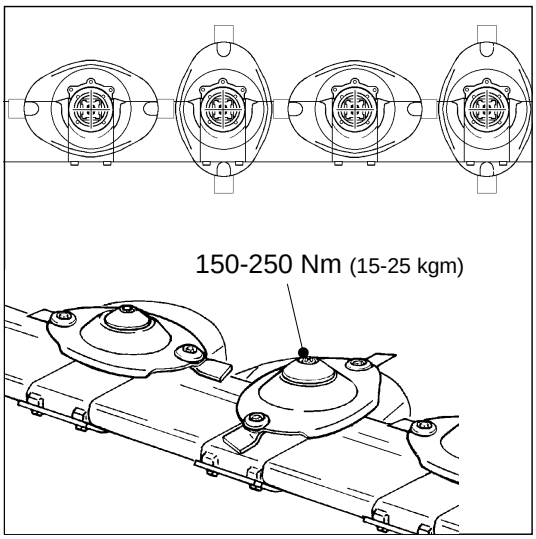
- Replacer le boîtier de roulement sur l'unité de fauchage. Tourner le moyeu (C, fig. 29) de façon à ce qu'il soit en ligne avec celui de l'unité voisine (fig. 30).
- Enduire le filetage des vis CHC de Loctite 243 et serrer avec un moment de serrage de 36 Nm (3,6 kgm).
- Contrôler, auprès de l'écrou crénelé, si le joint en « O » se trouve dans le chapeau.
- Monter le disque de fauchage. Serrer l'écrou crénelé avec un moment de serrage de 150-250 Nm (15-25 kgm). Bloquer l'écrou avec une goupille fendue. Veiller à ce que la goupille fendue ne dépasse pas du chapeau.



28



29

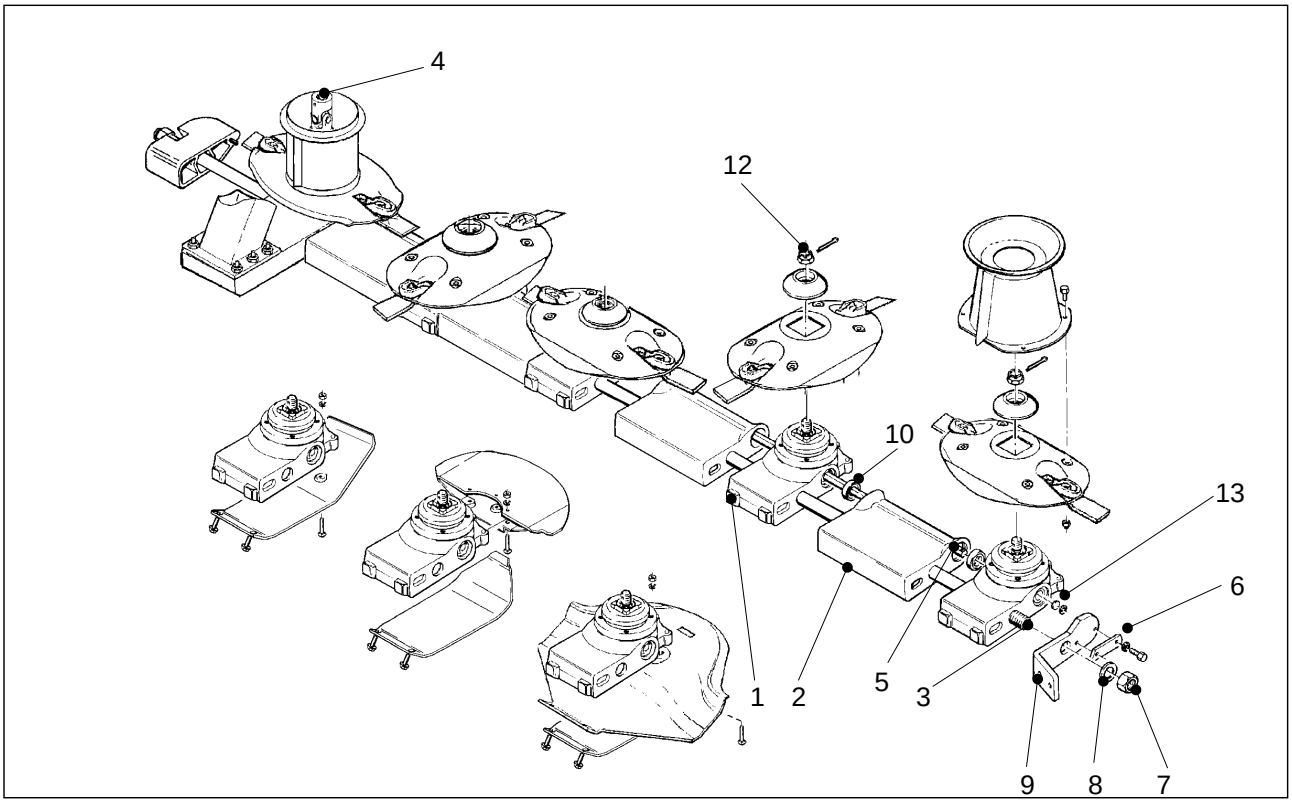


30

A MONTAGE/DEMONTAGE DE LA BARRE DE COUPE

Les numéros indiqués entre crochets correspondent aux références de la figure A-1.

La barre de coupe se compose d'unités indépendantes (1) qui sont séparées par des entretoises (2) les tenant à distance. Les unités de fauchage et les entretoises sont assemblées par une barre de jonction (3).
L'entraînement des unités est assuré à partir de l'unité menante (4) au moyen d'un arbre de transmission (5).

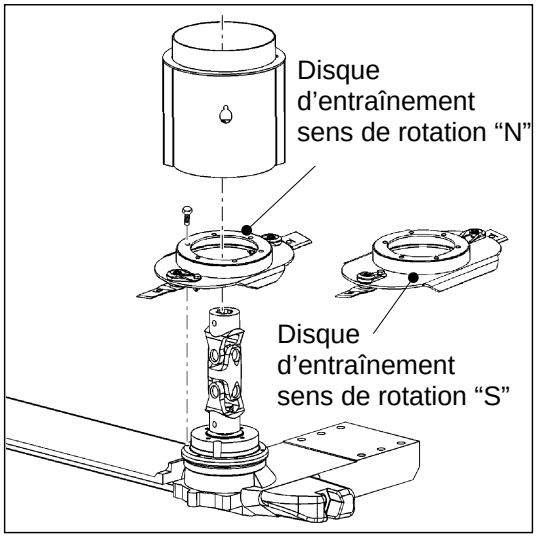


A-1

Grâce à cette construction, le remplacement d'une unité ou d'un arbre de transmission peut se faire rapidement.

Pour démonter la barre de coupe, procéder comme suit :

- Ancrer la machine dans le système de relevage d'un tracteur.
- Mettre la machine sur un terrain plat.
- Démonter la plaque de blocage (6).
- Desserrer l'écrou M30 (7) de quelques tours.

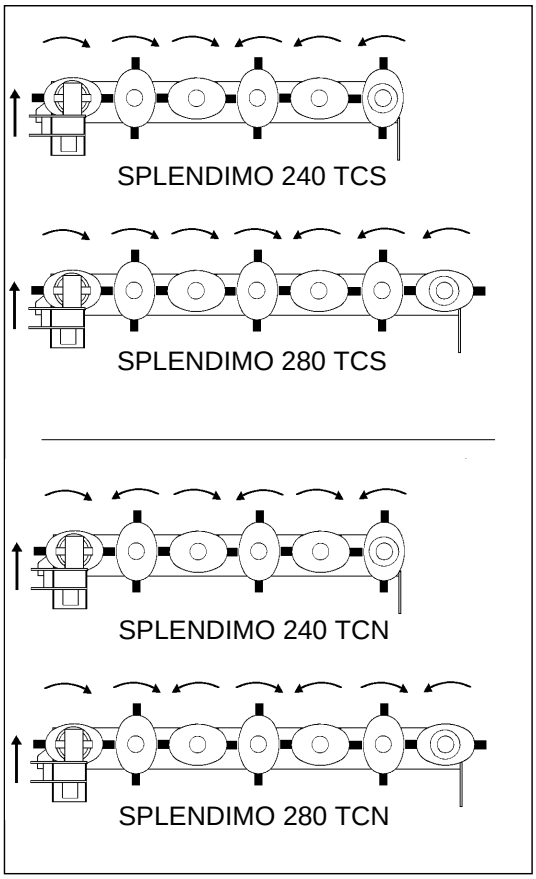


A-2

- Enlever l'écrou (7) et la bague (8).
- Enlever la plaque finale (9) avec le déflecteur à andain.
- Faire coulisser les unités et les entretoises pour les dégager de l'arbre de transmission (3).

Pour remonter la barre de coupe, procéder dans l'ordre inverse. Tenir compte des points suivants :

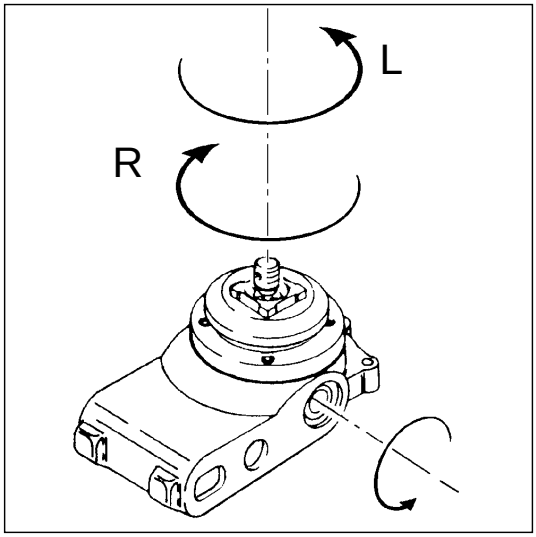
- Nettoyer les bagues de centrage (10) et les plans de séparation des unités et des entretoises.
- S'assurer que des impuretés n'aient pas pénétré dans les unités et les entretoises non démontées.
- Monter les éléments en respectant le sens de rotation conformément à la disposition standard (fig. A-3) ou selon une disposition de votre choix.
  - Une unité à **rotation droite** de la faucheuse/ conditionneuse SPLENDIMO TC se reconnaît comme suit :
    Si l'on tourne le moyeu **vers la droite** (R : fig. A-4), le pignon d'entraînement sur le côté droit (vu de l'arrière) tournera lui **vers la gauche**.
  - Une unité à **rotation gauche** se reconnaît comme suit :
    Si l'on tourne le moyeu **vers la gauche** (L : fig. A-4), le pignon d'entraînement sur le côté droit tournera lui aussi **vers la gauche**.



A-3

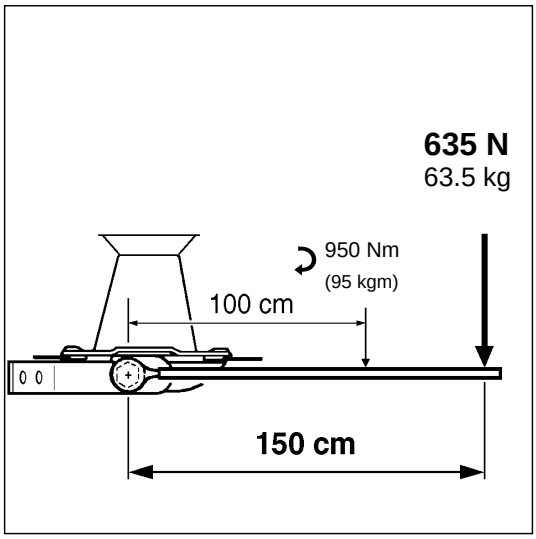
Veiller à ce que chaque disque soit placé successivement dans un axe perpendiculaire par rapport au disque précédent. Si une unité ne s'ajuste pas directement sur l'arbre de transmission, il faut tourner le disque de 180°, une ou plusieurs fois, jusqu'à ce que l'unité s'enfile sur l'arbre.

- Après le démontage d'un disque: vérifier la présence de l'anneau en "O" dans le chapeau.
- Serrer l'écrou à crénelé (12, fig. A-1) avec un moment de serrage de 150 - 250 Nm (15-25 kgm) et le bloquer avec une goupille fendue. Cette goupille ne doit pas dépasser le chapeau.
- L'unité d'embout comporte une lamelle de blocage (13) avec circlips. En cas de remplacement de l'unité d'embout, ne pas oublier de réutiliser ces pièces.
- Enduire la bague (8), le filetage de la barre de jonction (3) et l'écrou (7), de graisse (Molykote BR Plus ou Longterm 2 Plus).



A-4

- Serrer l'écrou (7) avec un moment de 950 Nm (95 kgm). Pour obtenir ce moment, prolonger le manche de la clé polygonale avec un tube de 150 cm (fig. A-5) et exercer une force de 635 N (63,5 kg).
  Lors du montage de la plaque d'arrêt il faut que l'écrou soit serré; interdit de le tourner dans le sens opposé.



A-5

B DONNEES TECHNIQUES

SPLENDIMO®	**240 TC**	**280 TC**
Largeur de travail	2,40 m	2,80 m
Largeur de transport	1,95 m	1,95 m
Poids approximatif	750 kg	825 kg
Puissance requise	40 kW (55 CV)	44 kW (60 CV)
Régime de prise de force	540 T/min	
Hauteur de fauchage	à partir d'environ 20 mm, réglable par barre supérieure	
Nombre de disques/couteaux	6/12	7/14
Système hydraulique	vérin hydraulique simple effet	
Attelage	Catégorie II	
Fauchage sur talus	ascendant: 30° - descendant: 30°	
Vitesse du rotor	500-875 T/min of 550-780 T/min réglable ou moyen de pignons	
Diamètre du rotor	50 cm	
Largeur du rotor	173 cm	212 cm
Nombre de fléaux	76	95

Toutes les données sont sans engagement et peuvent être changées sans avis préalable.

BETRIEBSANLEITUNG

SPLENDIMO TC

Ehd008-d

SPLENDIMO® ist ein eingetragener Markenname, deren exklusives Nutzungsrecht nur Unternehmen der Lely-Organisation vorbehalten ist

©2002. Alle Rechte vorbehalten.
Nichts aus dieser Unterlage darf multipliziert und/oder mittels Druck, Fotokopie, Mikrofilm, oder auf irgendwelche andere Weise, veröffentlicht werden, ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung seitens LELY INDUSTRIES N.V., Maasland, Niederlande.

INHALTSVERZEICHNIS.....Seite

VORWORT 77

GARANTIEBEDINGUNGEN.....77

TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE 77

BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....78

ERKLÄRUNG DER WARNUNGSAUFKLEBER AUF DER MASCHINE.....79

1 EINLEITUNG.....80

2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER 81

3 TRANSPORT 82

4 EINSTELLUNG DER MASCHINE 82
- 4.1 Schnitthöhe.....82
- 4.2 Knickintensität 83
- 4.3 Schwadbreite 83

5 MASCHINENEINSATZ.....84

6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER.....86

7 WARTUNG 87
- 7.1 Wartung nach dem Einsatz.....87
- 7.2 Schmierung.....87
- 7.3 Periodische Wartung 88
- 7.4 Auswechselung der Mähklingen 90
- 7.5 Ölwechsel im Getriebe 90
- 7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten 91

Anlagen
- A ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES MÄHBALKENS 92
- B TECHNISCHE ANGABEN.....95

VORWORT

Diese Betriebsanleitung ist für diejenigen bestimmt, die mit der Maschine arbeiten und Wartungs- und Pflegearbeiten an dem Gerät ausführen.
Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig lesen und beachten.

⚠ **In dieser Betriebsanleitung haben wir alle Stellen, die Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer betreffen, an dem Rand mit dem Warnschild versehen. Sämtliche Sicherheits- anweisungen sind gewissenhaft zu beachten.**

! **Mittels Ausrufezeichen am Rand wird auf Anweisungen hingewiesen, deren Nichtbeachtung zu schwerwiegendem Sachschaden führen können.**

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebene Maschine könnte Teile enthalten die nicht zur serienmäßigen Ausrüstung gehören, jedoch als Zubehör erhältlich sind. Da die Serienausstattungen in jedem Land unterschiedlich sein können, wird dies nicht in allen Fällen angegeben.

Maschinen und Zubehörteile können den spezifischen Verhältnissen unserer Exportländer angepaßt sein. Überdies sind alle Maschinen einer ständigen Produktweiterentwicklung und Innovation unterworfen. Aus diesen Gründen kann die Ausstattung Ihrer Maschine von den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Abbildungen abweichen.

GARANTIEBEDINGUNGEN

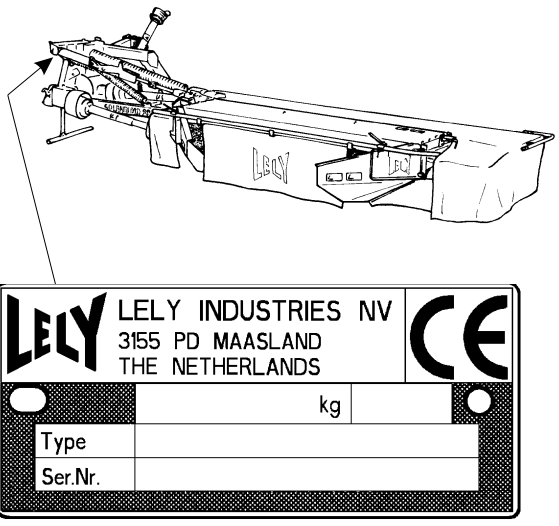
Für sämtliche Teile, die bei normalem Einsatz einen Defekt aufweisen, stellt das Werk während einer Periode von 12 (zwölf) Monaten nach Kauf kostenfrei entsprechende Ersatzteile zur Verfügung.

Diese Garantie wird hinfällig, wenn die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Vorschriften nicht, nicht vollständig oder unrichtig befolgt wurden. Auch wird die Garantie hinfällig, sobald Sie oder Dritte, ohne unsere Zustimmung, Veränderungen an der Maschine ausführen.

TYPEN- UND SERIENNUMMER IHRER MASCHINE

Das Typenschild befindet sich am Verbindungsrahmen, in der Nähe des hydraulischen Zylinders.
Bei Rückfragen und Ersatzteilbestellungen ist die Fabriknummer Ihrer Maschine immer anzugeben. Bitte tragen Sie deshalb diese Nummer gleich nach Auslieferung hier ein.

Typennummer	
Seriennummer	

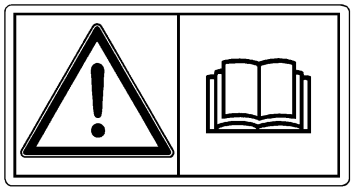


BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

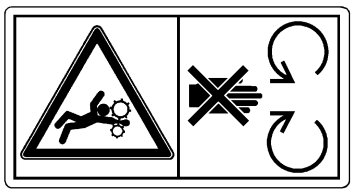
- Bringen Sie die Maschine ausschliesslich für ihren entwurfsspezifischen Zweck zum Einsatz.
- Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften, die in der Betriebsanleitung enthalten sind !
- Bedienen Sie die Maschine auf sichere Weise.
- Diese Maschine darf nur von erfahrenen, vorsichtigen und mit der Maschine vertrauten Personen bedient werden.
- Seien Sie vorsichtig und beachten Sie alle Sicherheitsvorkehrungen.
- Achten Sie darauf, dass alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen immer richtig montiert sind.
- Bleiben Sie ausserhalb der Reichweite von sich bewegenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Motor, Zapfwelle und sich drehende Teile stillstehen, bevor Sie die Maschine abstellen oder bevor Sie mit den Service- und Reinigungsarbeiten beginnen.
- Achten Sie darauf, dass sich während der Arbeit mit der Maschine niemand in der Gefahrenzone aufhält, und überzeugen Sie sich immer, dass sich jede Person in grösster Entfernung der Maschine befindet. Das gilt insbesondere für Arbeiten entlang Strassen und in der Nähe oder auf Sportplätzen usw.
- Verwenden Sie immer einen Schlepper mit Kabine.
- Entfernen Sie Gegenstände vom Feld, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.
- Bei Straßenverkehr die entsprechenden gesetzlichen Vorschriften beachten.
- Verwenden Sie Blinklampen und Sicherheitszeichen, falls erforderlich.
- Es ist nicht gestattet, sich auf der Maschine zu befinden.
- Verwenden Sie nur LELY-Originalteile.
- Überzeugen Sie sich davon, daß die hydraulischen Systeme drucklos sind, bevor Arbeiten daran ausgeführt werden bzw. Hydraulikschläuche an- oder abgekuppelt werden.
- Wenn erforderlich, Schutzkleidung, Handschuhe bzw. Sicherheitsbrille tragen.
- Sicherheitsaufkleber regelmäßig reinigen, damit sie immer deutlich lesbar bleiben.

ERKLÄRUNG DER WARNUNGSAUFKLEBER AUF DER MASCHINE

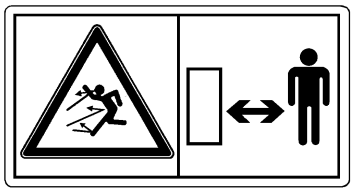
- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



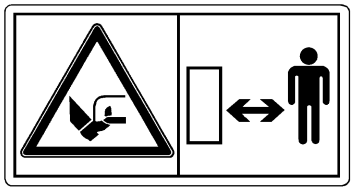
- Gefahr durch sich drehende Maschinenteile.
  Entfernung von drehenden Teilen berücksichtigen.



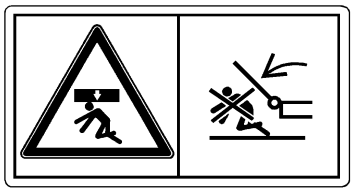
- Gefahr durch fortgeschleuderte Gegenstände.
  Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.



- Gefahr wegen Mähklingen.
  Angemessenen, sicheren Abstand halten, wenn der Schleppermotor eingeschaltet ist.

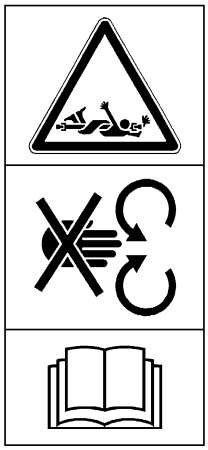


- Gefahr durch herunterklappenden Mähbalken.
  Ausser dem Arbeitsbereich des Mähbalkens bleiben.



- Die für den Maschinenantrieb gestattete Zapfwellendrehzahl darf nie die vorgeschriebene Höchstdrehzahl von 540/Min. überschreiten.

- Gefahr von drehenden Teilen!
  Betriebsanleitung der Gelenkwelle lesen.
  Arbeitet nie mit einer Gelenkwelle ohne Schutz.



1 EINLEITUNG

Der SPLENDIMO TC Mähwerk/ Mähknickzetter ist geeignet zur Mähung von Grünland. Es können Böschungen bis ca. 30° aufwärts und 30° abwärts gemäht werden.

Die Maschine besteht aus einem Mähbalken und einem Aufbereiter.

Der Mähbalken ist aus Mäheinheiten gemäss der Lely-Modulbauweise zusammengebaut (Bild 1). Die Mäheinheiten und die dazwischen montierten Zwischengehäuse werden durch eine Zugstrebe zusammengehalten.
Die erste Mäheinheit (Antriebseinheit) wird von der Oberseite aus angetrieben. Für die unterschiedlichen Drehrichtungen, bezeichnet als “S” und “N”, werden entsprechende Mähantriebseinheiten angewandt (Bild A-2). Eine Welle aus Federstahl, die durch die Antriebseinheit angetrieben wird, bewirkt den Antrieb der anderen Mäheinheiten.

Die Mäheinheiten sind in links- oder rechtsdrehender Ausführung. Sie werden serienmässig wie in Bild 2 gezeigt montiert.

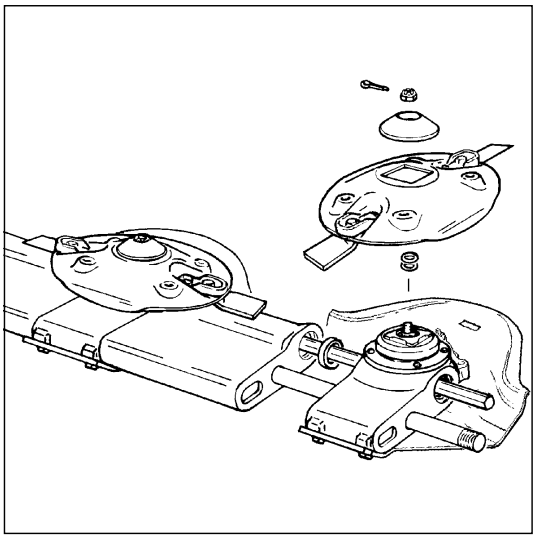
Bei dem mit Typ “S” Mähscheiben ausgerüsteten SPLENDIMO TC Mähwerk/ Mähknickzetter, können die Mäheinheiten auf Wunsch ebenfalls in einer anderen Aufstellung montiert werden (je nach der Kombination von Scheibe/Klinge).

Der Aufbereiter besteht aus einem Rotor mit Schlegeln aus schlagfestem Kunststoff, einer Haube aus Aluminium mit Schwadbrettern und einer Regulierklappe zur Einstellung der Knickintensität.

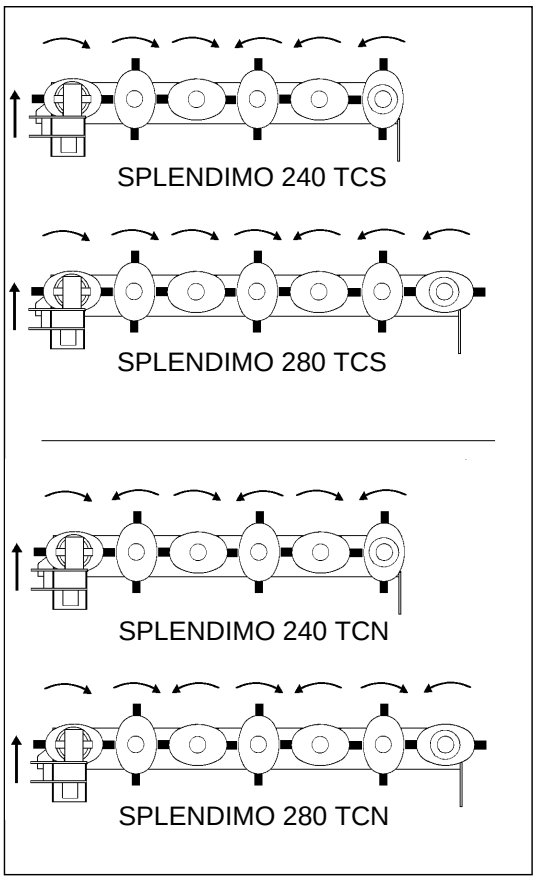
Das gemähte Erntegut wird über nahezu die volle Breite des Mähbalkens durch den Aufbereiter geführt. Die Ernte wird auf solche Weise behandelt, dass die Wachsschicht stellenweise vom Blatt gerieben wird und eventuell vorhandene dicke Halme geknickt werden. Die Ernte wird einigermassen gekehrt und in einem lockeren, schmalen Schwad hinter der Maschine abgelegt. Hierdurch berührt das Futter kaum den feuchten Boden und braucht man nicht über das gemähte Erntegut zu fahren.

Der SPLENDIMO TC Mähwerk/ Mähknickzetter lässt sich völlig mittels nur eines hydraulischen Zylinders bedienen.

Eine Ausklinkvorrichtung schützt die Maschine vor Schäden, wenn während des Mähvorganges unverhofft an Fremdkörper angefahren wird.



1

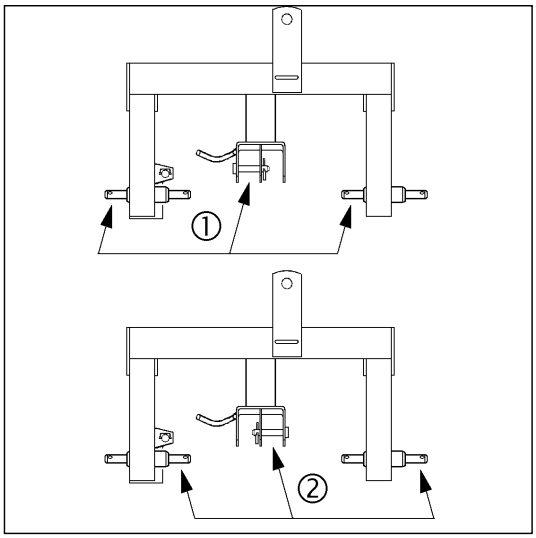


2

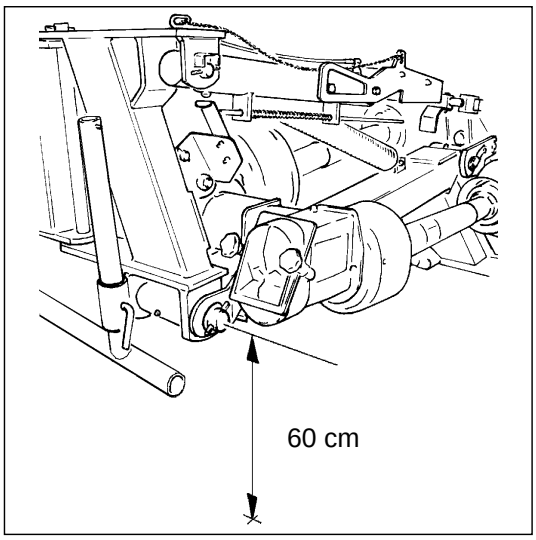
2 ANBAU HINTER DEM SCHLEPPER

Der Dreipunktturm ist mit doppelten Tragnägeln nach Kategorie II ausgerüstet. Dadurch ergeben sich zwei Möglichkeiten zur Anhängung (Bild 3) und kann das Mähwerk mehr oder weniger auswärts hinter dem Schlepper versetzt werden.

- Position ① wählen für das Splendimo 240 TC Mähwerk/ Mähknickzetter und Position 2 für das Splendimo 280 TC Mähwerk/ Mähknickzetter. Folglich wird sich der Kern des Schwades beim nächsten Arbeitsgang unter der Mitte des Schleppers befinden. Sie sollen immer Position ② anwenden, wenn eine abwärtse Böschung gemäht wird, wodurch man in grösstmöglicher Entfernung vom Parzellenrand fahren kann.
- Schlepperhubarme auf gleiche Höhe einstellen.
- Hubarme an den Tragnägeln des Dreipunktturmes befestigen.
- Schlepperoberlenker mit einem nach Kategorie II normierten Oberlenkerstift an die Maschine montieren.
- Dreipunktturm soweit anheben, dass sich der Scharnierstift des Zwischenrahmens (Bild 4) in einer Höhe von ca. 60 cm über dem Boden befindet.
- Abstellstütze emporstellen.
- Schlepperhubarme mit Stabilisierungsketten bzw. -Stangen arretieren, damit verhindert wird dass die Maschine seitlich ausweichen kann.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
- Gelenkwelle an die Zapfwelle montieren.



3



4

Kontrollieren Sie bei Erstmontage oder Einsatz eines anderen Schleppers die Mindest- und Höchstüberlappung der Wellenhälften[*)].

Überprüfen Sie bei dieser Gelegenheit, ob die Überlappung ausreichend ist, wenn sich der Auffahrschutz einschaltet.

Die Sicherungskette des Schutzrohrs an einem festen Schlepperteil befestigen.

- Hydraulikschlauch an ein einfachwirkendes hydraulisches Schlepperventil, das mit einer Schwebestellung ausgerüstet ist, anschliessen.
- Ende des Zugseils zur Zylinderverriegelung in der Schlepperkabine unterbringen.
- Kontrollieren Sie, ob die Hubarme in gleicher Höhe bleiben, wenn der Mähbalken hochgeklappt wird.

[*)] Ziehen Sie die zur Gelenkwelle mitgelieferte Betriebs- anleitung zu Rate

3 TRANSPORT

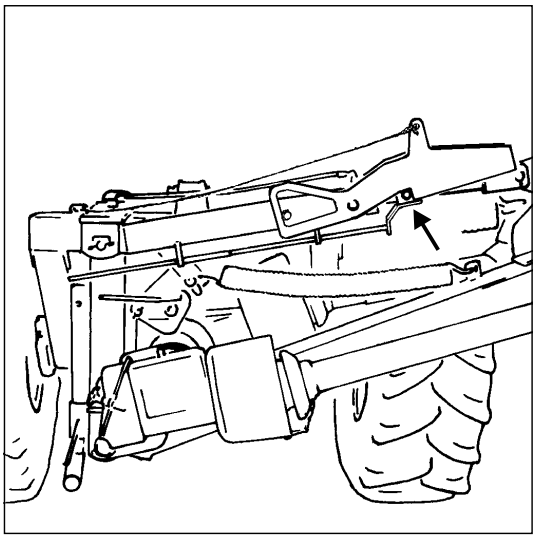
Der SPLENDIMO TC Mähwerk/ Mähknickzetter kann im Schlepperkraftheber transportiert werden.

- Verriegelhaken des hydraulischen Zylinders hochziehen und Zylinder völlig einziehen.
- Kontrollieren Sie, ob der Zylinder durch den Verriegelhaken gesichert ist (Bild 5).

• **Sämtliche gesetzlich vorgeschriebenen Warnungsleuchten und Warnschilder sind anzubringen.**

⚠ ‣ **Achten Sie beim öffentlichen Strassenverkehr darauf, dass der Vorderachsdruck ausreichend ist (gegebenenfalls Ballastfrontgewichte anordnen) und dass der maximal zulässige Hinterachsdruck nicht überschritten wird.**

Die Maschine ist jetzt transportbereit.



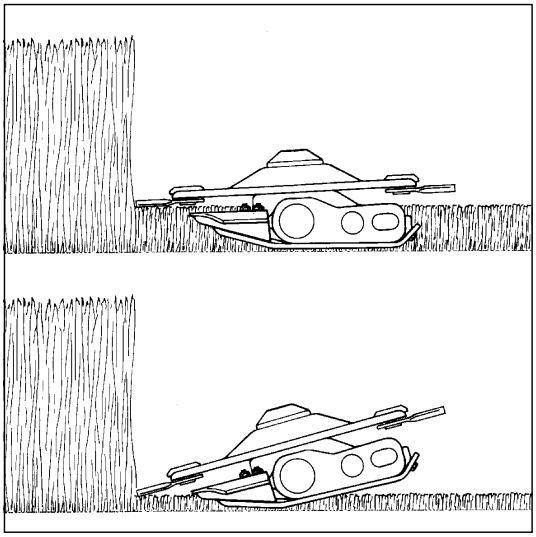
5

4 EINSTELLUNG DER MASCHINE

- Riegelhaken des hydraulischen Zylinders hochziehen und der Maschine mittels des Zylinders mit Vorsicht absenken.
- Mit dem Schlepperkraftheber den Tragnagel des Zwischenrahmens in einer Höhe von 60 cm über dem Boden einstellen (Bild 4). Berücksichtigen Sie die Schlepperreifenspuren.
  Eine abwärtse Bewegung mit Hilfe von z.B. einer Stabilisierungskette (Zubehör) begrenzen, wenn die Hubvorrichtung die eingestellte Höhe nicht einhalten kann.

4.1 Schnitthöhe

- Die Schnitthöhe einstellen, indem man den Mähbalken mit Hilfe des Oberlenkers mehr oder weniger vornüberstellt Bild 6).



6

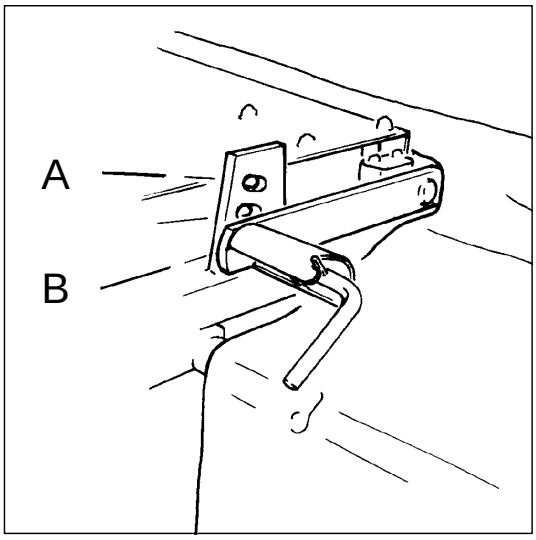
4.2 Knickintensität

Die Knickintensität kann mit Hilfe der im Aufbereiter vorhandenen Regulierklappe und der Rotordrehzahl eingestellt werden.

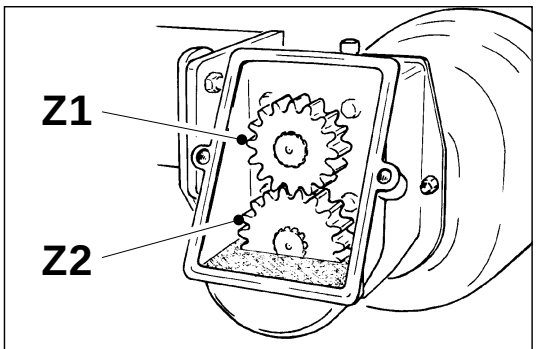
- Regulierklappe einstellen.
  Position A (Bild 7) bewirkt die höchste Knickintensität, Postition B die geringste. Es gibt eine Zwischenstellung.
  Die Regulierklappe auf beiden Seiten der Haube des Aufbereiters verriegeln.
- Die Maschine auf ebenem Boden abstellen und den Dreipunktturm bis mindestens Arbeitshöhe anheben zur Vermeidung der Gefahr, dass Ölverlust aus dem Getriebe auftritt, wenn man den Deckel entfernt.
  Denjenigen Wechselradsatz (Bild 8) montieren, der die gewünschte Rotordrehzahl bewirkt.

Die höchste Rotordrehzahl in Verbindung mit der Regulierklappe in Position A erlaubt die grösste Knickintensität.

Wenn man die niedrigste Rotordrehzahl in Kombination mit Position B der Regulierklappe anwendet, wird das Erntegut kaum geknickt.



7



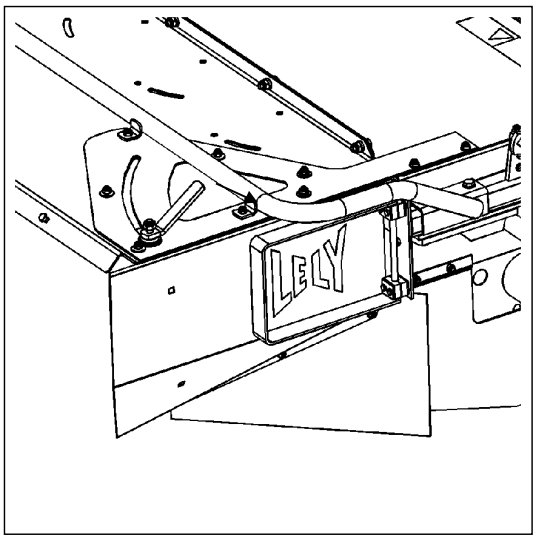
	Rotorendrehzahl/Min			
	550	780	500	875
Z1	16	19	15	20
Z2	19	16	20	15

8

4.3 Schwadbreite

Beim SPLENDIMO 240 TC Mähwerk/ Mähknickzetter ist die Schwadbreite von 0,8 bis 1,6 m einstellbar; beim SPLENDIMO 280 TC Mähwerk/ Mähknickzetter von 1,0 bis 1,8 m.

Gewünschte Öffnung des Schwadbrettes mittels der entsprechenden Vorrichtung (Bild 9) einstellen. Einstellvorrichtung verriegeln.



9

5 MASCHINENEINSATZ

- **Arbeiten Sie immer mit heruntergeklappter Schutzplane. Schutzplane kräftig in die Klemme drücken (Bild 10).**
- **Überzeugen Sie sich davon, dass sich niemand im Arbeits- und Gefahrenbereich der Maschine aufhält, wenn die Gelenkwelle eingeschaltet wird.**
- **Während der Arbeit soll sich keiner innerhalb eines Radius von 100 m von der Maschine entfernt, befinden.**
- **Schleppermotor abschalten, bevor Sie die Fahrerkabine verlassen.**

Zur Aushebung der Maschine muss nur der hydraulische Zylinder eingezogen werden.

Anschliessend wird sich die Maschine zunächst um ca. 10° aufrichten (Bild 11), danach wird die Maschine vom Boden gehoben.
Die Maschine klappt dann weiter hoch, bis der Riegelhaken den Nocken der Kolbenstange berührt (Bild 12). Auf diese Weise kann schnell auf dem Vorgewende umgedreht werden.

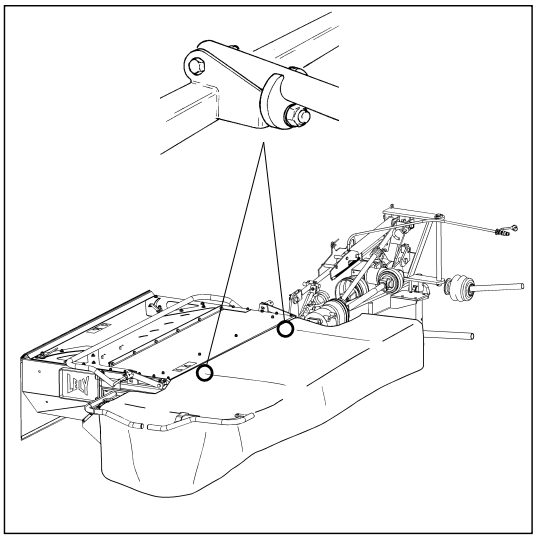
Der Riegelhaken soll hochgezogen werden, damit man die Maschine völlig hochklappen kann.

Setzen Sie das SPLENDIMO TC Mähwerk/ Mähknickzetter wie folgt ein:

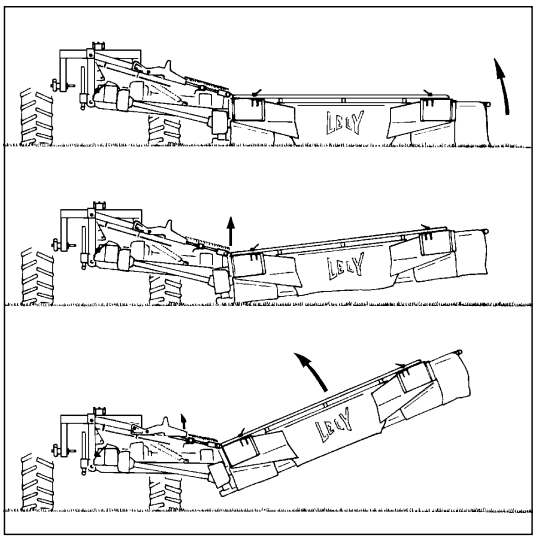
- Maschine mit Hilfe des hydraulischen Zylinders bis gerade über der Ernte absenken.

Die Zapfwelle bei einer möglichst geringen Zapfwellendrehzahl einschalten.

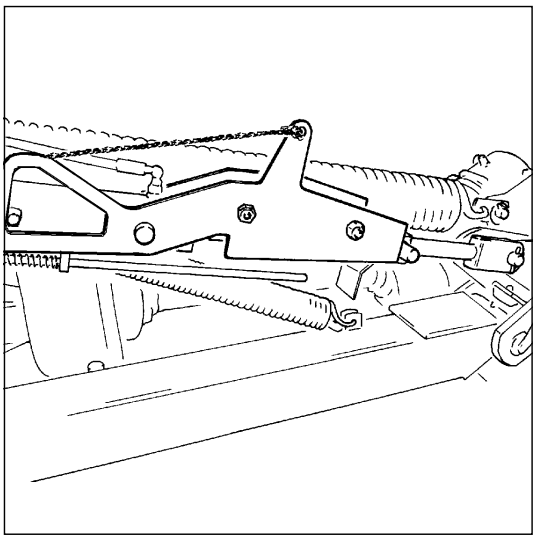
- Zapfwellendrehzahl anschliessend bis 540 Upm erhöhen. Dies ist zugleich die maximale Drehzahl mit der gearbeitet werden darf.
- Die Maschine in die Ernte absenken.
- Das hydraulische Ventil in der Schwebestellung einstellen. Der Zylinder soll während der Mäharbeit frei ein- und ausschieben können.
- Nicht zu langsam fahren; fahren Sie vorzugsweise mit einer Geschwindigkeit ab 8 km/h.
  Eine geringere Geschwindigkeit kann nachteilig auf einen guten Ernteabfluss über den Mähbalken auswirken. Bei einer höheren Fahrgeschwindigkeit als 8 km/h wird die Knickintensität geringer.
- Sorgen Sie dafür, dass die Zapfwellendrehzahl während des Einsatzes immer 540 Upm beträgt.
  Eine (zeitweilige) Senkung der Drehzahl kann Verstopfung



10



11



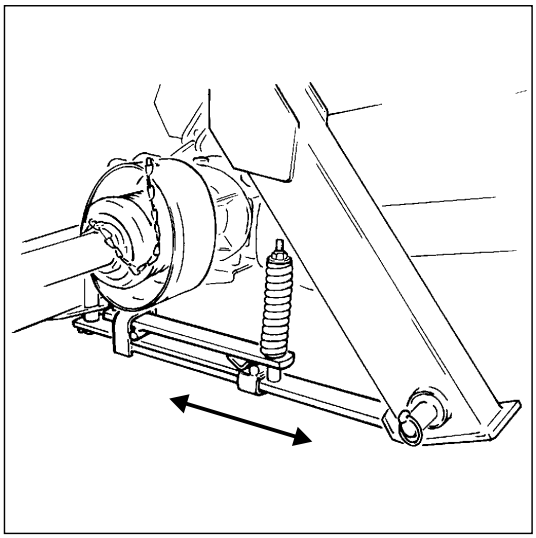
12

des Mähbalkens und/oder Wickeln um die Scheiben durch langes Futter verursachen.

- Die Maschine zunächst aus der Ernte ausheben, und anschliessend sofort die Drehzahl verringern.

Wenn die Maschine während des Mähvorgangs auf einen Fremdkörper auffährt, kann dieser rückwärts ausweichen, weil der Auffahrschutz (Bild 13) dann ausfährt.

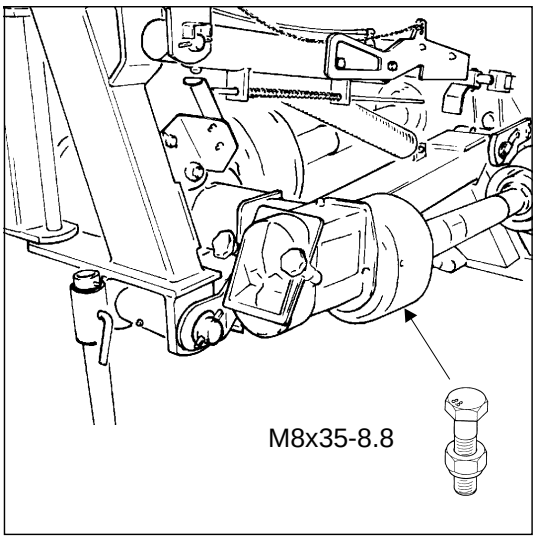
- Fahren Sie in diesem Fall einige Meter rückwärts bis die Schutzvorrichtung wieder verriegelt ist.



13

Der Knickrotor ist vor Überlast durch eine Scherbolzenkupplung geschützt.

- Ersetzen Sie einen gebrochenen Scherbolzen durch einen Bolzen M8x35-8.8 (Bild 14).



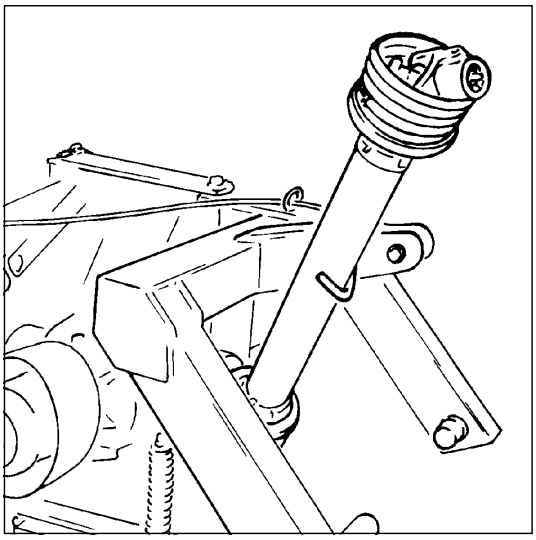
14

6 ABKUPPELN VOM SCHLEPPER

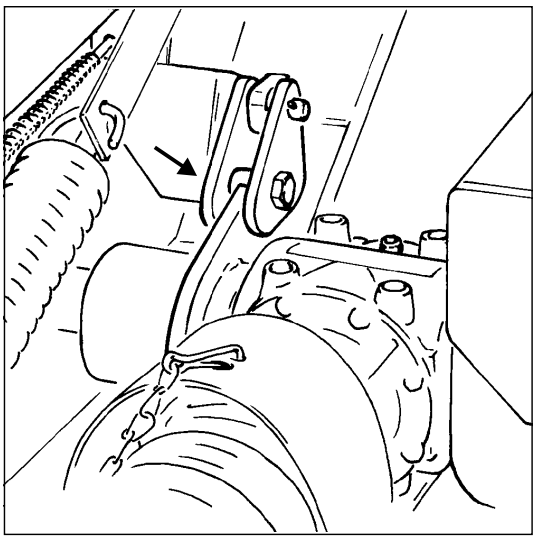
- Maschine herunterklappen.
- Schleppermotor abschalten. Gelenkwelle von der Schlepperzapfwelle abmontieren.
- Gelenkwelle auf die Halterung legen (Bild 15).
- Abstellstütze in die untere Position stellen.
- Hubvorrichtung absenken, bis die Abstellstütze auf dem Boden steht.
- Hydraulisches System drucklos machen und den Hydraulikschlauch abkuppeln.

⚠ **Kontrollieren Sie, ob sich die Muffe im Kippteil vor der Anschlagplatte befindet (Bild 16).**

- Oberlenker von der Maschine abmontieren.
- Hubarme von der Maschine abmontieren.



15



16

7 WARTUNG

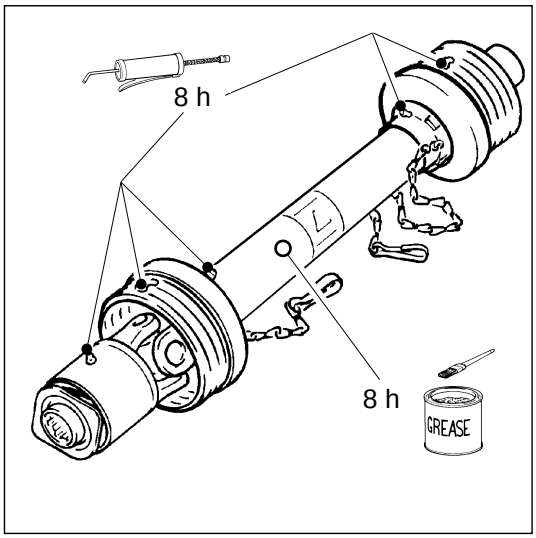
Eine gute Maschinenwartung ist notwendig um die Zuverlässigkeit der Maschine und die Betriebssicherheit aufrechtzuerhalten.

7.1 Wartung nach dem Einsatz

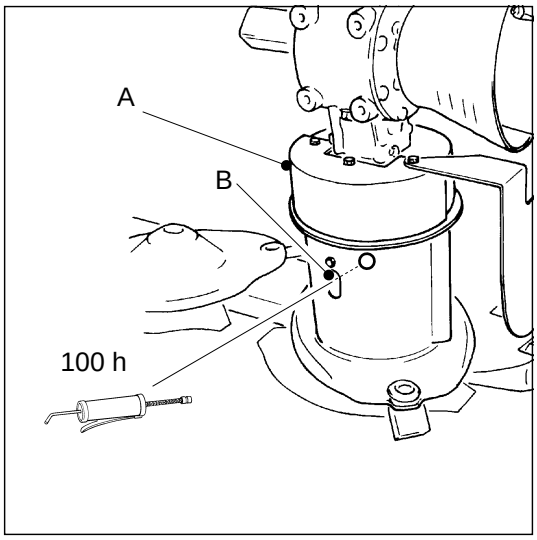
- Maschine gründlich reinigen. Maschine nach dem Abspritzen kurze Zeit drehen lassen, damit das Wasser unter den Mähscheiben fortgeschleudert wird.
- Kontrollieren Sie die Mähklingen und die Mähscheiben auf festen Sitz und Beschädigungen (Anzugsmomente: siehe Abschnitt 7.3).
- Kontrollieren Sie die Schutzplane auf Beschädigungen.
- Fetten Sie die Maschine mit einem Rostschutzmittel ein.
- Schmieren Sie die Kolbenstange mit einem Korrosionsschutzmittel ab, wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt. Entfernen Sie es, wenn die Maschine wieder eingesetzt wird. Ansonsten kann bei einem Verhärten des Konservierungsmittels, die Abdichtung des Zylinders beschädigt werden.

7.2 Schmierung

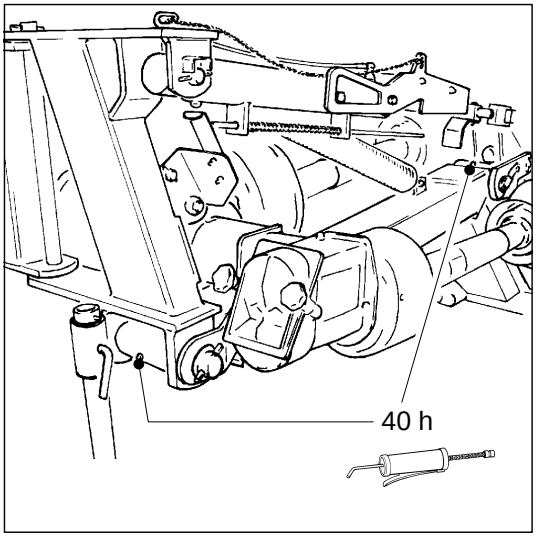
- Gelenkwellen alle 8 Arbeitsstunden an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken, Schutzrohren und der Freilaufkupplung abschmieren (Bild 17).
- Die Profilrohre der Gelenkwelle nach allen 8 Arbeitsstunden einfetten.
- Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit alle 100 Arbeitsstunden an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken abschmieren. Dazu die Haube A (Bild 18) und Abdichtungsplatte B abbauen. Eventuell im Hut vorhandene Erde und/oder Ernte entfernen.
- Die Gelenkachsen des Zwischenrahmens sind alle 40 Arbeitsstunden abzuschmieren (Bild 19).
- Die Lagerböcke des Knickrotors alle 8 Arbeitsstunden abschmieren (Bild 20).
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte sind alle 40 Arbeitsstunden einzufetten oder mit Öl abzuschmieren.
- Alle 40 Arbeitsstunden einige Öltropfen auf die Nocken des Auffahrschutzes auftragen (Bild 21).



17



18

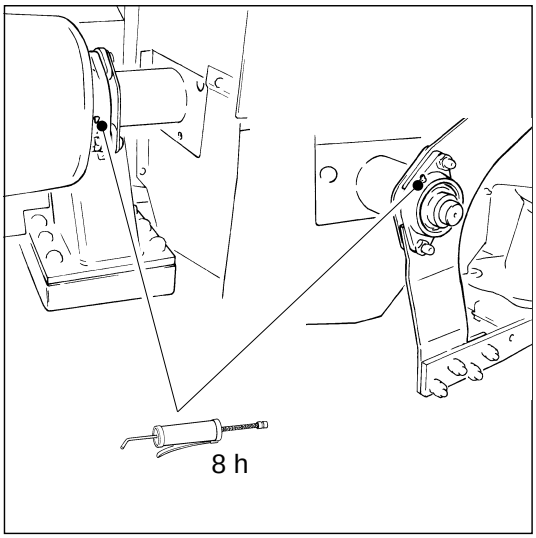


19

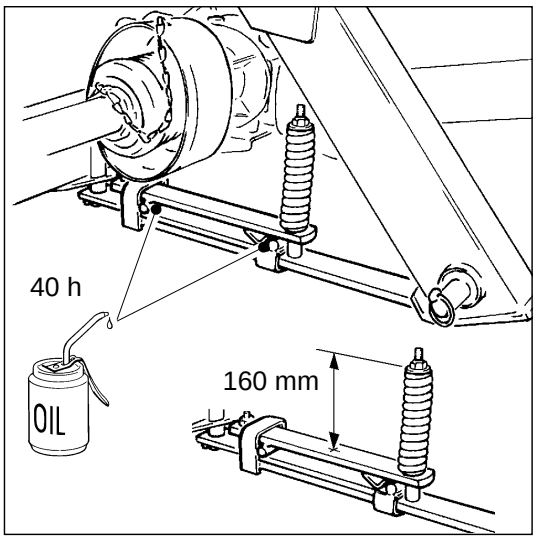
7.3 Periodische Wartung

Die periodische Wartung soll durchgeführt werden:
- am Anfang der Mähsaison;
- wenn die Maschine längere Zeit ausser Betrieb bleibt;
- wenn die Maschine während der Saison sehr intensiv eingesetzt wird.

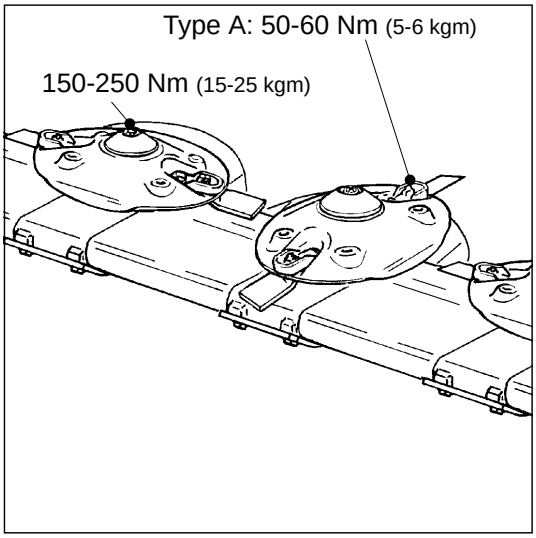
- Gelenkwellen abschmieren.
- Profilrohre der Gelenkwelle einfetten.
- Die Druckstifte der Gabelverriegelung der Gelenkwelle mit Fett abschmieren.
- Kontrollieren Sie, ob die Gelenkwelle leicht ein- und ausgeschoben werden kann.
  Eine beschädigte Gelenkwelle kann zu übermässigem Verschleiss der Maschine und Schlepper führen.
- Die Gelenkwelle über der Antriebseinheit an den Schmiernippeln auf den Kreuzgelenken abschmieren. Zu diesem Zweck Haube A (Bild 18) abbauen.
  Die eventuell im Hut vorhandene Erde und/oder Ernte entfernen.
- Die Gelenkachsen des Zwischenrahmens abschmieren (Bild 19).
- Die Lagerböcke des Knickrotors abschmieren (Bild 20).
- Sämtliche sonstigen Gelenkpunkte einfetten oder mit Öl abschmieren.
- Einige Öltropfen auf die Nocken des Auffahrschutzes auftragen (Bild 21).
- Kontrollieren Sie, ob die Feder des Auffahrschutzes in einer Länge von 160 mm unter Vorspannung steht (Bild 21).
- Die Maschine auf Schäden und fehlende Teile kontrollieren.
- Die Beschaffenheit der Verschleissplatten, Mähscheiben und Mähklingen kontrollieren (für die Auswechselung der Mähklingen: siehe Abschnitt 7.4).
- Klingenbolzen auf festen Sitz prüfen (Bild 22).
  Anzugsmoment 50-60 Nm (5-6 kgm).
- Die Mähscheiben auf festen Sitz prüfen (Bild 22). Anzugsmoment: 150-250 Nm (15-25 kgm). Der Splint zur Sicherung der Kronenmutter darf nicht über den Drucktopf hinausragen. Hinweis: die Mutter bis zum minimalen Moment anziehen und weiterziehen bis das erste Loch des Splints erscheint



20



21

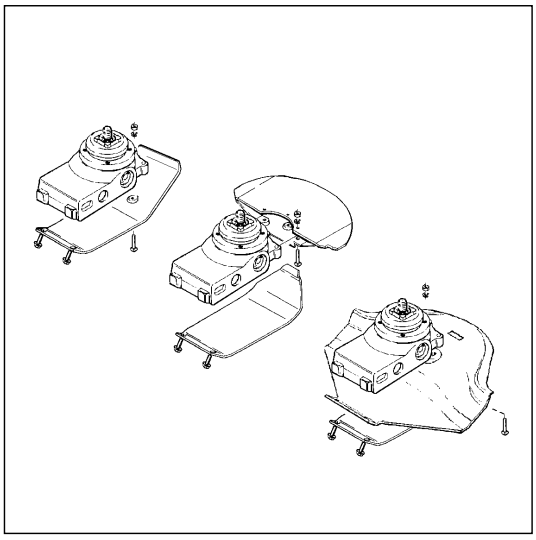


22

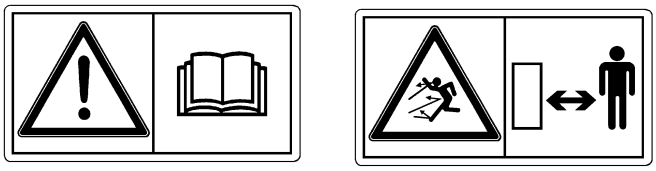
- Sämtliche Bolzen und Muttern auf festen Sitz prüfen. Insbesondere ist auf die Bolzen mit denen die Gleitkufen und Verschleissplatten montiert sind, zu achten (Bild 23). Die nicht hinreichend fest angezogenen Bolzen und Muttern sind mit einem Anzugsmoment das Sie der nachstehenden Tabelle entnehmen können, nachzuziehen.

	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M24
Nm	10	25	50	85	135	215	410	710
kgm	1,0	2,5	5,0	8,5	13,5	21,5	41,0	71,0

- Getriebe auf Ölverlust kontrollieren (für den Ölwechsel: siehe Abschnitt 7.5).
- Kontrollieren Sie, ob sich sämtliche Sicherheitsaufkleber in einwandfreiem Zustand an der Maschine befinden (Bild 24).

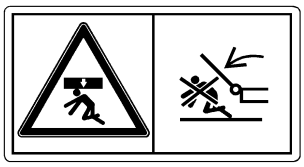


23

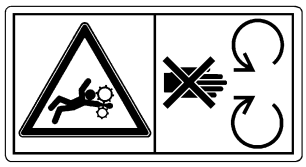


A

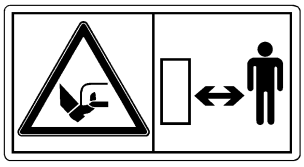
B



C

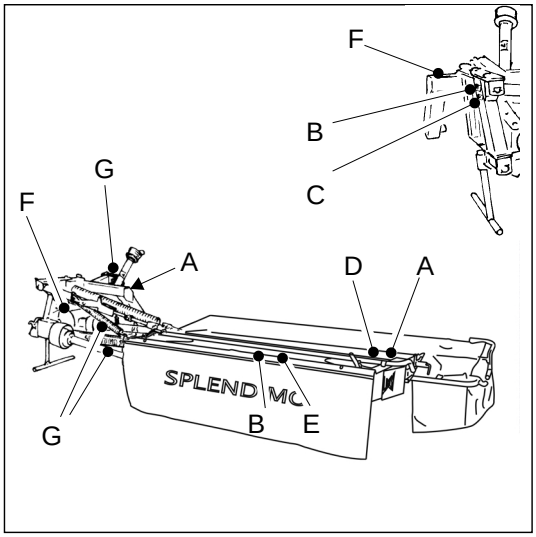


D

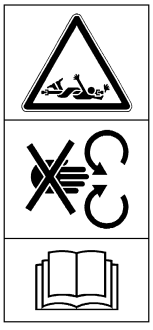


E

F



24



G

A (Bestellnummer 9.1170.0408.0) - 2x -
B (Bestellnummer 9.1170.0410.2) - 3x -
C (Bestellnummer 9.1170.0420.5)
D (Bestellnummer 9.1170.0407.6)
E (Bestellnummer 9.1170.0419.4)
F (Bestellnummer 9.1170.0125.4) - 2x -
G (Bestellnummer 16.61.175) - 3x -

7.4 Auswechselung der Mähklingen

Die Mähklingen haben verschiedene Ausführungen für links- und rechtsdrehende Mähscheiben. Die Schneidkante soll an der Frontseite, in der Drehrichtung der Mähscheibe gesehen, nach unten zeigen (Bild 25).

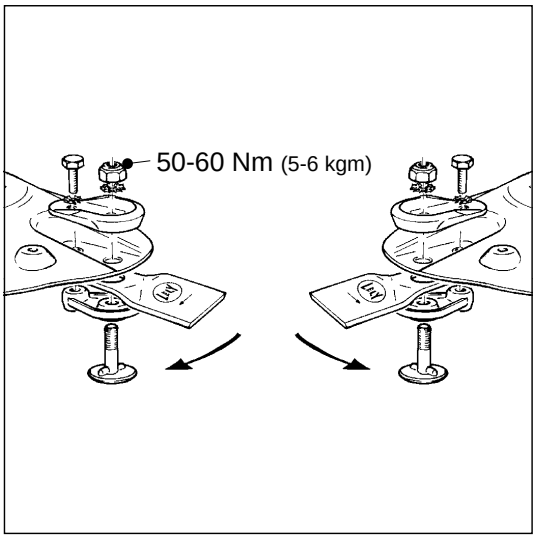
- **Drehrichtung "S" kombiniert mit einer Antriebsscheibe Typ "BLX": Klingen mit 100 mm Länge anwenden.**

!

- **Drehrichtung "N" kombiniert mit einer Antriebsscheibe Typ "N": Klingen mit 120 mm Länge anwenden.**

Die Mähklingen haben zwei Schneidkanten. Wenn eine Kante abgenutzt ist, kann man die Klingen umdrehen und die zweite Schneide benutzen.

- Die beiden Mähklingen jeder Mähscheibe gleichzeitig umtauschen, damit eine Unwucht in der Scheibe vermieden wird.
- Abgenutzte oder beschädigte Muttern und Mähklingen ersetzen.
- Neue Muttern anwenden. Muttern mit einem Anzugsmoment von 50-60 Nm (5-6 kgm) anziehen.



25

7.5 Ölwechsel im Getriebe

Öl im Getriebe und in der Antriebseinheit eines neuen Mähwerkes (oder nach Einbau eines neuen Getriebes) das erste Mal nach ca. 30 Arbeitsstunden und später alle 250 Arbeitsstunden wechseln.

- Getriebe A (Bild 26) mit 1.7 *l* Getriebeöl (GX85W-140) abfüllen.
- Getriebe B (Bild 27) mit 0.85 *l* Getriebeöl (GX85W-140) abfüllen.

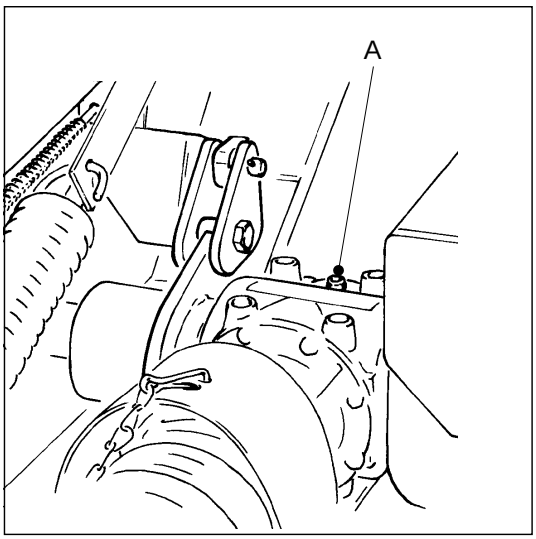
!

- Antriebseinheit C (Bild 27) mit einer genau abgemessenen Menge von 0.45 *l* Getriebeöl (GX85W-140) abfüllen.

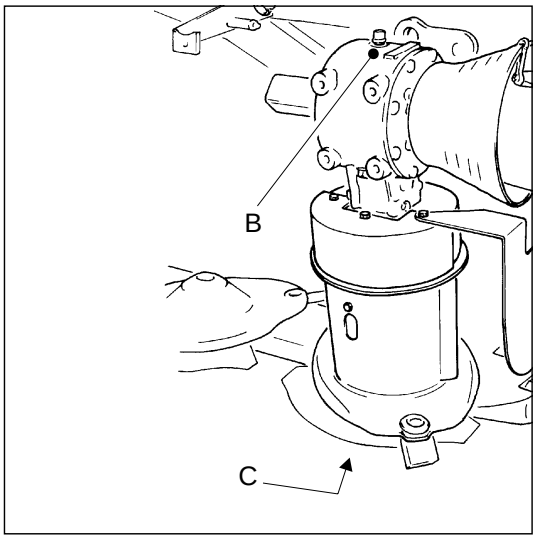
Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.

Verschleissplatte entfernen um die Einfüll-/Ablassöffnung zu erreichen. Den Mähbalken einigermassen hintenüber halten, damit das Öl entfernt werden kann. Den Mähbalken nach vorne kippen, damit die Antriebseinheit nachgefüllt werden kann.

Den Ölwechsel in der Antriebseinheit häufiger vornehmen, wenn unter schweren Verhältnissen gearbeitet wird.

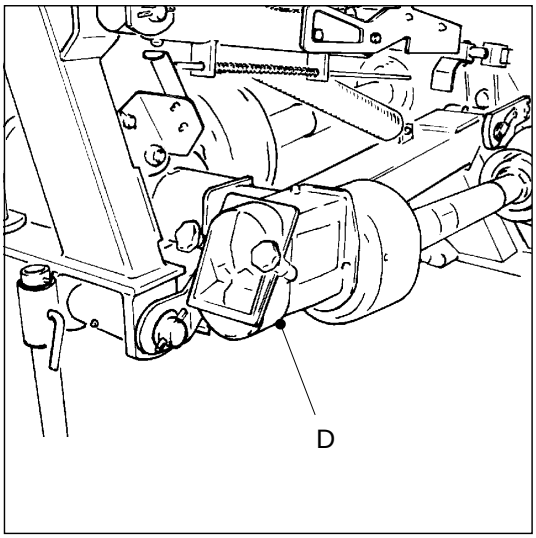


26



27

- Getriebe D (Bild 28) mit 0.8 *l* Getriebeöl (GP80W90) abfüllen.



28

7.6 Fettwechsel in den Mähgrundeinheiten

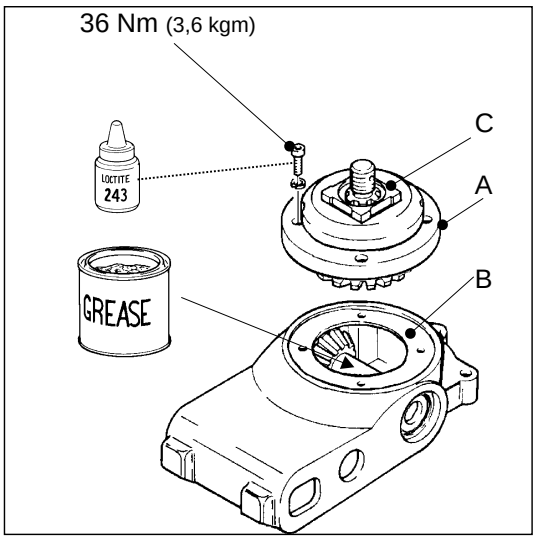
Alle 500 Arbeitsstunden oder jeweils nach 1000 Hektar soll ein Fettwechsel vorgenommen werden.

Dazu sind nachstehende Hinweise zu beachten.

- Mähscheibe entfernen.
- Lagergehäuse (A, Bild 29) von der Mäheinheit abbauen. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben (B) an ihre Stelle bleiben.

! **Wenn mehrere Lagergehäuse gleichzeitig abgebaut werden, soll man darauf achten, dass die Lagergehäuse später auf die eigentlichen Mäheinheiten wieder zurückgestellt werden.**

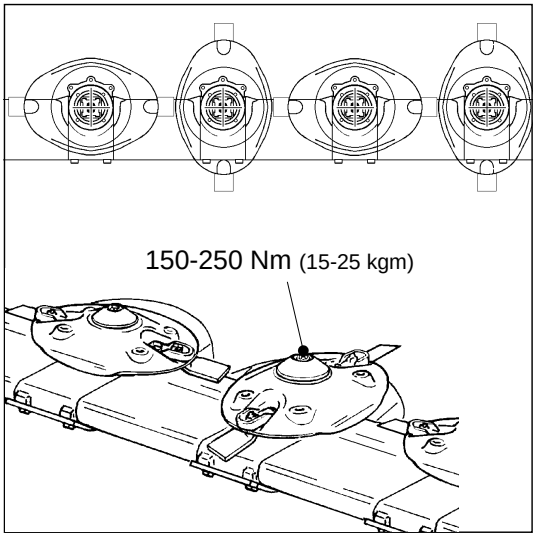
- Das Fett aus der Mäheinheit entfernen.
  Kein Lösungsmittel anwenden, da dies die Abdichtung der Lager beeinträchtigen und/oder das Fett aus den Lagern spülen kann.
- Mäheinheit mit 95 g Fett abfüllen.
  (Fett-Klassifikation NLGI 0, Typ Calcium-Lithiumseife oder Litiumseife/Shell Alvania WR 0).



29

! **Vorgeschriebene Fettmenge genau zuteilen.**
Eine Mengenabweichung kann zu Überhitzung und Beschädigung der Mäheinheit führen.

- Das Lagergehäuse auf die Mäheinheit stellen. Nabe (C, Bild 29) derartig drehen, dass sie mit der Nabe der angrenzenden Einheit fluchtet. (Bild 30).
- Loctite 243 auf den Gewinden der Zylinderkopfschrauben auftragen und mit einem Anzugsmoment von 36 Nm (3,6 kgm) anziehen.
- Kontollieren Sie, ob sich der O-Ring im Druckstück befindet.
- Mähscheibe montieren. Kronenmutter mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.

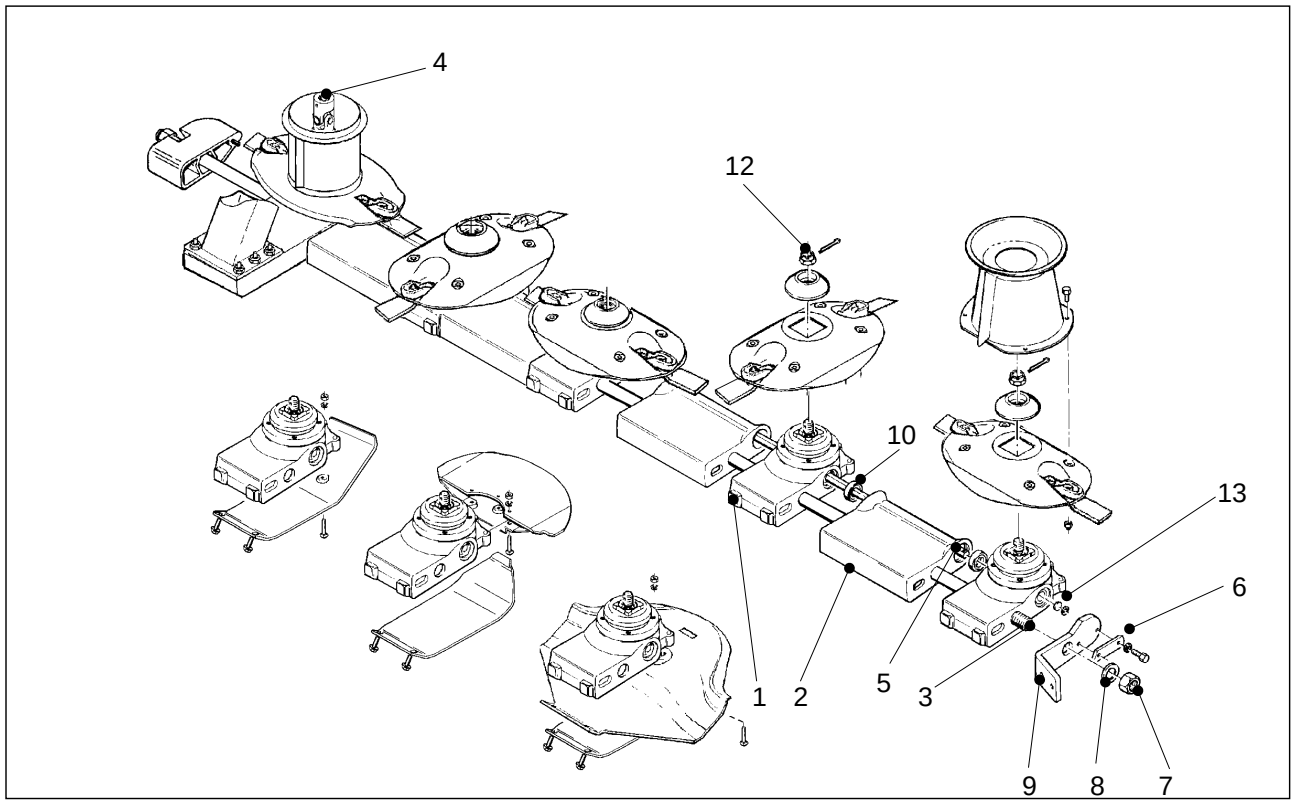


30

A ZUSAMMENBAU UND DEMONTAGE DES MÄHBALKENS

Die Nummern zwischen Klammern verweisen auf die Nummern in der Abbildung A-1.

Der Mähbalken ist aus für sich stehenden Mäheinheiten (1) zusammengebaut. Die Einheiten werden von Zwischengehäusen (2) auf Distanz gehalten. Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse werden von einer Verbindungsstange (3) miteinander verbunden.



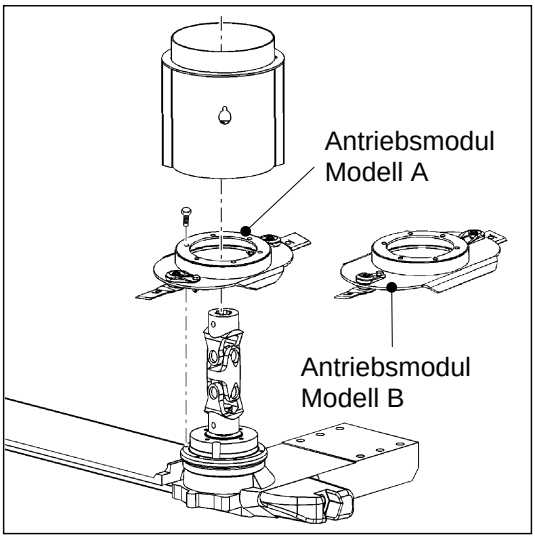
A-1

Die Mäheinheiten werden von der Antriebseinheit (4) aus durch eine Antriebswelle (5) angetrieben.

Dank dieser Konstruktion kann eine Mäheinheit oder eine Antriebswelle schnell ausgewechselt werden.

Die Zerlegung des Mähbalkens findet folgendermassen statt.

- Maschine im Schlepperkraftheber anordnen.
- Maschine auf ebenem Boden abstellen.
- Sicherungsplatte (6) entfernen.
- Mutter M30 (7) um einige Drehungen lockern.
- Mutter (7) und Ring (8) entfernen.
- Kopfplatte (9) gemeinsam mit dem Schwadbrett entfernen.

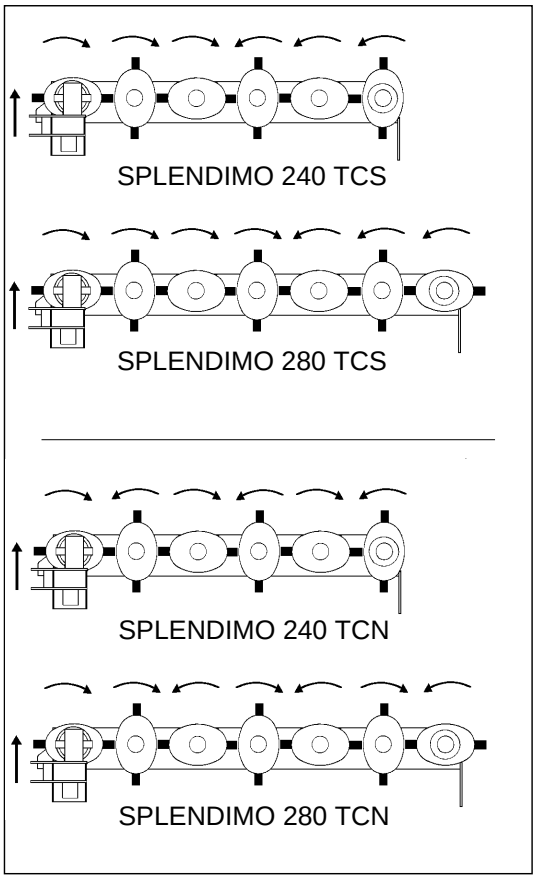


A-2

- Die Mäheinheiten und Zwischengehäuse von der Verbindungsstange (3) schieben.

Mähbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen. Dabei sind nachstehende Hinweise zu beachten.

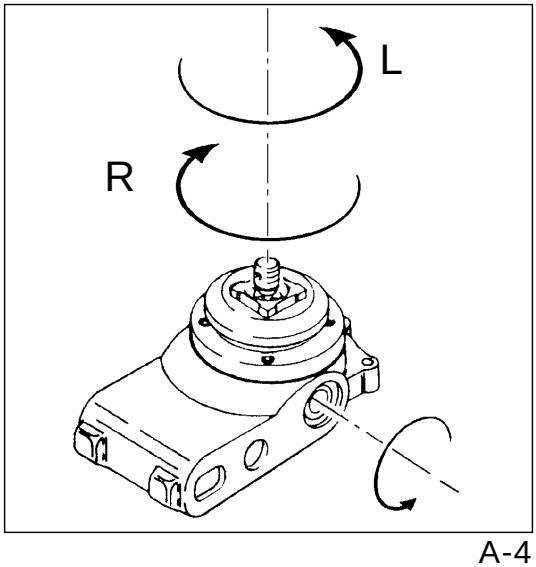
- Zentrierringe (10) und Trennungsflächen der Mäheinheiten und der Zwischengehäuse vor der Montage reinigen.
- Kontrollieren Sie, ob nicht irgendwelche verschmutzende Teile zwischen den nicht abgebauten Mäheinheiten und Zwischengehäusen geraten sind.
- Die Mäheinheiten mit Drehrichtung gemäss serienmässiger Aufstellung (Bild A-3) oder einer Aufstellung nach eigener Einsicht montieren.
  - Eine **rechts**drehende Mäheinheit des SPLENDIMO TC Mähwerks/ Mähknickzetters kann man wie folgt erkennen:
    Wenn die Nabe rechtsum gedreht wird (R, Bild A-4), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite (von hinten gesehen) nach **links** mitdrehen.
  - Eine **links**drehende Mäheinheit kann man wie folgt erkennen:
    Wenn die Nabe nach links gedreht wird (L, Bild A-4), wird das Antriebszahnrad auf der rechten Seite nach **links** mitdrehen.



A-3

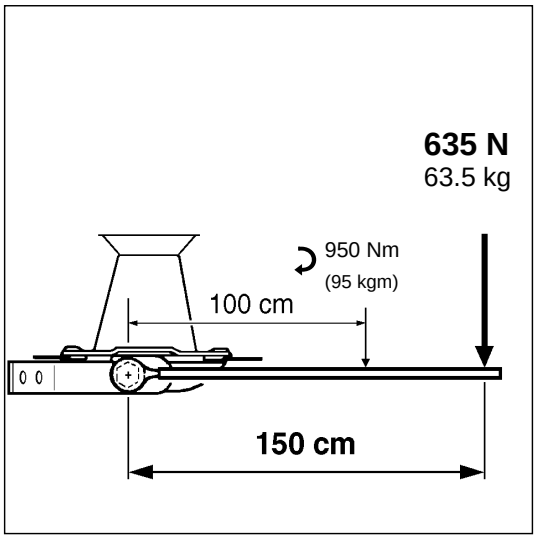
Achten Sie darauf, dass sich die Mähscheiben um 90° versetzt drehen. Wenn eine Mäheinheit nicht direkt auf die Welle passt, soll man die Mähscheibe ein oder mehrere Male um eine halbe Drehung verdrehen. bis sich die Mäheinheit auf die Welle schieben lässt.

- Nach Abbau einer Mähscheibe, kontrollieren ob sich der O-Ring im Druckstück befindet
- Kronenmutter (12, Bild A-1) mit einem Anzugsmoment von 150-250 Nm (15-25 kgm) nachziehen und mit einem Splint sichern. Sorgen Sie dafür, dass der Splint nicht über den Drucktopf hinausragt.
- In der äusseren Mäheinheit soll die Sicherungsscheibe (13) mit dem Sicherungsring angeordnet sein. Wenn diese Einheit ausgewechselt wird, soll man die beiden hinüberbringen.
- Fett (Molykote BR 2 Plus) auf Ring (8) und Gewinde der Verbindungsstange (3) und Mutter (7) auftragen. Mutter auf die Stange aufdrehen.
- Mutter (7) nachziehen.
  Anzugsmoment: 950 Nm (95 kgm).
  Man kann das Anzugsmoment bewirken durch Verlänge-



A-4

rung des Aufsteckschlüssels mit einem Rohr von 150 cm Länge (Bild A-5) und mit einer Kraft von 635 N (63,5 kg) anzuziehen.
Beim Montieren der Sicherungsplatte muß die Mutter angezogen werden; zurückschrauben ist nicht gestattet.



A-5

B TECHNISCHE ANGABEN

SPLENDIMO®	**240 TC**	**280 TC**
Arbeitsbreite	2,40 m	2,80 m
Transportbreite	1,95 m	1,95 m
Gewicht ca.	750 kg	825 kg
Leistungsbedarf	40 kW (55 PS)	44 kW (60 PS)
Zapfwellendrehzahl	540 Upm.	
Schnitthöhe	ab ca. 20 mm, stufenlos einstellbar mittels Oberlenker	
Anzahl der Mähscheiben/Klingen	6/12	7/14
Hydraulik	einfachwirkendes Ventil mit Schwimmstellung	
Anhängung	Kategorie II	
Mähen an Böschungen	aufwärts: 30° - abwärts: 30°	
Rotordrehzahl	500-875/Min oder 550-780/Min einstellbar mittels wechelzahnräder	
Rotor durchmesser	50 cm	
Rotorbreite	173 cm	212 cm
Anzahl der Schlegel	76	95

Sämtliche Angaben sind unverbindlich und können ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.